

Kontrakt

Driften af færgeoverfarten Bøjden-Fynshav
2014-2024

Juni 2013

Hovedkontrakt

Bilag 1, Definitioner

Bilag 2, Ydelsesspecifikation

Appendiks 2.1 Beskrivelse af Bøjden Færgehavn

Appendiks 2.2 Beskrivelse af Fynshav Færgehavn

Bilag 3, Tilbudsliste

Bilag 4, Operatørens tilbud

Bilag 5, Spørgsmål og svar fra udbudsprocessen

Bilag 6, Tro og love-erklæring

Bilag 7, Anfordringsgaranti

Hovedkontrakt

Driften af færgeoverfarten Bøjden-Fynshav

Juni 2013

Hovedkontrakt

mellem
Transportministeriet
Frederiksholms Kanal 27 F
DK-1220 København K
(i det følgende benævnt Transportministeriet)

og

Danske Færger A/S
Dampskibskajen 3
3700 Rønne

CVR.nr.: 30501950
(i det følgende benævnt operatøren)

om
drift af den samfundsbegrundede færgetrafik mellem Bøjden og Fynshav

MS
LP

Indhold

1	Indledende bestemmelser	5
1.1	Indledning	5
1.2	Fortolkningsprincipper.....	5
1.3	Underleverandører og tredjemænd	6
2	Generelt	7
2.1	Operatørens ydelser.....	7
2.2	Ændringer i ydelsen.....	7
3	Tid.....	8
3.1	Forberedelsesperiode	8
3.2	Driftsstart	8
3.3	Udløb	8
3.4	Option vedrørende forlængelse af kontraktperiode for besejling af overfarten Bøjden-Fynshav	8
4	Økonomi	10
4.1	Driftsansvar	10
4.2	Brændstofmodeller	10
4.2.1	Brændstofmodel A	10
4.2.2	Brændstofmodel B	10
4.3	Billetindtægterne	11
4.4	Tilskud fra Transportministeriet	11
4.4.1	Option: Fravalg af første morgenafgang og sidste aftenafgang	12
4.4.2	Tilskud i kontraktforlængelsesperioden	12
4.5	Operatørens sikkerhedsstillelse.....	12
5	Operatørens misligholdelse	14
5.1	Mangler ved operatørens ydelser.....	14
5.2	Transportministeriets misligholdelsesbeføjelser.....	14
5.2.1	Udskydelse af driftsstart	14
5.2.2	Afhjælpning	15
5.2.3	Forholdsmæssigt afslag	15
5.2.4	Ophævelse.....	16
5.2.5	Erstatning	17
5.3	Force majeure for operatøren.....	17
6	Transportministeriets misligholdelse.....	18
6.1	Transportministeriets misligholdelse af betalingsforpligtelser	18
6.2	Anden misligholdelse fra Transportministeriets side.....	18
6.3	Erstatning	18
6.4	Force majeure for Transportministeriet.....	18
6.5	Fordringshavermora.....	19

KRS
LAP

7	Øvrige bestemmelser	20
7.1	Myndighedskrav mv.	20
7.2	Arbejdsklausul	20
7.3	Inspektion	20
7.4	Forsikring - ansvar for skade på 3. mand	20
7.5	Overdragelse	21
	7.5.1 Transportministeriets overdragelse:.....	21
	7.5.2 Operatørens overdragelse:.....	21
7.6	Ændringer.....	21
7.7	Tvistigheder	22
7.8	Lovvalg.....	22
7.9	Offentliggørelse.....	22
7.10	Kontrakteksemplarer	23
7.11	Underskrift og datering	23

Bilagsfortegnelse

Bilag 1 Definitioner

Bilag 2 Ydelsesspecifikation

- Appendiks 2.1: Beskrivelse af Bøjden Færgehavn
- Appendiks 2.2: Beskrivelse af Fynshav Færgehavn

Bilag 3 Tilbudsliste

Bilag 4 Operatørens tilbud

Bilag 5 Spørgsmål og svar fra udbudsprocessen

Bilag 6 Tro og love-erklæring

Bilag 7 Udkast til anfordringsgaranti

1 Indledende bestemmelser

1.1 Indledning

Nærværende kontrakt er indgået efter, at Transportministeriet har udbudt besejling af overfarten Bøjden-Fynshav.

Udbuddet er sket i henhold til lovbekendtgørelse nr. 915 af 27. august 2008 om færgefart og bekendtgørelse nr. 1334 af 14. december 2005 om færgefart.

Ifølge bekendtgørelsen om færgefart finder bestemmelserne i forsyningsvirksomhedsdirektivets (Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/17/EF af 31. marts 2004) artikel 34-59 anvendelse på udbuddet.

Udbuddet er endvidere sket i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 3577/92 af 7. december 1992 om anvendelse af princippet om fri udveksling af tjenesteydelser i søtransport i medlemsstaterne (Cabotagesejlads).

1.2 Fortolkningsprincipper

Ved udarbejdelsen af Kontrakten er der udfoldet store bestræbelser på at undgå modstrid mellem de enkelte bestemmelser, og Kontrakten skal forstås og fortolkes ud fra en formodning om, at der ikke er modstrid.

Såfremt der alligevel konstateres modstrid, gælder følgende fortolkningsprincipper:

- Hovedkontrakten gælder forud for bilagene
- Bilag 1 (Definitioner), bilag 2 (Ydelsesspecifikation) med tilhørende appendikser og bilag 7 (udkast til anfordringsgaranti) gælder forud for de øvrige bilag
- Bilag 3 (Tilbudsliste) gælder forud for bilag 4 (Operatørens tilbud)
- Bilag 5 (Spørgsmål og svar fra udbudsprocessen) gælder forud for bilag 3 (Tilbudsliste) og bilag 4 (Operatørens tilbud)
- Operatøren kan ikke påberåbe sig, at det, der fremgår af bilag 4 (Operatørens tilbud), medfører, at krav eller beskrivelser i de øvrige dele af kontrakten ikke skal eller kan opfyldes. Det der fremgår af de øvrige dele af kontrakten, kan kun medføre, at beskrivelser i bilag 4 (Operatørens tilbud) ikke opfyldes, såfremt dette udtrykkeligt er angivet i de øvrige dele af Kontrakten.

Henvisning til nærværende Hovedkontrakt eller til en bestemmelse deri omfatter også de til Hovedkontrakten hørende bilag, der er relevante for den pågældende bestemmelse.

1.3 Underleverandører og tredjemænd

Operatøren kan ikke uden Transportministeriets skriftlige godkendelse overlade Kontraktens opfyldelse vedrørende selve færgedriften til underleverandører.

Det forhold, at nærværende kontrakt indeholder aftaler mellem operatøren og tredjemænd, som operatøren skal eller kan indgå eller overtage, medfører ikke, at Transportministeriet på nogen måde er part i de pågældende aftaleforhold, og Transportministeriet hæfter navnlig ikke for disse tredjemænds aftaleforpligtelser, medmindre andet udtrykkeligt er angivet.

Operatøren er ansvarlig overfor Transportministeriet for alle underleverandører, som operatøren benytter sig af til opfyldelse af nærværende aftale.

2 Generelt

2.1 Operatørens ydelser

Operatørens ydelser skal opfylde de krav og bestemmelser, der fremgår af nærværende kontrakt med bilag, herunder det tilbudte løsningsforslag som anført i operatørens tilbud, jf. bilag 4.

Operatøren indestår for, at operatøren og alle operatørens ydelser til enhver tid opfylder samtlige gældende krav, regler, myndighedsforskrifter mv., og for, at alle nødvendige tilladelser, godkendelser, certifikater mv. til stadighed er til stede, samt for, at alle nødvendige aftaler mv. er indgået.

2.2 Ændringer i ydelsen

Det må forventes, at der indtil ophøret af kontrakten kan blive behov for ændringer på Transportministeriets initiativ.

Transportministeriet er i hele kontraktperioden berettiget til at forlange ændringer i forhold til den aftalte ydelse, herunder vedrørende art, omfang (udvidelser og indskrænkninger) og starttidspunkt, når ændringen og de fravigelser fra kontrakten, som ændringen nødvendiggør, har en naturlig sammenhæng med de aftalte ydelser i øvrigt og er sagligt begrundet.

Leverandøren skal have lejlighed til at udtale sig om ønskede ændringer, og de fravigelser af kontrakten, som ændringen nødvendiggør, inden krav herom fremsættes. Ændringer skal gennemføres inden for rimelig frist fra fremsættelsen af kravet.

Leverandøren skal snarest efter modtagelse af ændringsønskerne tilvejebringe oplysninger om eventuelle økonomiske konsekvenser i forhold til det aftalte tilskud. Fastsættelsen af det ændrede tilskud skal ske på baggrund af de i forvejen med nærværende kontrakt fastlagte prissætninger og det bagvedliggende kalkulationsgrundlag.

Gennemførelse af ændringer skal ske under overholdelse af de udbudsretlige regler, reglerne i Cabotageforordningen og EU's principper i øvrigt for medlemsstaternes betaling for offentligt servicetrafik.

Der henvises til punkt 7.6 for formkrav til tillægskontrakter.

3 Tid

3.1 Forberedelsesperiode

Perioden fra nærværende kontrakts indgåelse og frem til driftsstart skal benyttes af operatøren til at forberede sig, herunder indhente alle fornødne oplysninger og tilladelser til at drive færgefart. De aktiviteter mv. som operatøren som minimum skal foretage i denne forberedelsesperiode, samt tidspunkterne herfor, fremgår af bilag 2 (Ydelsesspecifikation).

Uanset indholdet af bilag 2 (Ydelsesspecifikation) påhviler det operatøren at forberede sig fuldt ud ved at foretage alle nødvendige aktiviteter mv., således at operatøren i enhver henseende er klar ved driftsstart. Operatøren skal ved nærmere definerede tidspunkter i forberedelsesperioden til Transportministeriet indrapportere fremdriften af forberedelserne, herunder opfyldelsen af de milepæle, aktiviteter og terminer, der fremgår af bilag 2 (Ydelsesspecifikation).

Det understreges, at operatøren ikke modtager noget tilskud fra Transportministeriet i forberedelsesperioden, jf. også pkt. 4.3.

3.2 Driftsstart

Operatøren skal udføre driften med alle afgangene fra den 1. maj 2014 kl. 00.00.

Vedrørende udskudt driftsstart henvises til pkt. 5.2.1 (udskydelse af driftsstart).

3.3 Udløb

Kontrakten er uopsigelig indtil udløb.

Kontrakten udløber uden opsigelse 10 år efter driftsstart, dvs. ved udgangen af april 2024, medmindre option på forlængelse af Kontrakten udnyttes, jf. pkt. 3.4.

Operatøren skal gennemføre de sejladsere, der skal afgang inden det angivne udløbstidspunkt.

3.4 Option vedrørende forlængelse af kontraktperiode for besejling af overfarten Bøjden-Fynshav

Transportministeriet er berettiget til at forlænge kontrakten med op til 12 måneder.

Transportministeriets ønske om at udnytte optionen på forlængelse, skal meddeles operatøren med et varsel på mindst 1 år, dvs. minimum 1 år før Kontraktens udløb.

Ved Transportministeriets udnyttelse af optioner gælder Kontraktens bestemmelser i øvrigt uændret, jf. dog pkt. 4.4.1 og bilag 2 (Ydelsesspecifikation) pkt. 3.4 Fravalg af første morgenafgang og sidste aftenafgang.

12/5
12/5

4 Økonomi

4.1 Driftsansvar

Operatøren forpligter sig til for egen regning og risiko at besejle overfarten Bøjden-Fynshav med den færge eller de færger, som er angivet i bilag 4 (Operatørens tilbud) på de i nærværende kontrakt angivne betingelser og vilkår mod betaling af det aftalte tilskud, jf. pkt. 4.3. Se dog pkt. 4.2 nedenfor omkring køb og levering af brændstof.

Operatøren påtager sig den fulde risiko vedrørende overfartens indtægter, herunder indtægtstab som følge af forsinkelser og manglende sejlads, samt den fulde risiko vedrørende overfartens udgifter, herunder betaling for benyttelse af færgelejer mv. samt erstatninger.

4.2 Brændstofmodeller

4.2.1 Brændstofmodel A

Nærværende pkt. 4.2.1 er alene gældende såfremt operatøren, jf. bilag 3 (Tilbudsliste), har baseret sit tilbud på Brændstofmodel A.

Operatøren bærer samtlige omkostninger forbundet med indkøb og forbrug af brændstof.

Operatøren bærer den fulde økonomiske risiko såfremt olieprisen, i forhold til prisniveauet på tilbudstidspunktet, stiger. På tilsvarende vis oppebærer operatøren den fulde økonomiske gevinst såfremt olieprisen, i forhold til prisniveauet på tilbudstidspunktet, falder.

Operatøren kan tillægge billetpriserne et brændstoffillæg jf. bilag 2 (Ydelsespecifikation), pkt. 4.4.1.

4.2.2 Brændstofmodel B

Nærværende pkt. 4.2.2 er alene gældende såfremt operatøren, jf. bilag 3 (Tilbudsliste), har baseret sit tilbud på Brændstofmodel B.

Ved Brændstofmodel B afholder Transportministeriet omkostningerne til brændstof af et forbrug, der er nødvendig for at sejle de antal enkeltture, som er angivet i bilag 4, (Operatørens tilbud). Beregningen af det årlige omfang og forbrug sker ud fra de oplysninger om brændstoftype og brændstofmængde, som operatøren har angivet i bilag 3 (Tilbudsliste) sammenholdt med det af operatøren anførte om antal årlige afgang i bilag 4 (Operatørens tilbud).

Operatøren afholder selv omkostninger til indkøb af den mængde brændstof, der ligger herudover. Operatøren hæfter for fejl i det kalkulationsgrundlag, der danner baggrund for operatørens angivelse af omkostninger til brændstofforbrug i bilag 3 (Tilbudsliste). Transportministeriet kan ikke pålægges at afholde omkostninger til yderligere brændstof som følge heraf.

Operatøren skal selv sikre levering og håndtering af alt brændstof fra brændstofudbyderen/forsyningsselskabet og frem til operatørens færger. Omkostninger og ansvar for levering og håndtering af brændstof afholdes altid af operatøren.

Transportministeriet kan pålægge operatøren at tillægge billetpriserne et brændstoffillæg jf. bilag 2 (Ydelsesspecifikation), pkt. 4.4.2.

4.3 Billetindtægterne

Operatøren modtager billetindtægterne, hvortil kommer indtægter fra salg om bord, herunder cafeteria. I bilag 2 (Ydelsesspecifikation) er endvidere beskrevet de rammer, inden for hvilke operatøren skal prisfastsætte billetterne.

4.4 Tilskud fra Transportministeriet

Operatøren modtager fra driftsstart og indtil Kontraktens ophør det i bilag 3 (Tilbudsliste) angivne tilskud fra Transportministeriet for samtlige operatørens ydelser, jf. dog pkt. 4.2.1 og bilag 2 (Ydelsesspecifikation) pkt. 3.4.

Tilskuddet er i danske kroner og indeholder alle på tidspunktet for afgivelse af tilbud gældende afgifter inkl. moms.

Tilskuddet udbetales månedligt og er 1/12 af det årlige tilskud for det pågældende år jf. bilag 3 (Tilbudsliste).

Tilskuddet udbetales bagud på sidste bankdag i hver måned i kontraktperioden, jf. dog 5.2.1. Første tilskud udbetales på sidste bankdag i måneden for faktisk driftsstart.

Tilskuddet er fast og skal således ikke være genstand for nogen regulering, ej heller ved uforudsete omkostninger for operatøren, med mindre andet udtrykkeligt er angivet i nærværende kontrakt.

Ved ændring af gældende danske afgifter efter fristen for afgivelse af tilbud, som har direkte betydning for omkostningsniveauet for driften, samt havneafgifter, uanset om der er tale om skærper eller lempelser, reguleres tilskuddet med den dokumenterede økonomiske nettoeffekt heraf, så operatøren stilles økonomisk uændret.

Såfremt ændringen af gældende danske afgifter har haft til hensigt at have en adfærdsregulerende effekt, f.eks. ved stigende miljøafgifter, vil tilskuddet dog som udgangspunkt ikke blive reguleret.

Hvis den hidtil gældende praksis om at tilskuddet til operatøren ikke skal pålægges moms ændres efter fristen for afgivelse af tilbud, således at tilskuddet skal pålægges moms, kan operatøren forlange tilskuddet reguleret med den dokumenterede økonomiske nettokonsekvens heraf, så operatøren stilles økonomisk uændret.

De månedlige tilskud reguleres på kalenderårsbasis, således at de tilskud, der udbetales i 2014 reguleres fra oktober 2012-prisniveau til gennemsnitlige 2014-priser. Tilskuddene i de efterfølgende år i kontraktperioden reguleres på tilsvarende vis til det pågældende års gennemsnitlige prisniveau.

Pristalsreguleringen sker på grundlag af Finansministeriets senest offentliggjorte skøn over den forventede udvikling i nettoprisindekset, som indarbejdes på finansloven. Pristalsreguleringen følger dermed skønnet for pris- og lønforudsætninger, som fremgår af finansloven.

4.4.1 Option: Fravalg af første morgenafgang og sidste aftenafgang

Transportministeriet kan med et varsel på 30 dage anmode operatøren om at aflyse første morgenafgang og/eller sidste aftenafgang på enhver given dag, idet Transportministeriets tilskud reduceres som anført i bilag 2, pkt. 3.4.

Der er ikke begrænsning i antallet af aflyste morgenafgange eller aftenafgange, ligesom Transportministeriet kan vælge alene at aflyse morgenafgange, men ikke aftenafgange og omvendt.

Transportministeriet skal ved meddelelse til operatøren angive det samlede tidsrum de aflyste afgange vedrører.

4.4.2 Tilskud i kontraktforlængelsesperioden

Hvis Transportministeriet gør brug af option på forlængelse af kontraktperioden, er tilskuddet pr. driftsår det samme som det sidste år i den ordinære kontraktperiode jf. Bilag 3 (Tilbudsliste), tabel 2, dog med pristalsregulering jf. pkt. 4.4. Såfremt optionen kaldes for en periode på mindre end et år, fastsættes tilskuddet forholdsmæssigt.

4.5 Operatørens sikkerhedsstillelse

Senest den 31. marts 2014 skal der ved separat dokument fra et anerkendt pengeinstitut eller garant stilles anfordringsgaranti på 20 mio. DKK til sikkerhed for operatørens opfyldelse af kontrakten. Ved anerkendt pengeinstitut eller garant forstås et pengeinstitut eller anden garant, hvis gældende rating svarer til niveau A (A- til AAA/Aaa) på Standard & Poor's og Moody's ratings af langfristet gæld.

Garanten er forpligtet til omgående at informere Transportministeriet om alle forhold relateret til selskabets rating og udvikling heri.

Såfremt ratingen ændres til en lavere rating end A- eller bortfalder, skal garanten uden ugrundet ophold;

- Enten stille sikkerhed for garantibeløbet i form af obligationer sådan som vilkårene er for belåning af obligationer i Danmarks Nationalbank, og med en kursværdi der altid mindst udgør garantibeløbet,

- eller erstatte med ny garant/opnå regaranti, således at sikkerhedsstiller igen opfylder ratingkravet i første afsnit.

Hvis ovennævnte erstatning af garantien ikke er effektueret senest 5 bankdage efter, at garantens rating er nedjusteret, skal garanten på anfordring udbetale garantibeløbet til Transportministeriet. Beløbet indestår herefter som sikkerhed hos Transportministeriet, indtil garantiforholdet er ophørt. Beløbet forrentes med Nationalbankens diskonto til enhver tid.

Anfordringsgarantien skal udformes i overensstemmelse med bilag 7 (Udkast til anfordringsgaranti).

Garantien tjener til skadesløs sikkerhed for opfyldelse af ethvert krav, som Transportministeriet får med operatøren i forbindelse med kontrakten, herunder f.eks. bod, forholdsmæssigt afslag og erstatning.

5 Operatørens misligholdelse

5.1 Mangler ved operatørens ydelser

En mangel ved operatørens ydelser foreligger, såfremt ydelserne ikke opfylder samtlige krav og beskrivelser i nærværende Kontrakt, eller såfremt de i øvrigt ikke er, som Transportministeriet med rimelighed kunne forvente på grundlag af indholdet af kontrakten.

Det påhviler operatøren at give skriftlig meddelelse til Transportministeriet straks operatøren må indse, at der vil forekomme eller er konstateret ikke uvæsentlige mangler.

5.2 Transportministeriets misligholdelsesbeføjelser

5.2.1 Udskydelse af driftsstart

Såfremt Transportministeriet på noget tidspunkt i forberedelsesperioden vurderer, at operatøren ikke kan forventes at blive klar til at påbegynde den fulde drift til driftsstart, skal Transportministeriet give operatøren skriftlig og begrundet meddelelse herom.

Operatøren skal senest 14 kalenderdage efter modtagelsen skriftligt overfor Transportministeriet redegøre for sit syn herpå bilagt dokumentation i videst muligt omfang.

Såfremt det herefter på dette grundlag med overvejende sandsynlighed må forventes, at operatøren ikke vil være klar til at påbegynde den fulde drift til driftsstart, er Transportministeriet berettiget til at udskyde operatørens driftsstart på alle eller på dele af de ydelser, hvor operatøren med overvejende sandsynlighed ikke vil være klar. Transportministeriet er berettiget til at udskyde operatørens driftsstart indtil det tidspunkt, hvor operatøren med overvejende sandsynlighed vil kunne udføre den fulde drift uden betydende mangler.

Såfremt der er uenighed mellem parterne om, hvorvidt eller i hvilket omfang Transportministeriet er berettiget til at udskyde operatørens driftsstart, er operatøren forpligtet til at følge Transportministeriets beslutning. Operatøren er således navnlig ikke berettiget til helt eller delvist at undlade at opfylde Kontrakten i øvrigt eller lægge hindringer i vejen for, at Transportministeriet kan lade tredjemand udføre den udskudte drift.

Uenighed mellem parterne om, hvorvidt eller i hvilket omfang Transportministeriet var berettiget til at udskyde operatørens driftsstart, afgøres i overensstemmelse med pkt. 7.7.

I det omfang det herved fastslås, at Transportministeriet var berettiget til at beslutte at udskyde operatørens driftsstart, skal operatøren godtgøre samtlige Transportministeriets omkostninger i forbindelse hermed, herunder

tes
W

Transportministeriets rimelige meromkostninger ved at lade tredjemand udføre den udskudte drift.

Da operatøren ikke modtager tilskud før faktisk driftsstart, jf. pkt. 4.4, betyder en udskydelse af driftsstart i medfør af ovennævnte bestemmelser, at operatøren ikke modtager tilskud i udskydelsesperioden.

5.2.2 Afhjælpning

Det påhviler operatøren uden anmodning fra Transportministeriet og uden grundet ophold at afhjælpe samtlige mangler.

Såfremt operatøren ikke har afhjulpet en konstateret mangel inden udløbet af tidsfristen i Transportministeriets skriftlige påkrav herom, er Transportministeriet berettiget til at lade afhjælpning udføre af tredjemand på operatørens regning, herunder på operatørens færger. Såfremt manglen medfører, at der slet ikke sejles, er Transportministeriet berettiget til at fastsætte tidsfristen til 120 timer. Ellers er Transportministeriet berettiget til at fastsætte tidsfristen til 30 kalenderdage.

5.2.3 Forholdsmæssigt afslag

Ved mangelfuld leverance kan Transportministeriet kræve forholdsmæssigt afslag i operatørens tilskud.

Driftsstop

I tilfælde af driftsstop nedsættes det månedlige tilskud for hvert påbegyndt døgn, som driftsstoppet varer, med 1/30.

Ved driftsstop på over 120 timer betales udover reduktionen i tilskuddet på 1/30, en bod på 60.000 DKK. pr. påbegyndt døgn fra begyndelsen af det 6. døgn.

Ovenstående bestemmelser om bod gælder dog ikke force majeure, herunder strejker og overenskomststridige arbejdskonflikter, naturkatastrofer og ekstreme vejrforhold som is, strøm og vandstandsforhold. Ovenstående bestemmelser om bod gælder heller ikke ved aflysning af første morgenafgang eller sidste aftenafgang, jf. pkt. 4.4.1.

Driftsstop på 23 timer og 59 minutter indebærer ikke reduceret tilskud. Der henvises i øvrigt til bilag 2 (Ydelsesspecifikation), pkt. 3.5.

Forsinkelser:

Såfremt operatøren gentagne gange er forsinket i forhold til den i sejlplanen angivne overfartstid, kan Transportministeriet kræve et forholdsmæssigt afslag i operatørens tilskud.

Forsinket driftsstart

Såfremt driftsstart overskrides som følge af forhold som operatøren hæfter for, skal operatøren betale en bod til Transportministeriet.

Kes
W

Boden udgør 20.000 DKK pr. påbegyndt kalenderdag. Bod kan maksimalt påløbe i 3 måneder og den maksimale bod ved overskridelse af driftsstart er således 1,8 mio. DKK.

Boden forfalder til betaling straks efter at overskridelsen er en realitet.

5.2.4 Ophævelse

Transportministeriet kan med virkning for fremtidige ydelser hæve Kontrakten helt eller delvist efter Transportministeriets valg, såfremt der konstateres væsentlige mangler ved operatørens ydelser, og såfremt manglerne ikke inden for rimelig tid er afhjulpet.

Som væsentlig misligholdelse anses bl.a.:

- at besejling gentagne gange ikke opretholdes i overensstemmelse med de af Transportministeriet godkendte sejlplaner, herunder aflysninger i ikke acceptabelt omfang.
- at operatørens billetpriser overstiger de af Transportministeriet godkendte priser,
- at de til enhver tid gældende regler for den pågældendes færger udrustning, bemanning, sikkerhedsforhold mv. ikke overholdes,
- at Søfartsstyrelsen eventuelle krav ikke efterleves.
- at operatøren ikke har indsat den i operatørens tilbud angivne færge 90 kalenderdage efter driftsstart, jf. pkt. 3.2.
- at operatøren ikke senest 1 måned før driftsstart har skaffet den i bilag 7 Udkast til anfordringsgaranti, krævede anfordringsgaranti.

Transportministeriet bestemmer i ophævelsesskrivelsen, hvornår ophævelsen skal have virkning.

Operatørens konkurs og betalingsstandsning

Ved operatørens konkurs er Transportministeriet berettiget til straks at hæve aftalen.

Hvis konkursboet efter konkurslovens regler har ret til at indtræde i denne Kontrakt, skal konkursboet efter forespørgsel herom fra Transportministeriet inden for en frist på 5 kalenderdage give skriftlig meddelelse herom, og konkursboet skal samtidig stille betryggende sikkerhed for opfyldelse af kontrakten.

Ovennævnte gælder tillige ved operatørens betalingsstandsning, rekonstruktionsbehandling, hvis der åbnes forhandling om tvangsakkord, eller operatørens økonomiske forhold i øvrigt viser sig at være således, at operatøren

må antages at være ude af stand til at opfylde kontrakten.

5.2.5 Erstatning

Operatøren er erstatningspligtig overfor Transportministeriet efter dansk rets almindelige regler, jf. dog neden for om force majeure.

5.3 Force majeure for operatøren

Operatøren skal ikke i henhold til nærværende kontrakt anses for erstatningsansvarlig overfor Transportministeriet for så vidt angår forhold, der ligger udenfor operatørens kontrol, og som operatøren ikke ved kontraktens underskrift burde have taget i betragtning og ej heller burde have undgået eller overvundet. Forhold hos en underleverandør anses kun for force majeure, såfremt der for underleverandøren foreligger en hindring, der omfattes af 1. punktum, og som operatøren ikke burde have undgået eller overvundet.

Force majeure kan højst gøres gældende med det antal dage, som force majeure situationen varer.

Force majeure kan kun påberåbes, såfremt operatøren har givet meddelelse herom uden ugrundet ophold efter, at force majeure er indtrådt.

Transportministeriet er berettiget til at hæve Kontrakten med virkning for fremtidige ydelser, såfremt operatøren er i force majeure i mere end 90 kalenderdage.

6 Transportministeriets misligholdelse

6.1 Transportministeriets misligholdelse af betalingsforpligtelser

Såfremt Transportministeriet misligholder sine betalingsforpligtigelser i henhold til Kontrakten, er operatøren berettiget til rente i overensstemmelse med rentelovens regler.

Operatøren er endvidere berettiget til at ophæve Kontrakten med virkning for fremtidige ydelser, såfremt operatøren overfor Transportministeriet skriftligt har afgivet påkrav om, dels at Transportministeriet på nærmere specificeret måde har misligholdt sine betalingsforpligtelser, og dels at manglende betaling inden 30 kalenderdage vil medføre at Kontrakten ophæves såfremt Transportministeriet ikke har opfyldt sine betalingsforpligtelser inden fristens udløb.

6.2 Anden misligholdelse fra Transportministeriets side

Såfremt der foreligger anden misligholdelse fra Transportministeriets side, skal operatøren straks reklamere herover.

6.3 Erstatning

Transportministeriet er erstatningspligtig overfor operatøren efter dansk rets almindelige regler, jf. dog nedenfor om force majeure.

6.4 Force majeure for Transportministeriet

Transportministeriet skal ikke i henhold til nærværende kontrakt anses for erstatningsansvarlig overfor operatøren for så vidt angår forhold, der ligger udenfor Transportministeriets kontrol, og som Transportministeriet ikke ved kontraktens underskrift burde have taget i betragtning og ej heller burde have undgået eller overvundet. Forhold hos en underleverandør anses kun for force majeure, såfremt der for underleverandøren foreligger en hindring, der omfattes af 1. punktum, og som Transportministeriet ikke burde have undgået eller overvundet.

Force majeure kan højst gøres gældende med det antal dage, som force majeure situationen varer.

Force majeure kan kun påberåbes, såfremt Transportministeriet har givet meddelelse herom uden ugrundet ophold efter, at force majeure er indtrådt.

Operatøren er berettiget til at hæve Kontrakten med virkning for fremtidige ydelser, såfremt Transportministeriet er i force majeure i mere end 90 kalenderdage.

6.5 Fordringshaveremora

Om Transportministeriets fordringshaveremora gælder dansk rets almindelige regler.

7 Øvrige bestemmelser

7.1 Myndighedskrav mv.

Operatøren indestår for, at operatøren og alle operatørens ydelser til enhver tid opfylder samtlige relevante gældende krav, regler, myndighedsforskrifter mv., herunder såvel danske som relevante internationale bestemmelser.

Operatøren er forpligtet til løbende at holde sig orienteret i væsentlige informationskilder af betydning for besejlingen, herunder Meddelelser fra Søfartsstyrelsen og Søfartsstyrelsens Efterretninger for Søfarende.

7.2 Arbejdsklausul

Transportministeriet er i medfør af ILO-konvention nr. 94 om arbejdsklausuler i offentlige kontrakter forpligtet til at sikre, at operatøren og eventuelle underleverandører tilsikrer arbejdere løn (herunder særlige ydelser), arbejdstid og andre arbejdsvilkår, som ikke er mindre gunstige end dem, der i henhold til en gældende kollektiv overenskomst, voldgiftskendelse, nationale love eller administrative forskrifter gælder for arbejde af samme art inden for vedkommende fag eller industri på den egn, hvor arbejdet udføres.

Der skal som reference anvendes en kollektiv overenskomst, der er repræsentativ for, hvad der i øvrigt gælder i Danmark i den pågældende sektor.

Operatøren forpligter sig til at sikre medarbejdere beskæftiget i Danmark med opgavens udførelse løn- og ansættelsesvilkår som nævnt ovenfor, og er forpligtet til at orientere de ansatte om de gældende arbejdsvilkår.

Overholder operatøren ikke ovennævnte krav, og medfører dette et berettiget krav på yderligere løn fra de ansatte, kan Transportministeriet tilbageholde vederlag til operatøren med henblik på at sikre de ansatte de nævnte ansættelsesvilkår.

7.3 Inspektion

Transportministeriet, herunder Transportministeriets repræsentanter, skal til enhver tid, herunder også i forberedelsesperioden, uden varsel have adgang til færger, bygninger og andre fysiske lokaliteter for at udføre inspektion med henblik på at konstatere, hvorvidt de aftalte ydelser leveres på de aftalte vilkår.

7.4 Forsikring - ansvar for skade på 3. mand

Operatøren skal have tegnet sædvanlig kasko- og P & I – forsikring for de anvendte færger og forpligter sig til at opretholde forsikringsdækningen. Dokumentation for forsikring fremlægges på anmodning fra Transportministeriet eller Kystdirektoratet.

Ker
AV

Operatøren bærer selv risikoen for samtlige havarier m.v. og samtlige de hermed forbundne udgifter.

Operatøren er ansvarlig for skade på passagerer og gods i henhold til sølovens regler.

Operatøren er ansvarlig for skade på havnefaciliteter og andre fartøjer i henhold til dansk rets alm. erstatningsregler.

7.5 Overdragelse

7.5.1 Transportministeriets overdragelse:

Transportministeriet har ret til at overdrage rettigheder og forpligtelser efter kontrakten til en anden offentlig virksomhed eller en institution, der ejes af det offentlige eller i det væsentlige drives for offentlige midler. Staten indestår for, at vedkommende institution, til hvem overdragelse finder sted, opfylder sine forpligtelser i henhold til kontrakten.

7.5.2 Operatørens overdragelse:

Operatøren kan kun med Transportministeriets forudgående skriftlige godkendelse overdrage sine rettigheder og forpligtelser ifølge kontrakten til en tredjemand.

Transportministeriet kan kun nægte samtykke til en overdragelse, såfremt der foreligger en saglig grund.

Transportministeriet vil i den forbindelse bl.a. foretage en vurdering af styrker og svagheder hos den foreslåede tredjemand bl.a. med hensyn til økonomisk, finansiel, teknisk og faglig formåen.

Transportministeriet forbeholder sig ret til – som betingelse for at give samtykke til en overdragelse – efter omstændighederne f.eks. at kræve, at både operatør og tredjemand (som derefter bliver medoperatør) hæfter solidarisk for kontraktens opfyldelse, eller (som et andet eksempel) at operatøren erklærer at ville støtte den foreslåede tredjemand økonomisk, finansielt, teknisk og fagligt i forbindelse med den foreslåede tredjemands varetagelse af kontrakten.

7.6 Ændringer

Kontrakten kan kun ændres ved skriftlig aftale herom mellem parterne.

Alle ændringer af kontrakten skal udformes som tillægskontrakter, som nummereres fortløbende.

tes
W

7.7 Tvistigheder

I tilfælde af tvist skal operatøren fortsætte med at opfylde Kontrakten, som fortsætter uændret indtil tvisten er afgjort.

Såfremt der opstår en uoverensstemmelse mellem parterne i forbindelse med nærværende kontrakt, skal parterne med en positiv, samarbejdende og ansvarlig holdning søge at indlede forhandlinger med henblik på at løse tvisten.

Om nødvendigt skal forhandlinger, efter drøftelse mellem parterne, søges løftet op på højt plan i parternes organisationer.

Såfremt en tvist af en part er indbragt for parternes direktioner, og det ikke er muligt inden for 14 kalenderdage fra indbringelsen (eller den frist parterne måtte aftale) at opnå enighed om en løsning, er hver af parterne berettiget til at kræve uoverensstemmelsen afgjort ved voldgift.

Enhver tvist, som måtte opstå i forbindelse med denne kontrakt, skal afgøres endeligt ved voldgift efter ”Regler for behandling af voldgiftssager ved Det Danske Voldgiftsinstitut”, som er gældende på tidspunktet for sagens anlæg.

Voldgiftsretten udpeges af Voldgiftsinstituttet i overensstemmelse med ovennævnte regler. Klageren kan i sit klageskrift komme med forslag til sin voldgiftsdommer, mens indklagede i sit svarskrift kan komme med forslag til sin voldgiftsdommer. Den tredje voldgiftsdommer, der er Voldgiftsrettens formand bringes i forslag af Det Danske Voldgiftsinstitut, medmindre parterne inden udløbet af fristen for indklagedes svar i fællesskab foreslår en formand.

Stedet for voldgift er København.

Sagen skal afgøres efter dansk ret, jf. også pkt. 7.8, herunder også danske processuelle regler, og processproget – for skrifter såvel som for den mundtlige forhandling – er dansk.

7.8 Lovvalg

Kontrakten er undergivet dansk ret.

7.9 Offentliggørelse

Operatøren må uden Transportministeriets samtykke bruge Transportministeriet som reference.

Transportministeriet har ret til at offentliggøre kontrakten helt eller delvist.

7.10 Kontrakteksemplarer

Nærværende kontrakt oprettes i to enslydende eksemplarer, der opbevares hos henholdsvis Transportministeriet og operatøren.


7.11 Underskrift og datering


Den 24/6-13


Den 24/6-2013

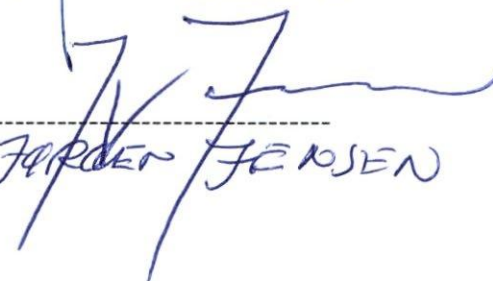
For Transportministeriet:

For operatøren:


HAKON IVERSEN


JOHN STEEN-RIKKELSEN


DAVID KLÆBOE-LUND


JØRGEN JENSEN

Transportministeriet
Frederiksholms Kanal 27F
1220 København K
Telefon 41 71 27 00
trm@trm.dk
www.trm.dk

trm
W

Bilag 1, Definitioner

Driften af færgeoverfarten Bøjden-Fynshav

Juni 2013

ker
W

1. Definitioner

Ord, udtryk, begreb	Betydning
<i>Afgang</i>	En enkelt tur mellem Bøjden Færgeshavn og Fynshav Færgeshavn.
<i>Afgangstidspunkt</i>	Tidspunktet for det øjeblik, hvor der ved påbegyndelsen af en afgang ikke længere er kontakt mellem færgens klap og færgelejts rampe eller klap.
<i>Afgift</i>	Ved afgift forstås opkrævning af en skat, som kræver hjemmel i eller i henhold til lov.
<i>Aflysning</i>	En planlagt afgang efter sejlplanen gennemføres ikke.
<i>Ankomst</i>	Det øjeblik, hvor der ved afslutningen af en afgang opnås kontakt mellem færgens klap og færgelejts rampe eller klap.
<i>Ankomsttidspunkt</i>	Tidspunktet for en ankomst.
<i>Befordringsbestemmelser</i>	Operatørens befordringsbestemmelser fastsætter alle relevante transportvilkår, herunder betingelserne for gyldige betalingsmidler, ansvar i forbindelse med befordring, refusion af billetter mv.
<i>Billettype</i>	Samlebetegnelse for gruppe af billetter med samme krav til maksimumtakst.
<i>Dagperiode</i>	Perioden mellem kl. 10 og kl. 18. En afgang, der er indeholdt i dagsperioden, har planlagt afgangstidspunkt tidligst kl. 10.00 og planlagt ankomsttidspunkt senest kl. 18.00.
<i>Dagstyper</i>	<u>Højkapacitetsdage:</u> Dage, hvor der skal tilbydes en kapacitet svarende til 1.000 biler i døgnet og 600 biler i dagperioden. <u>Lavkapacitetsdage:</u> Dage, hvor der skal tilbydes en kapacitet svarende til 600 biler i døgnet og 400 biler i dagperioden.
<i>Dobbelttur</i>	Sejlads tur-retur til samme havn.

<i>Driftsdøgn</i>	Tiden fra og med kl. 04.00 til og ikke med kl. 04.00 det følgende døgn.
<i>Driftsdøgnstype</i>	Gruppe af driftsdøgn med identisk tonnage, kapacitet, frekvens og overfartstid.
<i>Driftsperiode</i>	Tidsrummet fra driftsstart til kontraktudløb.
<i>Driftsstart</i>	Tidspunktet for operatørens overtagelse af driften, jf. pkt. 3.2 i Hovedkontrakten.
<i>Driftsstop</i>	Et ophør i driften i et tidsrum, hvor der jf. sejlplanen skulle have været afviklet en eller flere afgang. Omfanget af et driftsstop bestemmes som perioden fra det planlagte afgangstidspunkt for den første, aflyste afgang til det planlagte afgangstidspunkt for den første afgang efter driftsstoppet.
<i>Driftsår</i>	Et år i driftsperioden, opgjort fra 1. maj til 30. april.
<i>Forberedelsesperioden</i>	Perioden fra kontraktunderskrivelse til faktisk driftsstart.
<i>Forsinkelse</i>	Forsinkelse i forhold til det i sejlplanen angivne tidspunkt for ankomst.
<i>Godkendt passagerkapacitet</i>	Passagerkapaciteten, som den fremgår af skibets Passenger Ship Safety Certificate eller HSC Certificate.
<i>Kontraktperiode</i>	Perioden fra kontraktunderskrift til kontraktens ophør.
<i>Kontrakttildeling</i>	Tidspunktet, hvor Transportministeriet oplyser hvem der agtes indgået kontrakt med.
<i>Kontraktunderskrivelse</i>	Tidspunktet for Transportministeriet og operatørens gensidige underskrift af Kontrakten.
<i>Listepris</i>	Den pris pr. billet, der fremgår af operatørens officielle, af Transportministeriet godkendte, takstblad.
<i>L-leje</i>	Færgeleje som kun består af en rampe samt eventuelt en klap, og som kan benyttes af moderne færger.
<i>Milepæl</i>	Tidspunkt hvor en given aktivitet i forberedelsesperioden skal være af-

tes
 W

	sluttet.
<i>Overfartstid</i>	Tidsrum fra afgang til ankomst.
<i>Pensionist</i>	Person som er fyldt 65 år eller som modtager pension efter Lov om social pension.
<i>Personbilenhed</i>	En køretøjsenhed på 4,50 meters længde og 1,75 meters bredde og med en højde på under 1,95 meter.
<i>Principsejlplan</i>	Oversigt over antallet af afgange pr. driftsdøgn eller driftsdøgnstype, samt deres placering over døgnet.
<i>Sejlplan</i>	Fortegnelse over alle planlagte afgange i et kalenderår med angivelse af afgangs- og ankomsttidspunkter samt hvilken færge der anvendes.
<i>Sæsoner</i>	<p><u>Højsæson</u> Perioden fra 1. juni til 31. august – begge dage inklusiv.</p> <p><u>Lavsæson</u> Perioden fra 1. september til 31. maj – begge dage inklusiv.</p>
<i>Tredjepart</i>	Enhver part, udover operatøren og Transportministeriet, som operatøren skal samarbejde med.
<i>Værftsophold, planlagt</i>	Ophold, hvor et fartøj tages ud af drift med henblik på almindeligt, lovpligtigt eftersyn.

Transportministeriet
Frederiksholms Kanal 27F
1220 København K
Telefon 41 71 27 00
trm@trm.dk
www.trm.dk

ker
/28

Bilag 2, Ydelsesspe- cifikation

Driften af færgeoverfarten Bøjden-Fynshav

Juni 2013

Indhold

1	Indledende bestemmelser	4
1.1	Indledning	4
1.2	Generelle krav	4
1.3	Operatørens organisation	4
1.4	Befordringsbestemmelser	4
2	Besejling	5
2.1	Driftsomfang, frekvens og overfartstid	5
2.2	Kapacitet	5
2.3	Færger	5
2.3.1	Miljøkrav til færger	6
2.4	Service	7
2.4.1	Krav til sprog	7
2.4.2	Elektronisk bookingsystem	7
2.4.3	Trafikinformationer	7
2.4.4	Landfunktioner, herunder assistance til handicappede og bevægelseshæmmede	7
3	Sejlplaner	8
3.1	Generelt om sejlplaner	8
3.2	Samarbejde med andre trafikoperatører	8
3.2.1	Rejsekort	8
3.3	Information til passagererne	8
3.4	Option: Fravalg af første morgenafgang og sidste aftenafgang ..	9
3.5	Planlagte værftsophold	9
3.6	Driftsstop	9
4	Billetpriser	10
4.1	Generelt om billetpriser	10
4.2	Maksimumtakster	10
4.2.1	Særlige billettyper	11
4.2.2	Højdetillæg til listepriiserne	12
4.3	Regulering af billetpriser	12
4.4	Brændstofprisklausul	13
4.4.1	Ved anvendelse af Brændstofmodel A	13
5	Havne	14
5.1	Generelt om havne	14
5.2	Havneombygninger og -tilpasninger	14
5.3	Drift og vedligeholdelse	15
5.4	Havneafgifter	15
6	Forberedelsesperioden	16
6.1	Generelt om forberedelsesperioden	16
6.2	Milepæle i forberedelsesperioden	16

tes


7	Faste relationer mellem operatøren og Transportministeriet i kontraktperioden.....	18
7.1	Indberetninger.....	18
7.2	Møder.....	19
8	Ophør.....	20
8.1	Samarbejde med næste operatør	20
8.1.1	Drift.....	20
8.1.2	Refusion af billetter	20
8.2	Oplysninger til Transportministeriet.....	20
9	Appendiks.....	21

KEJ
/K

1 Indledende bestemmelser

1.1 Indledning

I nærværende ydelsesspecifikation beskrives den ydelse vedrørende besejlingen af færgeoverfarten Bøjden-Fynshav, som operatøren skal levere i henhold til denne Kontrakt.

1.2 Generelle krav

Operatøren indestår for, at operatøren og alle operatørens ydelser til enhver tid opfylder samtlige relevante gældende krav, såvel danske som internationale regler, myndighedsforskrifter mv., herunder bl.a. Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1177 af 24. november 2010, jf. pkt. 2.3., pkt. 2.4.2 og pkt. 2.4.3.

Operatøren er forpligtet til at opfylde alle krav i ydelsesspecifikationen.

Besejlingen skal foregå mellem færgehavnen i Bøjden og færgehavnen i Fynshav.

Operatøren skal endvidere udføre en række landbaserede aktiviteter, herunder varetagelse af billetsalg.

Færgetrafikken skal være tilrettelagt og udføres på en sådan måde, at den er sikker, passagervendig, tilgodeser erhvervslivets behov og har en høj regularitet og servicestandard.

1.3 Operatørens organisation

Operatørens organisation til varetagelse af besejlingen skal have en erfaren og kompetent ledelse.

Operatøren er forpligtet til at opretholde en bemanning, der opfylder alle uddannelses- og certificeringskrav og sikrer, at driften fra driftsstart kan foregå uforstyrret i hele driftsperioden uafhængigt af ferie, sygdom, efteruddannelse og eventuelle udskiftninger i medarbejderstaben.

1.4 Befordringsbestemmelser

Operatøren skal have befordringsbestemmelser, der fastsætter alle relevante transportvilkår, herunder betingelserne for gyldige betalingsmidler, refusion af billetter mv. Befordringsbestemmelserne må ikke være i modstrid med andre dele af Kontrakten. Seneste opdaterede version skal fremsendes til Transportministeriet.

2 Besejling

2.1 Driftsomfang, frekvens og overfartstid

Operatøren er forpligtet til at opretholde besejling af overfarten i overensstemmelse med kontrakten, herunder nærværende bilag 2 (Ydelsesspecifikation) og bilag 4 (Operatørens tilbud).

Besejlingen skal foregå kontinuerligt, dagligt med første afgangstidspunkt senest kl. 06.00 og sidste afgangstidspunkt tidligst kl. 21.00. På lavkapacitetsdage kan besejlingen dog på søn- og helligdage foregå med første afgangstidspunkt senest kl. 08.00 og med sidste afgangstidspunkt på hverdage tidligst kl. 19.00.

Der skal i perioden fra døgnetts første afgangstidspunkt til døgnetts sidste afgangstidspunkt, være en afgang fra hver havn mindst hver anden time, med mindre andet aftales i konkrete tilfælde.

Den planlagte overfartstid må ikke overstige 50 minutter.

2.2 Kapacitet

Kapaciteten skal som minimum være tilstrækkelig til, at der kan overføres de i tabel 1 anførte antal personbiler pr. døgn og pr. dagperiode. Dagperioden er defineret som perioden mellem kl. 10.00 og kl. 18.00.

Mindst 120 dage pr. driftsår er højkapacitetsdage, de øvrige dage er lavkapacitetsdage.

Operatøren foreslår en fordeling af lavkapacitetsdage og højkapacitetsdage i forbindelse med fremlæggelsen af udkast til sejlplan for det kommende kalenderår. Den endelige fordeling af lavkapacitetsdage og højkapacitetsdage skal godkendes af Transportministeriet.

Tabel 1. Kapacitet pr. døgn og pr. dagperiode

	Kapacitet pr. døgn	Kapacitet pr. dagperiode
Højkapacitetsdage	1.000 personbilenheder	600 personbilenheder
Lavkapacitetsdage	600 personbilenheder	400 personbilenheder

2.3 Færger

Operatøren er forpligtet til at holde færgerne sødygtige og forsynet med alle påbudte eller nødvendige certifikater mv. herunder klassifikationscertifikater, samt til at opfylde de til enhver tid af Søfartsstyrelsen stillede krav med hensyn til færgernes indretning, bemanning, drift mv. Færgerne skal til en-

KEI
L

hver tid fremstå veldrevede og skal holdes i en stand, der svarer til standen på tidspunktet for afgivelse af endeligt tilbud.

Det skal være muligt for passagererne at forsyne sig med fødevarer om bord i cafeteria eller lignende.

Såfremt der indsættes skibe godkendt til at medføre mere end 500 passagerer, skal såvel skib som operatør efterleve bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 725/2004 om bedre sikring af skibe og havnefaciliteter, jf. Søfartsstyrelsens tekniske forskrift nr. 6 af 13. september 2006. Tilbuddet skal indeholde alle udgifter i forbindelse med efterlevelse af ovennævnte forordning, samt etablering og drift af havnens sikringssystem i henhold til bekendtgørelse nr. 414 af 8. maj 2012 om sikring af havnefaciliteter samt bekendtgørelse nr. 896 af 9. juli 2010 om sikring af havne.

Operatøren er forpligtet til at bemane færgerne i henhold til den til enhver tid gældende lovgivning og øvrige krav fra myndigheder, herunder Søfartsstyrelsen, ligesom operatøren er ansvarlig for, at den til enhver tid påkrævede sikkerhedsbesætning er om bord. Operatøren skal endvidere sørge for at relevant personale er uddannet i overensstemmelse med artikel 14 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1177/2010 af 24. november 2010.

Der skal på samtlige de af operatøren anvendte færger være passagerkapacitet, der gør det muligt at overføre samtlige personer i de køretøjer, der medbringes. Der skal derudover være plads til at medbringe mindst 50 gående passagerer.

Det skal på alle færger være muligt at medtage mindst 60 længdemeter køretøjer i op til tilladt maksimal højde jf. bekendtgørelse nr. 577 af 6. juni 2011 om køretøjers største bredde, længde, højde, vægt og akseltryk med senere ændring.

2.3.1 Miljøkrav til færger

Krav til nitrogenoxid (NO_x)-emissioner

Emissioner af NO_x fra færgens skibsmotorer skal være i overensstemmelse med bekendtgørelse nr. 1460 af 14. december 2010 om Meddelelse fra Søfartsstyrelsen F, teknisk forskrift om skibes bygning og udstyr m.v.

Hvis færgen er bygget før år 2000 skal emissioner af NO_x fra færgens skibsmotorer dog overholde følge grænseværdier, svarende til IMO Tier I:

- 17,0 g/kWh, når n er mindre end 130 rpm;
- $45 \times n (-0,2)$ g/kWh, når n er 130 rpm eller derover, men under 2000 rpm;
- 9,8 g/kWh, når n er 2000 rpm eller derover.

hvor n = motorens nominelle omdrejningstal (krumtapakslens omdrejninger per minut):

Operatøren skal fremsende dokumentation for overholdelse af NOx-emissionskravet.

Såfremt det konstateres, at kravene til emissioner af NOx fra færgens skibsmotorer overskrides, skal operatøren straks fremsende en plan med angivelse af, hvordan operatøren vil sikre, at emissionskravene overholdes fremadrettet.

Krav til svovloxid (SOx)-emissioner

Der må ikke anvendes skibsbrændstoffer med et svovlindhold, der overstiger 0,10 % m/m.

Der kan dog dispenseres herfor, jf. Annex 9, Resolution MEPC.184(59) af 17. juli 2009 vedr. Guidelines for exhaust gas cleaning systems.

2.4 Service

Operatøren er forpligtet til at yde en god, omhyggelig og samvittighedsfuld betjening af passagererne.

2.4.1 Krav til sprog

Sikkerheds- og kundeendt besætning skal beherske et skandinavisk sprog (dansk, svensk eller norsk) og engelsk.

Sikkerhedsmeddelelser og informationer vedrørende overfarten til passagerne over højtalerne skal som minimum være på dansk og engelsk.

Skilte med tekst skal som minimum være udfærdiget på dansk og engelsk.

2.4.2 Elektronisk bookingsystem

Operatøren skal etablere et elektronisk bookingsystem, der gør det muligt for kunderne at forudbestille rejser via internettet, på samtlige billettyper på samtlige afgang.

2.4.3 Trafikinformationer

Operatøren skal i hele kontraktperioden stille opdaterede sejlplaner til rådighed for udbydere af trafikinformation på Internettet. Informationerne skal som minimum stilles til rådighed i elektronisk form.

Operatøren skal ved uregelmæssigheder i færgedriften underrette passagerne om aflyste eller forsinkede afgang samt anviser eventuel alternativ transport til passagerer, der befinder sig ved anløbsstederne eller ombord.

2.4.4 Landfunktioner, herunder assistance til handicappede og bevægelseshæmmede

Operatøren er forpligtet til at udføre samtlige med driften forbundne landfunktioner, herunder billetudstedelse. Operatøren er forpligtet til at sikre ombord- og ilandkørsel af transportererede motorkøretøjer mv. samt ombord- og ilandstigning af passagerer.

tes
be

3 Sejlplaner

3.1 Generelt om sejlplaner

En beskrivelse af principperne for sejlplanerne for hvert år i driftsperioden fremgår af bilag 4 (Operatørens tilbud). De endelige udkast til sejlplaner må ikke tilsidesætte disse principper.

Sejlplaner udarbejdes for et kalenderår ad gangen. Den første sejlplan gælder fra driftsstart til 31. december 2014. Den sidste sejlplan gælder fra 1. januar i det sidste år i driftsperioden til og med den sidste dag i driftsperioden.

Sejlplanerne skal som minimum opfylde de krav om driftsomfang, frekvens, overfartstid og kapacitet som er angivet i pkt. 2.1 og 2.2.

Operatørens udkast til sejlplan for et kalenderår i driftsperioden skal senest den 1. oktober i året før dens ikrafttræden fremsendes til Transportministeriets godkendelse. Dog skal operatørens udkast til sejlplan for perioden fra driftsstart til udgangen af december 2014, fremsendes til Transportministeriets godkendelse senest 3 måneder før driftsstart.

Forud for fremsendelsen af udkast til sejlplan til Transportministeriet, skal udkastet fremsendes til Sønderborg Kommune og Faaborg-Midtfyn Kommune til høring med en rimelig høringsfrist. Kommunernes høringssvar skal vedlægges det udkast til sejlplan, som fremsendes til Transportministeriets godkendelse.

Planlagte ændringer i de godkendte sejlplaner, f.eks. som følge af værftsophold, skal godkendes af Transportministeriet.

Transportministeriet skal hurtigst muligt orienteres skriftligt om enhver anden ændring i de godkendte sejlplaner.

3.2 Samarbejde med andre trafikoperatører

Operatøren skal sikre, at sejlplanen er koordineret med den øvrige kollektive trafik (såvel offentlig som privat drevne) med henblik på at sikre passagererne en så sammenhængende rejse som muligt.

3.2.1 Rejsekort

Transportministeriet kan pålægge operatøren en strukturel ændring af takstsystemet, f.eks. i forbindelse med indførelse af elektronisk rejsekort. I dette tilfælde må regulering af tilskuddet forhandles mellem parterne, således at der reguleres for nettoeffekten af ændringen af takstsystemet.

3.3 Information til passagererne

Information om ændringer i de godkendte sejlplaner skal være tilgængelige på internettet og ved opslag på havnene samt som SMS-service.

kes
led

Operatøren skal i hele kontraktperioden stille opdaterede sejlplaner til rådighed for udbydere af trafikinformation på internettet. Informationerne skal som minimum stilles til rådighed i elektronisk form.

3.4 Option: Fravalg af første morgenafgang og sidste aftenafgang

Transportministeriet kan som anført i Hovedkontrakten, pkt. 4.4.1, med et varsel på 30 dage, anmode Operatøren om at aflyse første morgenafgang og/eller sidste aftenafgang på enhver given dag. For hver af disse aflyste afgange reduceres Transportministeriets tilskud med den forventede, gennemsnitlige driftsomkostning pr. dobbelttur, fratrukket den forventede, gennemsnitlige billetindtægt pr. dobbelttur. Dette beløb er angivet i bilag 4, Operatørens tilbud.

3.5 Planlagte værftsophold

Planlagte værftsophold skal fremgå af de udkast til sejlplaner, der årligt fremsendes til Transportministeriets godkendelse.

Planlagte værftsophold må kun finde sted i lavsæson og skal placeres, så de er til mindst mulig gene for trafikken. Varigheden af planlagte værftsophold må ikke overstige 7 dage.

For planlagte værftsophold gælder i øvrigt reglerne for driftsstop, jf. pkt. 3.6.

3.6 Driftsstop

I tilfælde af driftsstop nedsættes det månedlige tilskud for hvert påbegyndt døgn med 1/30.

Ved driftsstop på over 120 timer betales udover reduktionen i tilskuddet på 1/30, en bod på 60.000 kr. pr. påbegyndt døgn fra begyndelsen af det 6. døgn.

Ovenstående bestemmelser om bod gælder dog ikke force majeure, herunder strejker og overenskomststridige arbejdskonflikter, naturkatastrofer og ekstreme vejrforhold som is, strøm og vandstandsforhold.

Driftsstop på 23 timer og 59 minutter indebærer ikke reduceret tilskud.

Der henvises i øvrigt til Hovedkontrakten, pkt. 5.2.3.

4 Biletpriser

4.1 Generelt om biletpriser

Listepriserne gælder for et kalenderår ad gangen. Den første oversigt over listepriser gælder fra driftsstart til 31. december 2014. Den sidste oversigt over listepriser gælder fra 1. januar i det sidste år i driftsperioden til og med den sidste dag i driftsperioden.

Operatøren skal udbyde alle de bilettyper, der fremgår af tabel 2. Der må udbydes rabatbiletter eller andre biletter under hver enkelt af de i tabel 2 nævnte bilettyper. Dette skal ske på saglige og ikke diskriminerede vilkår. Operatøren skal endvidere udbyde og fastsætte listepriser for de produkter, der er nævnt under pkt. 4.2.1. Operatøren kan udbyde andre bilettyper, dog kun efter Transportministeriets forudgående skriftlige godkendelse.

Operatøren kan ændre den nærmere definition af en bilettype, men dog udelukkende sådan, at hver enkelt bilet gøres billigere for kunderne. Bilettypen "Bil inkl. 5 personer" kan f.eks. ændres til "Bil inkl. 9 personer". Ændring i kravene til bilettype kan kun foretages efter Transportministeriets godkendelse.

Såfremt biletpriserne tillægges et brændstoffillæg skal det af alle relevante biletter og prislister fremgå, hvor stor en del af den samlede pris pr. bilet, der udgøres af brændstoffillægget.

4.2 Maksimumtakster

Listeprisen for hver enkelt bilet må ikke overstige den maksimumtakst, der fremgår af tabel 2. De i tabel 2 angivne maksimumtakster er angivet i 2012-prisniveau.

De i tabel 2 angivne maksimumtakster er inkl. moms bortset fra priserne for lastbiler, sættevogne og vogntog, der er angivet ekskl. moms og skal opkræves ekskl. moms.

Tabel 2. Maksimumtakster inkl. moms for overfarten Bøjden-Fynshav i 2012-prisniveau.

Bilettype	Højsæson (DKK)	Lavsæson (DKK)
Voksen	55	55
Barn 12-15 år	30	30
Barn 0-11 år	0	0
Pensionist	36	36

Bil inkl. 5 personer	283	204
Bil inkl. 5 personer + campingvogn eller anhænger	456	312
Motorcykel eller knallert inkl. fører	120	120
Cykel inkl. fører	84	84
Bus inkl. fører og passagerer	944	944
Sololastbil op til 10 meters længde inkl. fører	344 ¹	344 ¹
Sololastbil over 10 meters længde inkl. fører	592 ¹	592 ¹
Sættevogn eller vogntog inkl. fører	806 ¹	806 ¹

1) Priserne for lastbiler, sættevogne og vogntog er angivet ekskl. moms og skal opkræves ekskl. moms.

Operatøren skal tilbyde mængderabat på følgende billettyper: "Voksen", "Barn 12-15 år", "Pensionist", "Bil inkl. 5 personer". Prisen pr. rejse på en billet med mængderabat må ikke overstige 80 % af prisen for en tilsvarende enkeltbillet i lavsæson. Antallet af enkeltrejser, der udløser en rabat, må ikke overstige 10.

4.2.1 Særlige billettyper

Operatøren skal selv fastsætte listepreiser for følgende billettyper:

- Førerløs bil samt evt. håndteringstillæg
- Tom bus samt evt. håndteringstillæg
- Trailer eller campingvogn, der ikke er spændt på en bil, samt evt. håndteringstillæg
- Cykelanhænger
- Specialtransport samt evt. håndteringstillæg
- Sættevogn uden forvogn samt evt. håndteringstillæg
- Pakker

Den af operatøren fastsatte listepriis på de billettyper, der er omfattet af pkt. 4.2.1, må ikke adskille sig væsentligt fra listepriisen for sammenlignelige billettyper på tilsvarende overfarter.

Listepriisen for de billettyper, der er omfattet af pkt. 4.2.1, skal godkendes af Transportministeriet. Listepriisen for de billettyper, der er omfattet af pkt. 4.2.1, reguleres i henhold til pkt. 4.3.

4.2.2 Højdetillæg til listepriserne

Anvendes der færger med fleksible dæk, mezzanindæk eller lignende kan der indføres et tillæg til listepriserne, gældende for køretøjer, der er højere end en bestemt højde.

Såfremt listepriserne tillægges et højdetillæg skal operatøren oplyse følgende:

1. Grænsen for, hvornår listepriisen tillægges højdetillæg
2. Højdetillæggets størrelse

Det af operatøren fastsatte højdetillæg må ikke adskille sig væsentligt fra højdetillægget på tilsvarende overfarter og må aldrig overstige 30 % af listepriisen for et tilsvarende køretøj uden højdetillæg.

Indførelse af højdetillæg skal forudgående skriftligt godkendes af Transportministeriet.

Højdetillægget reguleres i henhold til pkt. 4.3.

4.3 Regulering af billetpriser

Maksimumtaksterne pr. billettype i tabel 2 er angivet i 2012-prisniveau.

Maksimumtaksterne pr. billettype reguleres årligt på grundlag af udviklingen i nettoprisindekset.

Maksimumtaksterne for de produkter, der er omfattet af pkt. 4.2.1, vil være den af operatøren angivne listepriis for de pågældende produkter. Maksimumtaksterne for disse produkter reguleres ligeledes årligt på grundlag af udviklingen i nettoprisindekset.

Transportministeriet foretager regulering af maksimumtaksterne på baggrund af den forventede udvikling i nettoprisindekset. Den forventede udvikling i nettoprisindekset baseres på Finansministeriets, ved Transportministeriet af maksimumtaksterne, seneste udmeldte prognose for udviklingen i nettoprisindekset. Prognosen offentliggøres pt. i publikationen "Økonomisk Redegørelse". Transportministeriet fremsender til operatøren, senest den 1. september i året før listeprisernes ikrafttrædelse, maksimumtakster for det kommende kalenderår. Dog gælder det for Transportministeriets fremsendelse af maksimumtakster for perioden fra driftsstart til udgangen af december 2014 at dette fremsendes til operatøren senest 4 måneder før driftsstart.

Operatørens udkast til listepriser for et kalenderår i driftsperioden skal senest den 1. oktober i året før listeprisernes ikrafttræden fremsendes til Transportministeriets godkendelse. Dog gælder det for operatørens udkast til listepriser for perioden fra driftsstart til udgangen af december 2014, at

dette skal fremsendes til Transportministeriets godkendelse senest 3 måneder før driftsstart.

4.4 Brændstofprisklausul

Med henblik på at skabe sikkerhed for afdækning af meromkostninger i forbindelse med uforholdsmæssige stigninger i brændstofpriserne kan der tillægges billetpriserne et brændstof tillæg.

4.4.1 Ved anvendelse af Brændstofmodel A

Med henblik på at sikre operatøren mod uforholdsmæssige stigninger i brændstofpriserne kan operatøren tillægge billetpriserne et brændstoffillæg.

Indførelse af et brændstoffillæg kræver Transportministeriets godkendelse.

Som en grundlæggende forudsætning for Transportministeriets godkendelse skal operatøren til Transportministeriet fremsende:

- Dokumentation ved fakturaer, bilag mv. for operatørens faktiske udgifter til indkøb og levering af den anvendte mængde brændstof for hele den forløbne del af driftsperioden samt for den del af driftsperioden, der er indkøbt brændstof til ud over den forløbne del af perioden.
- Redegørelse for, hvori stigningen i brændstofomkostningen ligger.
- Angivelse af størrelsen på det påtænkte brændstoffillæg samt angivelse af, i hvilken tidsperiode, tillægget påtænkes effektueret.

Retten til indførelse af brændstoffillæg gælder kun for ét brændstofindkøb af gangen, hvor et brændstofindkøb også er en indgåelse af en prisforsikringsaftale eller lignende.

Ved næstkommende brændstofindkøb gentages godkendelsesproceduren som angivet ovenfor.

5 Havne

5.1 Generelt om havne

Havneanlæg administreres af Kystdirektoratet, mens landanlæg administreres af Vejdirektoratet.

Beskrivelse af Færgehavnen i Bøjden fremgår af appendiks 2.1.

Beskrivelse af Færgehavnen i Fynshav fremgår af appendiks 2.2.

Den nuværende operatør på overfarten, Danske Færger A/S, ejer forskellige faciliteter i de to havne, jf. appendiks 2.1 og 2.2.

Operatøren skal indgå aftale ejerne af bygninger og faciliteter mv. om benyttelse af bygninger, færgelejer, opmarcharealer, til- og frakørselsveje, lysregulering, belysning mv. Operatøren skal afholde eventuelle udgifter i forbindelse hermed.

Der findes i hver af de to havne et nyanlagt L-leje og et ældre sakse-leje. Kystdirektoratet forventer at afvikle sakse-lejerne pr. 1. maj 2014. Såfremt der som en del af det vindende tilbud alligevel måtte være behov for anvendelse af sakse-lejerne efter 1. maj 2014, vil det medføre ikke ubetydelige renoveringsarbejder. Disse arbejder skal godkendes af Kystdirektoratet før og efter udførelsen, og efterfølgende skal anlægget overdrages til Kystdirektoratet. Udgifterne til disse arbejder skal bæres af operatøren.

Kystdirektoratet har tilkendegivet, at der vil blive udarbejdet havneregulativer for færgehavnene i Bøjden og Fynshav.

Operatøren skal opfylde de til enhver tid gældende regler for anløb af havne, herunder særligt Søfartsstyrelsens tekniske forskrift nr. 6 af 13. september 2006 om bedre sikring af skibe i indenlandsk fart samt bekendtgørelse nr. 414 af 8. maj 2012 om sikring af havnefaciliteter.

5.2 Havneombygninger og -tilpasninger

Såfremt de anvendte færgers kapacitet, konstruktion eller andet, nødvendiggør ombygningsarbejder (herunder tilpasning og ombygning samt nyetablering af færgelejer) på havnene i Bøjden og Fynshav, skal disse forestås af operatøren, ligesom udgifterne hertil bæres af operatøren. Ombygningsarbejder skal, forinden igangsættelsen såvel som efter afslutningen, godkendes af Kystdirektoratet.

Opmarcharealet på færgehavnen i Fynshav udgør i dag i alt 730 m, som for tiden deles mellem Danske Færger A/S og den anden operatør i havnen, Ærøfærgerne, med 283 m til Ærøfærgerne og 447 m til Danske Færger A/S. Operatøren må forvente, at det kan blive nødvendigt at udvide opmarcharealet i færgehavnen i Fynshav i kontraktperioden.

Havneombygninger skal gennemføres på en sådan måde at det sikres, at driften påbegyndes den 1. maj 2014.

Havneombygninger skal desuden gennemføres på en sådan måde, at den nuværende operatør kan gennemføre driften frem til kontraktophør ved udgangen af april 2014.

Ingen ændring af havne- og landanlæg, herunder såvel faste som bevægelige anlæg, i færgehavnene i Bøjden og Fynshav, samt på arealer i tilknytning hertil, kan gennemføres uden Kystdirektoratet og Vejdirektoratets forudgående skriftlige godkendelse. Alle forslag til ændringer skal forelægges Kystdirektoratet og Vejdirektoratet i form af fyldestgørende projektmateriale, herunder tidsplan for ændringsarbejderne.

Opmarcharealerne skal have en indretning og omfang, der sikrer, at der ikke opstår tilbagestuvning mod hovedlandevejen. Projekt for ændring af opmarcharealer, herunder skiltning og afmærkning skal godkendes af Syd- og Sønderjyllands Politi/Fyns Politi og Vejdirektoratet. Ændringerne skal være udført inden indsættelse af ny færgekapacitet.

Hvor intet andet er aftalt, afholder operatøren alle omkostninger i forbindelse med ændringer af havne- og landanlæg i færgehavnene i Bøjden og Fynshav.

Det påhviler operatøren at indhente alle nødvendige myndighedsgodkendelser i forbindelse med projektering, udførelse og ibrugtagning af nye eller ændrede anlæg.

Uanset operatørens ombygninger af faste anlæg, med henblik på at sikre besejlingen, forbliver de faste anlæg statens ejendom. "Ikke-faste anlæg", (f.eks. broklapper, fendere, kørselsrampe og landgange), som operatøren måtte opføre med henblik på at sikre besejlingen, er operatørens ejendom. Hvis ikke operatøren ved kontraktens ophør har indgået aftale med den kommende operatør eller Kystdirektoratet om overtagelse af disse anlæg, skal operatøren ved kontraktophør fjerne anlæggene og reetablere området til oprindelig stand efter ejerens anvisning.

5.3 Drift og vedligeholdelse

Drifts- og vedligeholdelsesudgifter følger ejerskabsforholdene af bygningerne, anlæggene og arealerne, som beskrevet i appendiks 2.1 og 2.2.

5.4 Havneafgifter

Kystdirektoratet har tilkendegivet, at der ikke vil blive opkrævet havneafgifter i forbindelse med besejlingen af overfarten Bøjden-Fynshav. Dette dog under forudsætning af, at de under pkt. 5.1, 5.2 og 5.3 anførte betingelser overholdes.

KRS


6 Forberedelsesperioden

6.1 Generelt om forberedelsesperioden

Forberedelsesperioden løber fra kontraktunderskrivelsen til faktisk driftsstart. I denne periode er operatøren forpligtet til at gennemføre en række aktiviteter mv. indenfor nærmere fastsatte tidsfrister.

Operatøren er forpligtet til at samarbejde med Danske Færger A/S i hele forberedelsesperioden, ligesom Danske Færger A/S er forpligtet til at samarbejde med operatøren, jf. kontrakten af 25. maj 2007 mellem Transportministeriet og Danske Færger A/S om drift af den samfundsbegrundede færgetrafik mellem Bøjden og Fynshav i perioden 1. maj 2008 til 30. april 2014.

6.2 Milepæle i forberedelsesperioden

Senest 2 uger efter kontraktindgåelsen skal operatøren forelægge en overordnet tids- og aktivitetsplan for forberedelsesperioden. Den overordnede aktivitetsplan skal indeholde angivelse af alle større aktiviteter, herunder ny- eller ombygning af tonnage og havneombygninger og – tilpasninger, som efter operatørens bedste skøn er nødvendige for at sikre en rettidig overtagelse af driften.

Senest 2 uger efter kontraktindgåelsen skal operatøren over for Transportministeriet dokumentere, at operatøren har indgået nødvendige, bindende aftaler (ejerskab, leje eller lignende), der giver dispositionsret over de færger, der indgår i tilbuddet (dog ikke erstatningsfærger), herunder ret til at foretage eventuelle tilpasninger og ombygninger af færgerne. Dokumentationen kan f.eks. foreligge i form af at de i operatørens tilbud fremlagte betingede kontrakter eller Letter of Intent ophøjes til endeligt bindende kontrakter mellem tilbudsgiver og værft (såvel nybygning som ombygning) eller fremlæggelse af bindende skriftlige aftaler mellem operatøren og ejeren af færgen.

Senest 6 uger efter kontraktindgåelsen skal operatøren forelægge en detaljeret tids- og aktivitetsplan for forberedelsesperioden. Den detaljerede tids- og aktivitetsplan skal indeholde en tidsplan for de aktiviteter, der fremgår af den overordnede aktivitetsplan, samt plan for rekruttering og uddannelse af personale, etablering af bookingsystem mv.

Henholdsvis 6 måneder før driftsstart, 3 måneder før driftsstart og 1 måned før aftalt driftsstart skal operatøren afgive skriftlig status til Transportministeriet for de myndighedsgodkendelser, der skal gennemføres som forudsætning for færgens rettidige indsættelse.

Senest 2 måneder før driftsstart skal operatøren fremsende et udkast til befordringsbestemmelser til Transportministeriet. befordringsbestemmelserne fastsætter alle relevante transportvilkår, herunder betingelser for gyldige

tes
GA

betalingsmidler, refusion af billetter mv. De endelige beforderingsbestemmelser skal være godkendt af Transportministeriet inden aftalt driftsstart.

Senest 1 måned før driftsstart skal dokumentation for at der er truffet fornødne aftaler om rekruttering af alt nøglepersonale til sejlads (herunder hele sikkerhedsbesætningen) og landbaseret drift forelægges for Transportministeriet.

Transportministeriet forbeholder sig ret til, til enhver tid i forberedelsesperioden, at udbede sig status for operatørens forberedelser. Operatøren er forpligtet til, straks og udtømmende, at besvare Transportministeriets henvendelser om status for forberedelsesperioden.

7 Faste relationer mellem operatøren og Transportministeriet i kontraktperioden

7.1 Indberetninger

Operatøren skal senest den 10. i hver måned i driftsperioden, til Transportministeriet fremsende oversigter over trafiktal pr. gennemført tur i den forløbne måned. Indberetningen skal ikke foretages i den første måned efter aftalt driftsstart. Derimod skal der foretages indberetning senest den 10. i den første måned efter kontraktophør.

For hver enkelt afgang i den forløbne måned skal antal overførte enheder indenfor følgende kategorier indberettes:

- Passagerer i alt fordelt på de anvendte aldersgrupper og billettyper
- Gående passagerer
- Personbiler fordelt på de anvendte billettyper
- Campingvogne (høje påhængsvogne)
- Trailere (lave påhængsvogne)
- Busser samt antal passagerer i busser
- Cykler
- Motorcykler og knallerter
- Lastbiler uden anhænger
- Lastbiler med anhænger
- Sættevogne med forvogn
- Sættevogne uden forvogn

For køretøjer skal desuden antal længdemeter pr. afgang for hver af de ovenfor nævnte kategorier indberettes.

Såfremt der anvendes færger med fleksible dæk skal det for hver afgang indberettes, hvilken dækskonfiguration, der er anvendt.

Såfremt der anvendes færger med flere faste dæk skal det for hver afgang indberettes, hvilke dæk, der er anvendt.

Desuden skal nedenstående nøgletal indberettes samlet for den forløbne måned:

- Antal gennemførte enkeltture

tes
2

- Antal aflyste enkeltture samt dato, planlagt afgangstidspunkt og årsag for hver aflyst tur
- Antal enkeltture, hvor der er indsat erstatning for den planlagte færge samt dato og planlagt afgangstidspunkt for hver af disse ture
- Faktisk afgangstidspunkt og faktisk ankomsttidspunkt for hver gennemført enkelttur
- Forbruget af brændstof pr. dag

Operatøren er endvidere, på anmodning fra Transportministeriet, forpligtet til, uden betaling, at levere enhver oplysning i relation til driften, som kan fremskaffes uden en uforholdsmæssig stor indsats.

7.2 Møder

Der afholdes kvartalsvis møder mellem Transportministeriet og operatøren igennem hele kontraktperioden. Transportministeriet fastsætter dagsordenen for møderne. Operatøren kan forinden bringe relevante emner op i forbindelse med fastsættelsen af dagsordenen.

8 Ophør

8.1 Samarbejde med næste operatør

Den samfundsbegrundede færgebetjening af Bøjden-Fynshav vil skulle udbydes på ny inden udløbet af denne kontrakt. Hvis der herefter indgås kontrakt med en anden operatør (herefter benævnt næste operatør) end operatøren fra nærværende kontrakt, skal der ske en overdragelse af driften til næste operatør.

8.1.1 Drift

Operatøren er efter bedste evne forpligtet til at støtte den næste operatør til nødvendig forberedelse af den efterfølgende driftsperiode, herunder aktivt og hjælpsomt at medvirke til de herunder beskrevne forhold:

- Operatøren skal bidrage til, at havnefaciliteter stilles til rådighed i forbindelse med prøvesejlads
- Den næste operatør skal i nødvendigt omfang have adgang til at besigtige og opmåle faciliteter (terminaler, færgelejer mv.)
- Operatøren er forpligtet til at samarbejde med den næste operatør i forbindelse med udførelse af eventuelle havneombygninger. Såfremt operatøren og næste operatør ikke kan blive enige om at få gennemført de for driften nødvendige havneombygninger til driftsstart, kan Transportministeriet for både operatørens og næste operatørs regning, iværksætte tiltag med henblik på at sikre rettidig driftsstart. Udgifterne hertil vil som udgangspunkt blive fordelt ligeligt mellem operatøren og næste operatør.
- Operatøren skal udføreligt informere den næste operatør om alle samarbejdsaftaler med tredjepart, som har relevans for den næste operatørs drift

8.1.2 Refusion af billetter

Hvis der efter denne kontraktperiodes ophør indgås kontrakt med en anden operatør, er operatøren forpligtet til i en periode på 2 måneder fra kontraktophør at refundere kunders udgifter til ikke anvendte billetter. Operatøren skal oplyse kunderne om denne mulighed i god tid inden kontraktophør.

8.2 Oplysninger til Transportministeriet

Operatøren skal stille informationer om vilkår for sejladsen, som er specifikke for de pågældende ruter, og som alene er i operatørens besiddelse til rådighed for Transportministeriets udarbejdelse af nyt udbudsmateriale.

kes
/x

9 Appendiks

Nærværende bilag 2 består endvidere af:

- **Appendiks 2.1: Beskrivelse af Bøjden Færgehavn**

- **Kortbilag 2.1.A:** Situationsplan over Bøjden Færgehavn, dateret 17.03.2011. Situationsplanen er stillet til rådighed af Kystdirektoratet.

- **Kortbilag 2.1.B:** Luftfoto af Bøjden Færgehavn med kommentarer, dateret 17-01-2011. Luftfotoet er stillet til rådighed af Danske Færger A/S.

- **Kortbilag 2.1.C:** Situationsplan over Bøjden Færgehavn vedr. uddybning og opfyldning. Situationsplanen viser forholdene efter etableringen af det nyanlagte L-leje. Situationsplanen er stillet til rådighed af Danske Færger A/S.

- **Appendiks 2.2: Beskrivelse af Fynshav Færgehavn**

- **Kortbilag 2.2.A:** Situationsplan over Fynshav Færgehavn, dateret 17.03.2011. Situationsplanen er stillet til rådighed af Kystdirektoratet.

- **Kortbilag 2.2.B:** Luftfoto af Fynshav Færgehavn med kommentarer, dateret 6/1/2011. Luftfotoet er stillet til rådighed af Kystdirektoratet.

- **Kortbilag 2.2.C:** Situationsplan over Fynshav Færgehavn vedr. uddybning og opfyldning. Situationsplanen viser forholdene efter etableringen af det nyanlagte L-leje. Situationsplanen er stillet til rådighed af Danske Færger A/S.

- **Kortbilag 2.2.D:** Plan, snit og detaljer vedr. rampe, tilhørende det nyanlagte færgeleje i Fynshav Færgehavn. Kortbilaget er stillet til rådighed af Danske Færger A/S

Transportministeriet
Frederiksholms Kanal 27F
1220 København K
Telefon 41 71 27 00
trm@trm.dk
www.trm.dk

Handwritten initials/signature

Appendiks 2.1, Be- skrivelse af Bøjden Færgehavn

Driften af færgeoverfarten Bøjden-Fynshav

Juni 2013

Indhold

1	Bøjden Færgehavn.....	3
1.1	Ejerskabsforhold	3
1.2	Samarbejde med andre operatører på havnen	4
1.3	Oversigt over Bøjden Færgehavn	4

1 Bøjden Færgehavn

1.1 Ejerskabsforhold

Havneanlæg administreres af Kystdirektoratet, mens landanlæg administreres af Vejdirektoratet. Desuden ejer Danske Færger A/S forskellige bygninger og anlæg.

Ejerskabsforhold og drifts- og vedligeholdelsesansvar af de forskellige arealer, bygninger og anlæg er beskrevet neden for (parenteserne henviser til de betegnelser for bygninger og anlæg, der er anvendt på det luftfotografi, der er vedlagt som kortbilag 2.1.B til dette appendiks):

Bygninger og anlæg ejet af Kystdirektoratet:

L-leje

L-lejet (faste værker) ejes af Kystdirektoratet. Drifts- og vedligeholdelsesudgifter vedrørende L-lejet afholdes af Kystdirektoratet.

Havnekonstruktioner som spuns og hammer (også ved L-lejerne, som overdrages til Kystdirektoratet inden 1. maj 2014), stensmøller, mølehoveder med pæleindfatning, vind- og bølgeskærme mv. ejes af Kystdirektoratet, som også afholder drifts- og vedligeholdelsesudgifterne hertil.

Molefyr mv. ejes af Kystdirektoratet. Drifts- og vedligeholdelsesudgifterne vedrørende molefyr mv. afholdes af Kystdirektoratet.

Lys og master på havnearealet ejes og drives af Kystdirektoratet.

Sakse-leje

Sakselejet med tilhørende lede-, afviser- og fenderværker ejes af Kystdirektoratet. Drifts- og vedligeholdelsesudgifterne vedrørende lede-, afviser- og fenderværker afholdes af Kystdirektoratet. Kystdirektoratet forventer at afvikle sakse-lejet pr. 1. maj 2014.

Broklap i sakselejet og tilhørende hydraulikanlæg ejes af Kystdirektoratet. Drifts- og vedligeholdelsesudgifter vedrørende broklap og hydraulikanlæg afholdes af Kystdirektoratet. Broklap og hydraulikanlæg afvikles i forbindelse med afviklingen af sakse-lejet.

Anlæg ejet af Vejdirektoratet:

Belysningsanlæg til landarealerne ejes af Vejdirektoratet. Drifts- og vedligeholdelsesudgifterne vedrørende belysningsanlægget afholdes af Vejdirektoratet.

Affaldsbeholdere og -stativer, bænke, eventuelle legeredskaber mv. ejes af Vejdirektoratet. Drifts- og vedligeholdelsesudgifterne vedrørende affaldsbe-

holdere og -stativer, bænke, eventuelle legeredskaber mv. afholdes i dag af Vejdirektoratet.

Offentligt tilgængelige landarealer, der anvendes til opmarchbaner, P-arealer, vejanlæg inkl. færdselstavler, legeplads og fortovsarealer ejes af Vejdirektoratet. Drifts- og vedligeholdelsesudgifterne vedrørende landarealerne afholdes i dag af Vejdirektoratet.

Bygninger og anlæg ejet af Danske Færger A/S:

Danske Færger A/S forestår betjeningen af broklappen i sakselejet og har i den forbindelse adgang til et lille hydraulikhus, der rummer selve hydraulikanlægget. I tilknytning til hydraulikhuset forefindes en læskærm. Hydraulikhuset og læskærm ejes af Danske Færger A/S. Drifts- og vedligeholdelsesudgifter vedrørende hydraulikhuset og læskærm afholdes af Danske Færger A/S. (Hydraulikhus).

Drift og vedligeholdelse af afviserværk ved sydlige molehoved afholdes af Danske Færger A/S.

Ur og skiltning vedrørende opmarchbåse ejes af Danske Færger A/S, som også afholder drifts- og vedligeholdelsesudgifterne hertil.

Danske Færger A/S har oplyst, at rederiet ejer og anvender en bygning, der indeholder ventesal, toiletter og et par ekstra rum. Drifts- og vedligeholdelsesudgifter vedrørende bygningen afholdes af Danske Færger A/S (Bøjden Landevej Nr. 49).

Endvidere ejer og anvender Danske Færger A/S et billetsalgsskur opstillet ved indkørslen til opmarchbanerne. Drifts- og vedligeholdelsesudgifter vedrørende dette skur afholdes af Danske Færger A/S. (Billetsalgs/skur/kontor).

Herudover har Danske Færger A/S i 2009/2010 etableret et skur på ca. 70 m² (til erstatning for et tidligere såkaldt "skibspakhus", der er blevet revet ned). Skuret ejes og anvendes af Danske Færger A/S. Drifts- og vedligeholdelsesudgifter vedrørende skuret afholdes af Danske Færger A/S. (Skibspakhus, det på luftfotografiet viste, er nedrevet).

1.2 Samarbejde med andre operatører på havnen

Operatøren skal, bl.a. ved eventuelle kapacitetsudvidelser på havnen, tage hensyn til og samarbejde med andre operatører, der anvender havnen.

1.3 Oversigt over Bøjden Færgehavn

Kortbilag 2.1.A: "**Bøjden Færgehavn Situationsplan**".

Situationsplan over Bøjden Færgehavn, dateret 17.03.2011. Situationsplanen er stillet til rådighed af Kystdirektoratet.

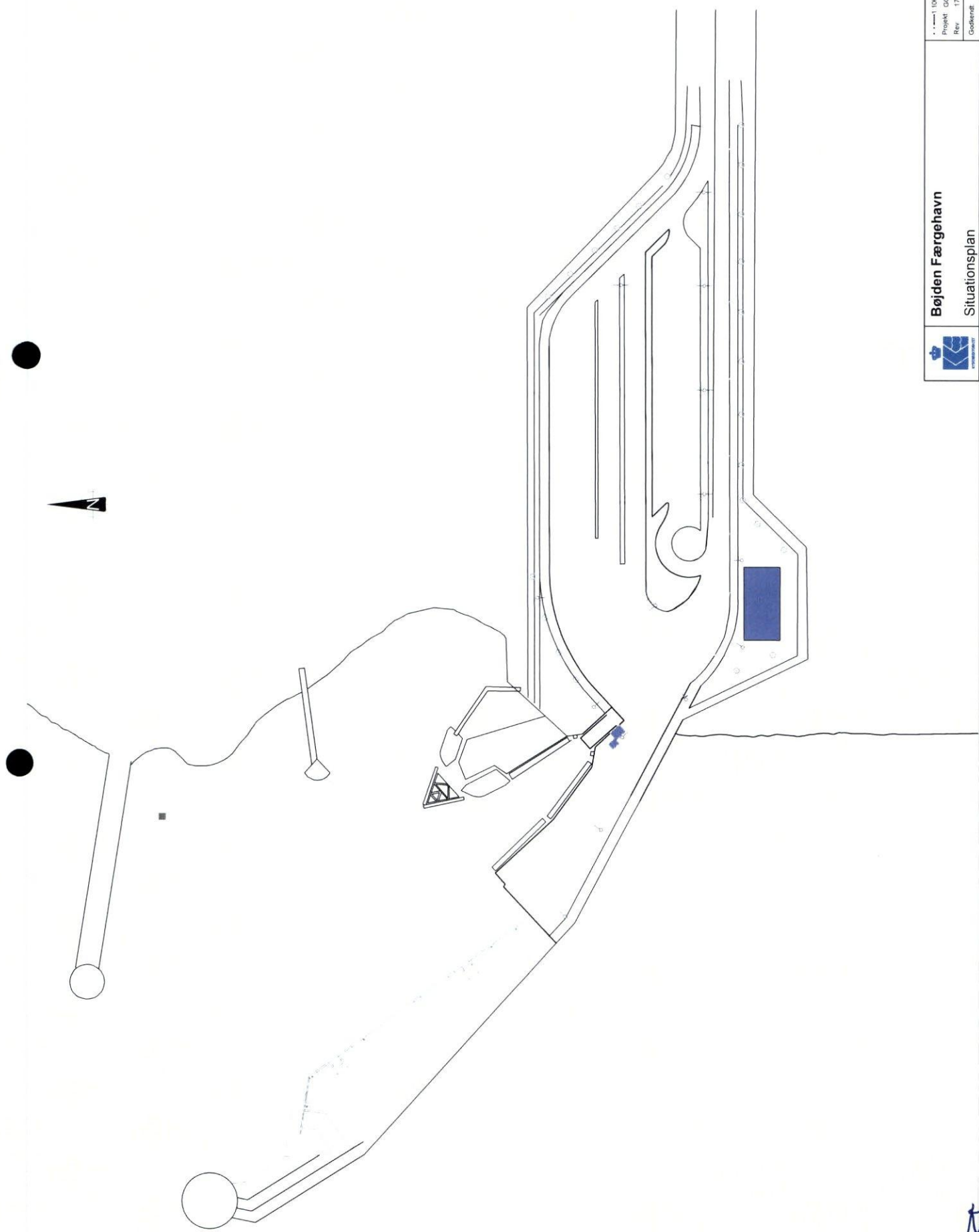
Kortbilag 2.1.B: "**Titel: Luft Photo Bøjden Havn**".

KEJ
LS

Luftfotografi af Bøjden Færgehavn med kommentarer, dateret 17-01-2011.
Luftfotografiet er stillet til rådighed af Danske Færger A/S.

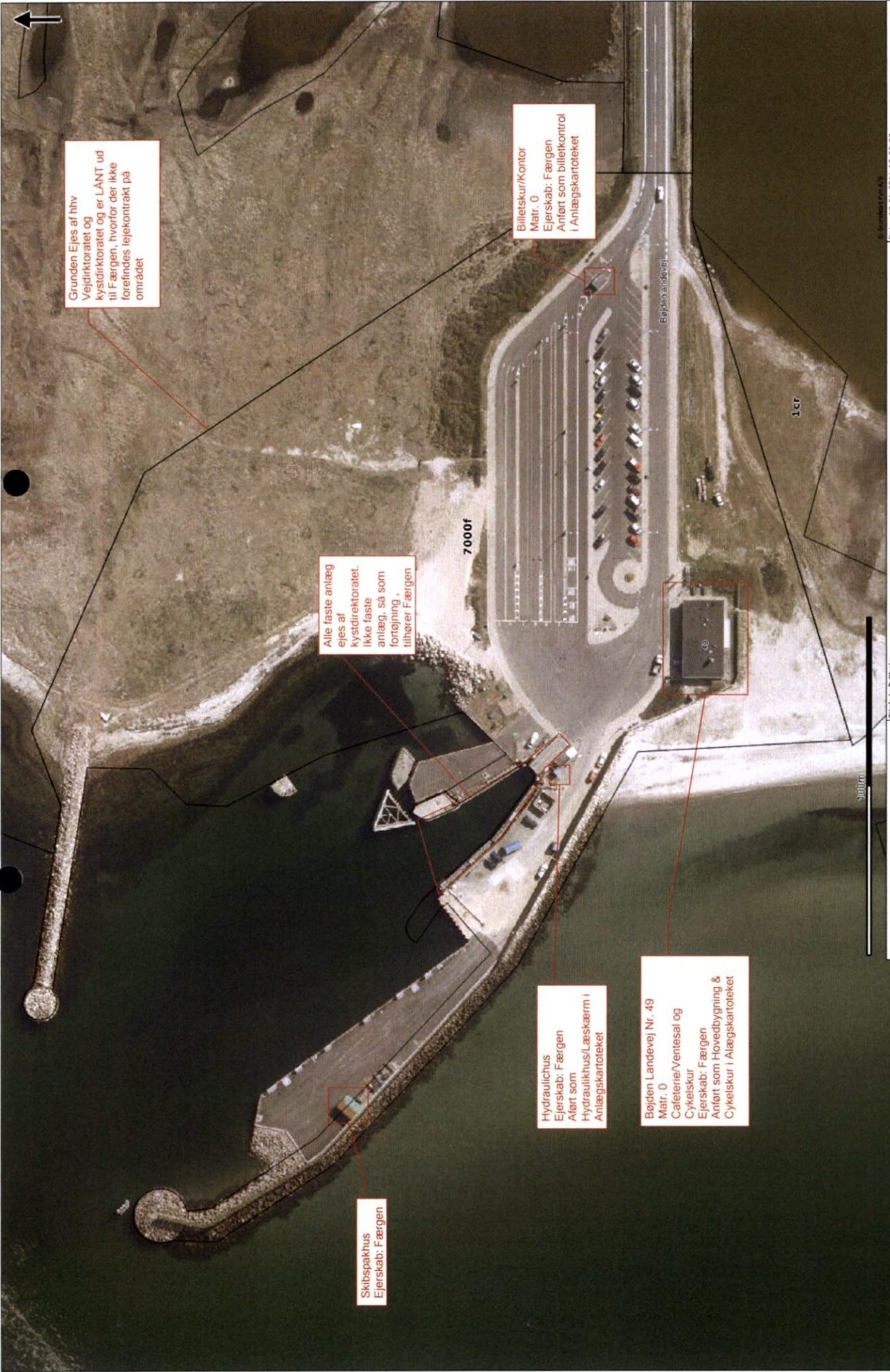
**Kortbilag 2.1.C: "Sydfynske A/S Bøjden Færgehavn Situationsplan
Uddybning og opfyldning".**

Situationsplan over Bøjden Færgehavn vedr. uddybning og opfyldning. Situationsplanen viser forholdene efter etableringen af det nyanlagte L-leje. Situationsplanen er stillet til rådighed af Danske Færger A/S.



	Bøjden Færgehavn		Tegn nr. S180101
	Situationsplan		Nr. 01
		Projekt GGR	Rev. 17.03.2011
		Godkendt	

ker
be



Grunden Ejles af hhv
Vejdirektoratet og
kystdirektoratet og er LANT ud
til Færgen, hvorfor der ikke
forefindes lejekontrakt på
området

Alle faste anlæg
ejes af
kystdirektoratet.
Ikke faste
anlæg, så som
fortøjning,
tilhører Færgen

Skibspakhus
Ejerskab: Færgen

Billetskur/Kontor
Matr. 0
Ejerskab: Færgen
Anført som billetkontrol
i Anlægskartoteket

Hydraulichus
Ejerskab: Færgen
Anført som
Hydraulikhus/Læskærm i
Anlægskartoteket

Bøjden Landevej Nr. 49
Matr. 0
Cafeterie/Ventesal og
Cykelskur
Ejerskab: Færgen
Anført som Hovedbygning &
Cykelskur i Anlægskartoteket

© Danmarks Flyfoto
Dato: 17-01-2011 13:20:02
Målförhold: 1:700

Titel: Luft Photo
Bøjden Havn



Udskrevet af: Jesper Juel Jensen

Handwritten signature or initials in blue ink.

NOTE:

Koter er i m angivet i lodsystem DNN (havn).
Koordinatsystem: EUREF88.

SIGNATURER:



Geoteknisk boring udført marts 2009, Gilbertrup



Geoteknisk boring udført juni 1962, Axel V. Knudsen

Dybdekurver fra juni 2008 (Nordic Marine Service)

3,8

Pejlinger udført af Hoffmann primo marts 2009 (10 - 12.03.2009)
Fremsendt pr. mail d. 12.03.2009
Vanddybde i m.



Sandopfyldning til underside SG +1,36/+1,51 (planum)



Uddybning til -5,80

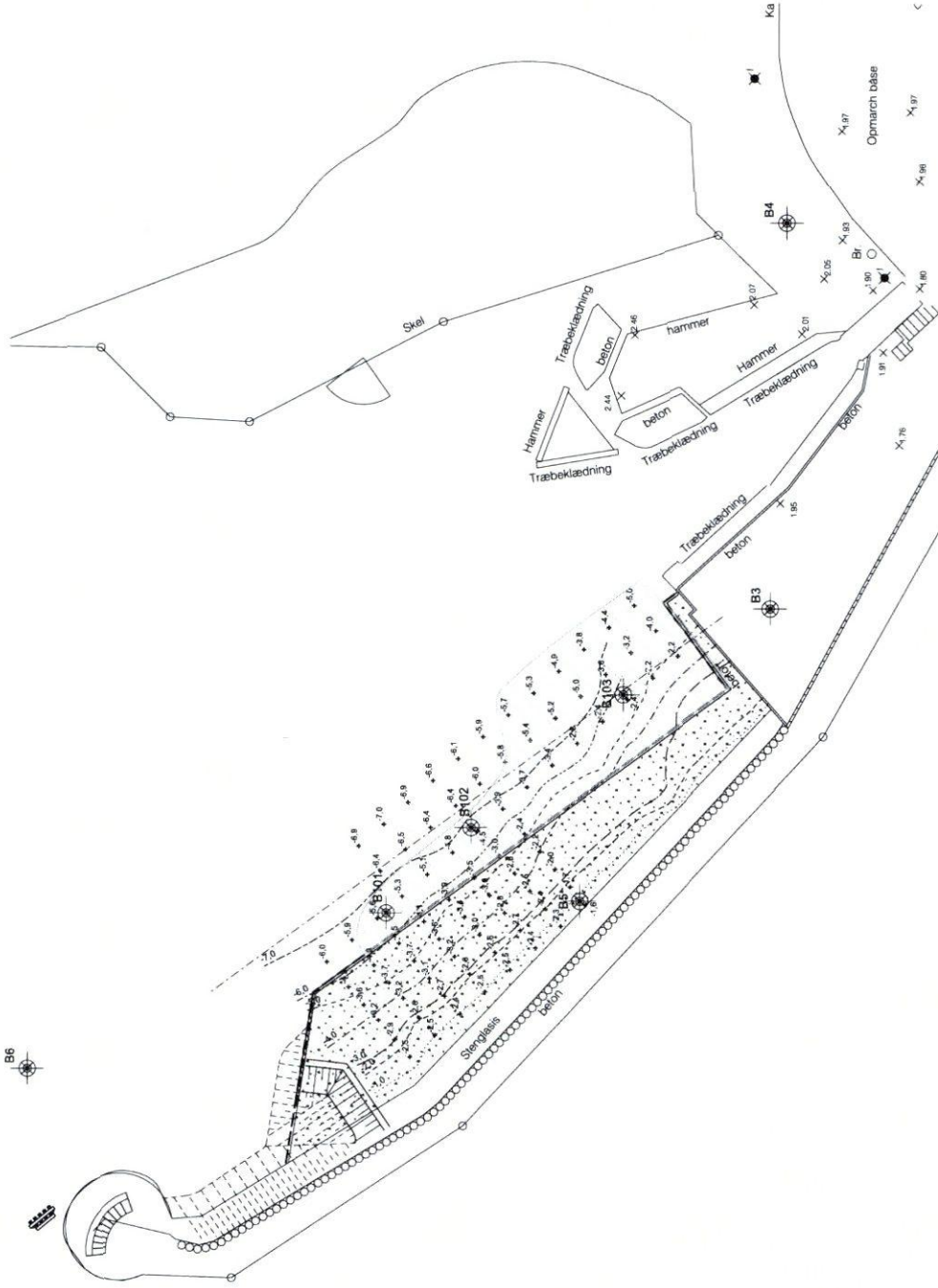
SOM UDFØRT

A	Abløsning af oplysningsprojekt f. BM 12	2009-08-25	CRU/HEI	RB0	RB0
D	Udført	2009-08-28	AMICRL	Jin	Jin
Udgave	Revisionsrevision	Dato	Udført	Kontrol	Godkendt
Sag	Sydøfynske AS Bøjen Færgehavn	Sag nr.	13.405.01		
Emne	Situationsplan, Uddybning og opfyldning	Tegn nr.	Udgave		
		Måsstok	1:500		



NIRÅS A/S
Touleson 4810 4200
Fæløkke 8110 4300
E-mail: niraas@niraas.dk

Cad File: \\arkib01\ukaa\SAG319405_01P\Project_documentation\07_DRAWING\07_96_CAD\MODS\sheet\07-11_MARIN\103.dgn



kes

Transportministeriet
Frederiksholms Kanal 27F
1220 København K
Telefon 41 71 27 00
trm@trm.dk
www.trm.dk

tes
BR

Appendiks 2.2, Be- skrivelse af Fynshav Færgehavn

Driften af færgeoverfarten Bøjden-Fynshav

Juni 2013

tes
R

Indhold

1	Fynshav Færgehavn.....	3
1.1	Ejerskabsforhold	3
1.2	Samarbejde med andre operatører på havnen	4
1.3	Oversigt over Fynshav Færgehavn	4
1.4	Oversigt over nyanlagt færgeleje	5

KEJ
/2

1 Fynshav Færgehavn

1.1 Ejerskabsforhold

Havneanlæg administreres af Kystdirektoratet, mens landanlæg administreres af Vejdirektoratet. Desuden ejer Danske Færger A/S forskellige bygninger og anlæg.

Ejerskabsforhold og drifts- og vedligeholdelsesansvar af de forskellige arealer, bygninger og anlæg er beskrevet neden for. (parenteserne henviser til de betegnelser for bygninger og anlæg, som er anvendt på det luftfotografi, der er kortbilag 2.2.C til dette appendiks):

Bygninger og anlæg ejet af Kystdirektoratet:

L-leje

L-lejet (faste værker) ejes af Kystdirektoratet. Drifts- og vedligeholdelsesudgifter vedrørende L-lejet afholdes af Kystdirektoratet.

Havnekonstruktioner som spuns og hammer (også ved L-lejerne, som overdrages Kystdirektoratet inden 1. maj 2014), stenmoler, molehoveder med pæleindfatning, vind- og bølgeskærme mv. ejes af Kystdirektoratet, som også afholder drifts- og vedligeholdelsesudgifterne hertil.

Molefyr mv. ejes af Kystdirektoratet. Drifts- og vedligeholdelsesudgifterne vedrørende molefyr mv. afholdes af Kystdirektoratet.

Belysning på havnearealerne ejes af Kystdirektoratet, som afholder drifts- og vedligeholdelsesudgifterne.

Sakse-leje

Sakselejet med tilhørende lede-, afviser- og fenderværker ejes af Kystdirektoratet. Drifts- og vedligeholdelsesudgifterne vedrørende lede-, afviser- og fenderværker afholdes af Kystdirektoratet. Kystdirektoratet forventer at afvikle sakse-lejet pr. 1. maj 2014.

Færgeoperatøren (Danske Færger A/S) forestår betjeningen af broklappen i sakselejet og har i den forbindelse adgang til et hydraulikhus, der rummer selve hydraulikanlægget. Hydraulikhuset ejes af Kystdirektoratet. Drifts- og vedligeholdelsesudgifter vedrørende hydraulikhuset afholdes af Kystdirektoratet. Hydraulikhuset påregnes nedbrudt, når sakselejet afvikles af Kystdirektoratet.

Broklap i sakselejet og tilhørende hydraulikanlæg ejes af Kystdirektoratet. Drifts- og vedligeholdelsesudgifter vedrørende broklap og hydraulikanlæg afholdes af Kystdirektoratet. Broklap og hydraulikanlæg afvikles i forbindelse med afviklingen af sakse-lejet.

tes
✓

Anlæg ejet af Vejdirektoratet:

Belysningsanlæg til landarealerne ejes af Vejdirektoratet. Drifts- og vedligeholdelsesudgifterne vedrørende belysningsanlægget afholdes af Vejdirektoratet.

Affaldsbeholdere og -stativer, bænke, eventuelle legeredskaber mv. ejes af Vejdirektoratet. Drifts- og vedligeholdelsesudgifterne vedrørende affaldsbeholdere og -stativer, bænke, eventuelle legeredskaber mv. afholdes af Vejdirektoratet.

Offentligt tilgængelige landarealer, der anvendes til opmarchbaner, P-arealer, vejanlæg inkl. færdselstavler, legeplads og fortovsarealer ejes af Vejdirektoratet. Drifts- og vedligeholdelsesudgifterne vedrørende landarealerne afholdes i dag af Vejdirektoratet.

Bygninger og anlæg ejet af Danske Færger A/S:

Danske Færger A/S anvender i dag en bygning, der indeholder billetsal, ventesal, toiletter og læskærm ved hydraulikhus. Bygningen er ejet af Danske Færger A/S. Drifts- og vedligeholdelsesudgifter vedrørende bygningen afholdes af Danske Færger A/S (Færgevej 2A).

Drift og vedligeholdelse af afviserværk ved nordlige molehoved afholdes af Danske Færger A/S.

Ur og skiltning vedrørende opmarchbåse ejes af Danske Færger A/S, som også afholder drifts- og vedligeholdelsesudgifterne hertil.

Anlæg ejet af Sydtrafik

Endvidere forefindes et par læskærme for buspassager. Drifts- og vedligeholdelsesudgifter vedrørende disse afholdes af Sydtrafik (Læskærm).

1.2 Samarbejde med andre operatører på havnen

Fynshav færgehavn anvendes i dag også af Ærøfærgerne, som besejler ruten Fynshav-Søby.

Opmarcharealet udgør i dag i alt 730 m, som for tiden deles mellem Danske Færger A/S og den anden operatør i havnen, Ærøfærgerne, med 283 m til Ærøfærgerne og 447 m til Danske Færger A/S.

Operatøren skal, bl.a. ved eventuelle kapacitetsudvidelser på havnen, tage hensyn til og samarbejde med andre operatører, der anvender havnen.

1.3 Oversigt over Fynshav Færgehavn

Kortbilag 2.2.A: ”Bøjden Færgehavn Situationsplan”.

Situationsplan over Fynshav Færgehavn, dateret 17.03.2011. Situationsplanen er stillet til rådighed af Kystdirektoratet.

tes
bx

Kortbilag 2.2.B: **"Tekst: Luft Photo Fynshav"**.

Luftfotografi af Fynshav Færgehavn med kommentarer, dateret 6/1/2011.
Luftfotografiet er stillet til rådighed af Kystdirektoratet.

Kortbilag 2.2.C: **"Sydfynske A/S Fynshav Færgehavn Situationsplan Uddybning og opfyldning"**.

Situationsplan over Fynshav Færgehavn vedr. uddybning og opfyldning. Situationsplanen viser forholdene efter etableringen af det nyanlagte L-leje. Situationsplanen er stillet til rådighed af Danske Færger A/S.

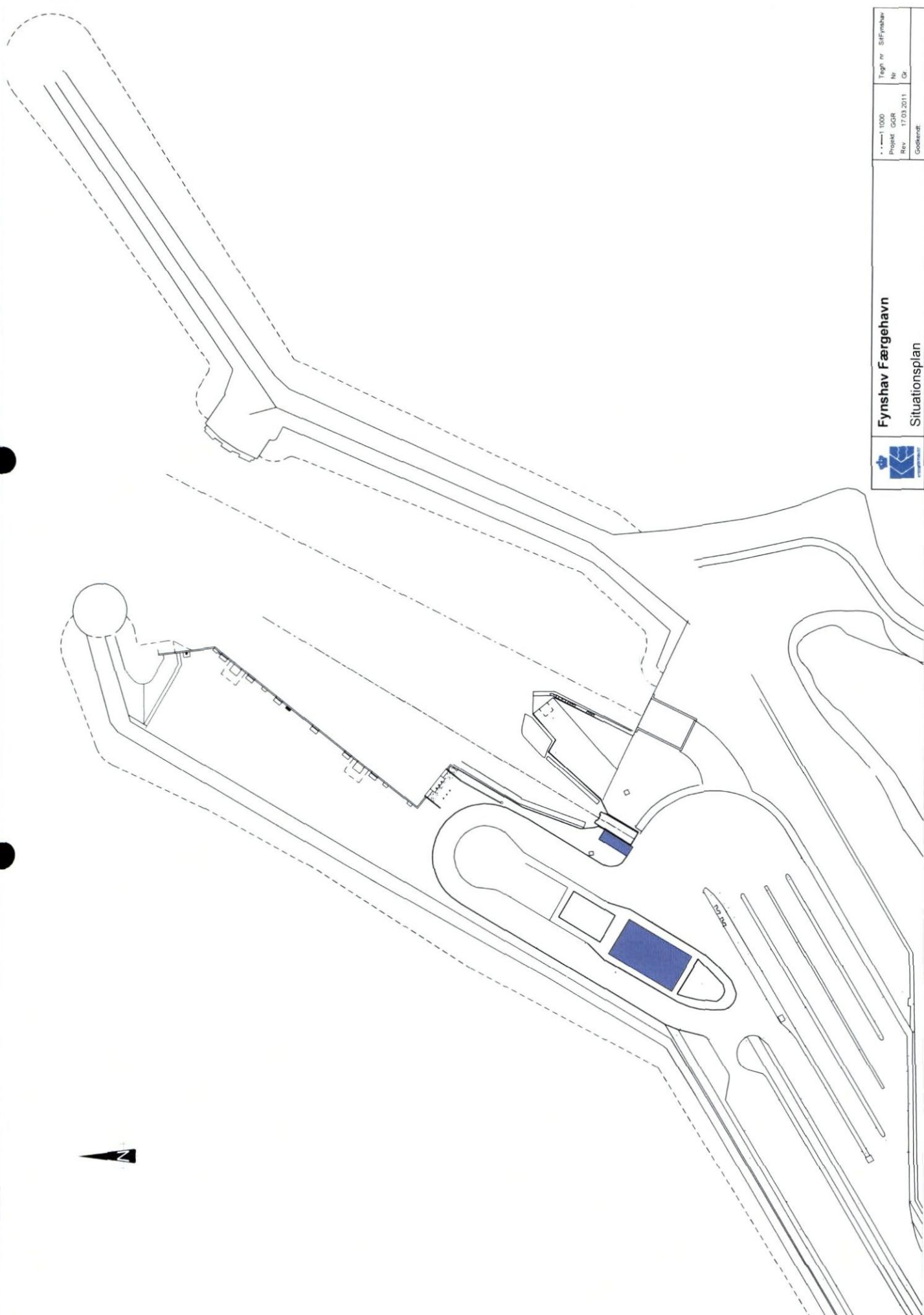
1.4 Oversigt over nyanlagt færgeleje

Kortbilag 2.2.D: **"Rampe, plan snit og detaljer"**.

Plan, snit og detaljer vedr. rampe, tilhørende det nyanlagte færgeleje i Fynshav Færgehavn. Kortbilaget er stillet til rådighed af Danske Færger A/S.

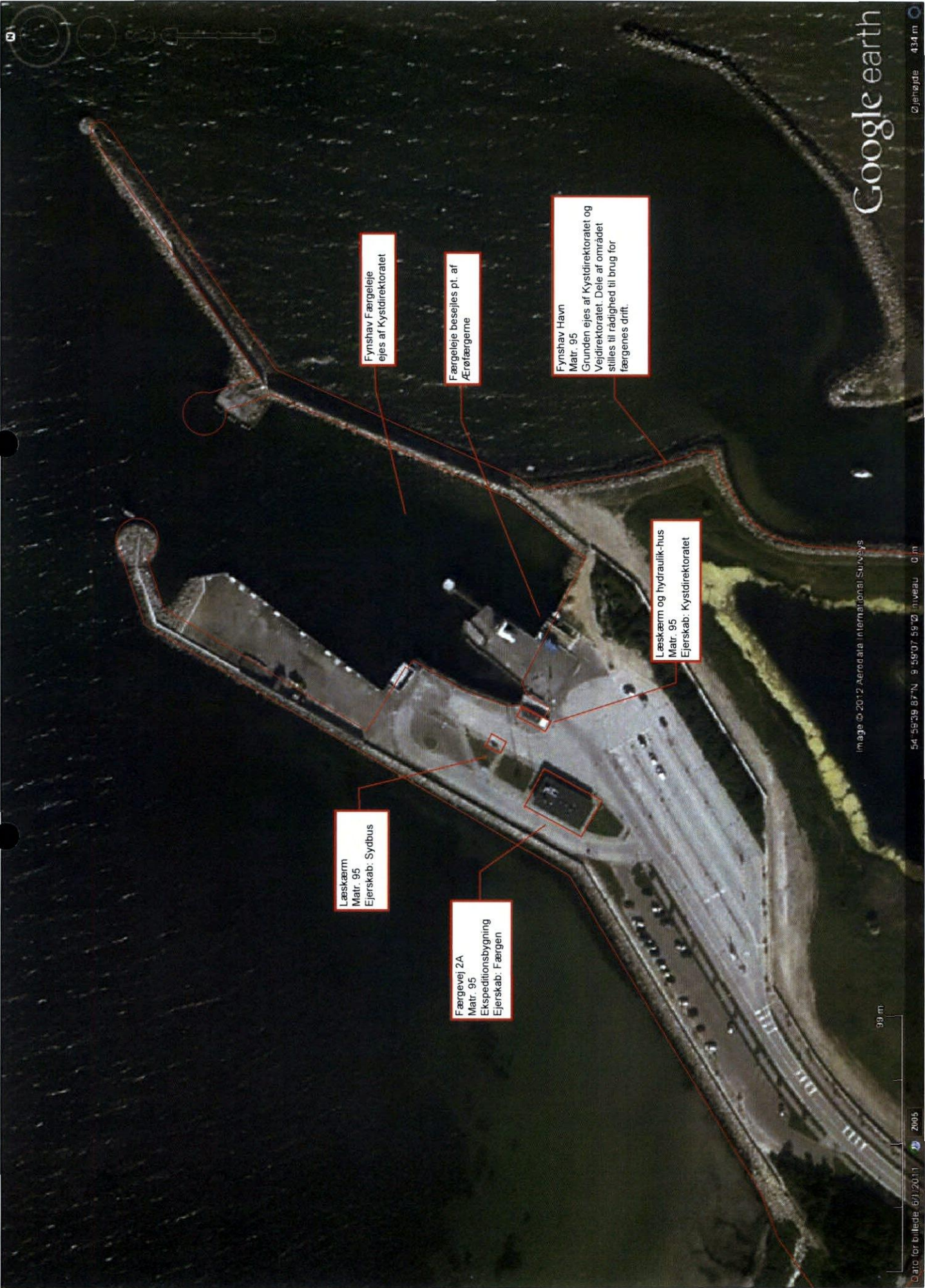
Transportministeriet
Frederiksholms Kanal 27F
1220 København K
Telefon 41 71 27 00
trm@trm.dk
www.trm.dk

tes
W



Fynshav Færgehavn Situationsplan	Tejgn nr. SIF Fynshav
	Projekt CGB
	Rev. 17.03.2011
	Godkendt:

KBS
[Handwritten signature]



Fynshav Færgeleje
ejes af Kystdirektoratet

Færgeleje besejles pt. af
Aerofærgerne

Fynshav Havn
Matr. 95
Grunden ejes af Kystdirektoratet og
Vejdirektoratet. Del af området
stilles til rådighed til brug for
færgenes drift.

Læskærm og hydraulik-hus
Matr. 95
Ejerskab: Kystdirektoratet

Læskærm
Matr. 95
Ejerskab: Sydbus

Færgevej 2A
Matr. 95
Ekspeditionsbygning
Ejerskab: Færgeren

te
se

NOTE:

Koder er i m angivet i lokkesystem DNN.
Koordinatsystem: EUREF88.

Pejlinger udført af Hoffmann, februar 2009.

SIGNATURER:



Geoteknisk boring udført juni 1962



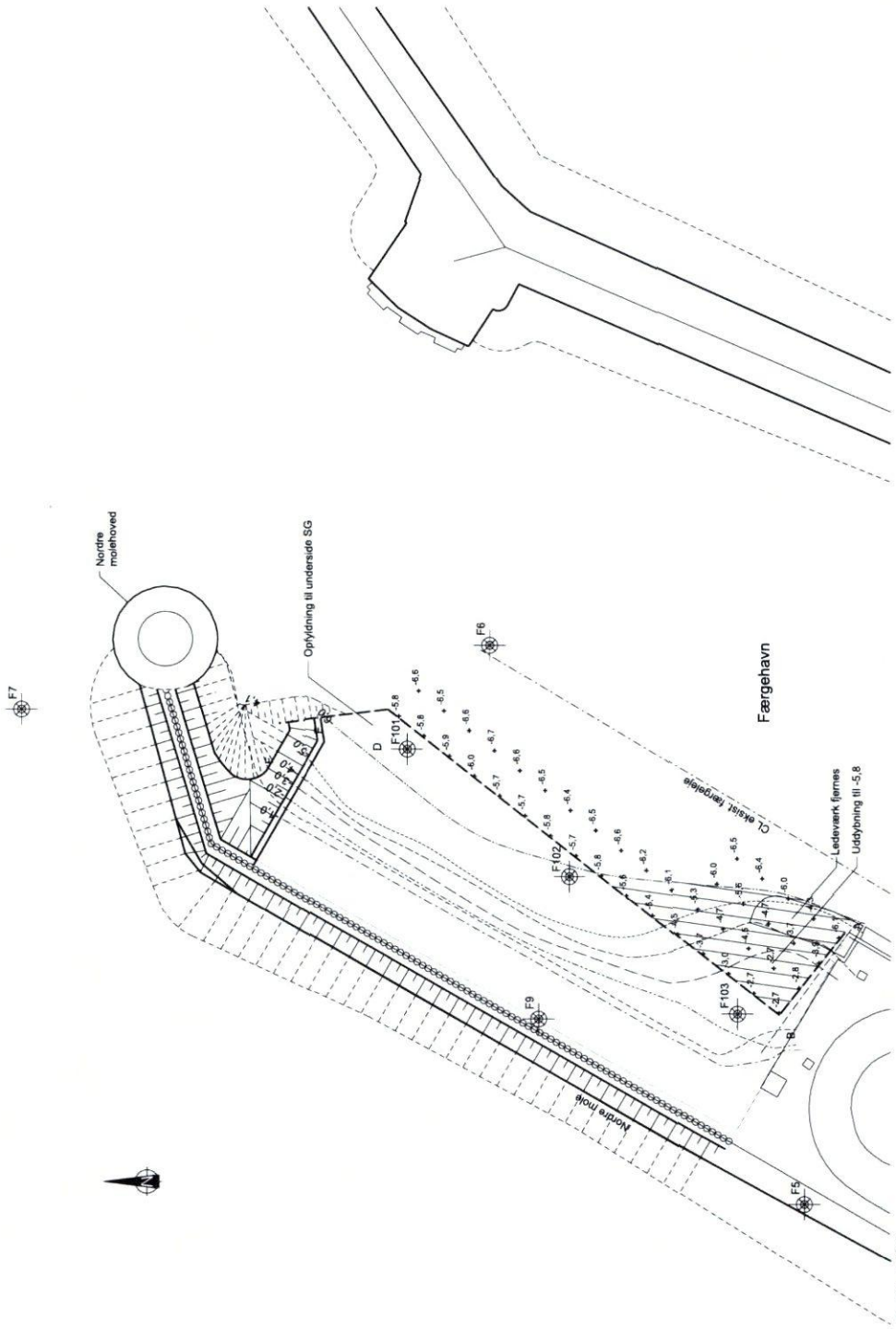
Geoteknisk boring udført marts 2009, Gløstrup



Sandopfyldning til underside SG 1+1,36(+1,51 (planum))



Uddybning til -5,8



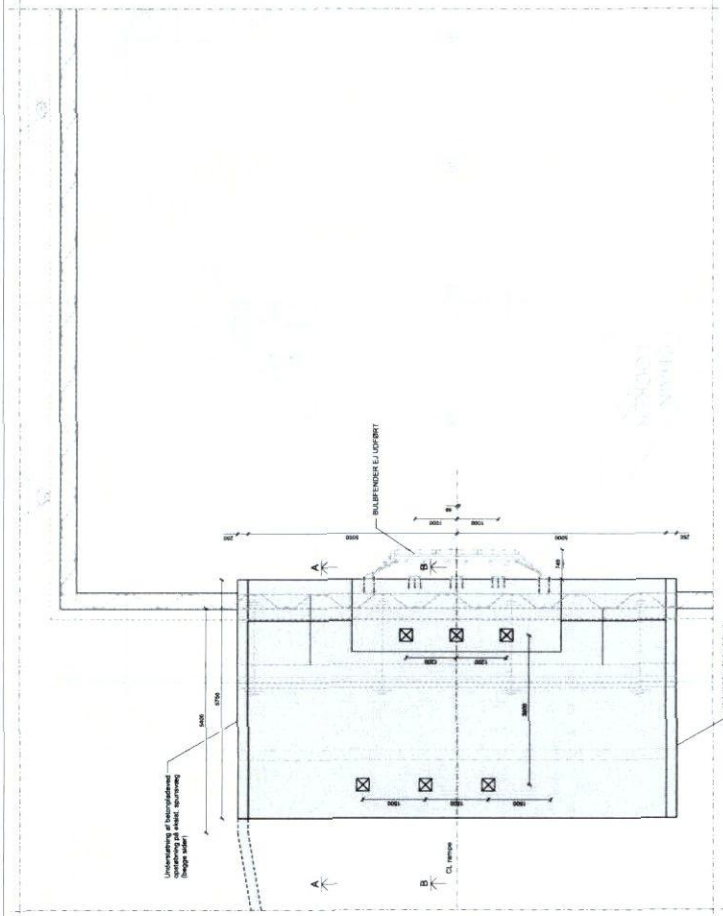
SOM UDFØRT

B	Sam udført	2009.10.27	GRU/HE	KRb	CRL
A	General revision	2009.02.23	GRU/LR	JH	CRL
0	Udført	2008.08.28	GRU/HE	JH	CRL
Udgave	Revisionsrevision	Dato	Udført	Kontrol	Godkendt
Sag	Syddanske AS	Sag nr.	13.405.02		
Erhverv	Fynshav Færgehavn	Tegn nr. Udgave			
Situationsplan		Uddybning og opfyldning			
Måsstok		1:500			

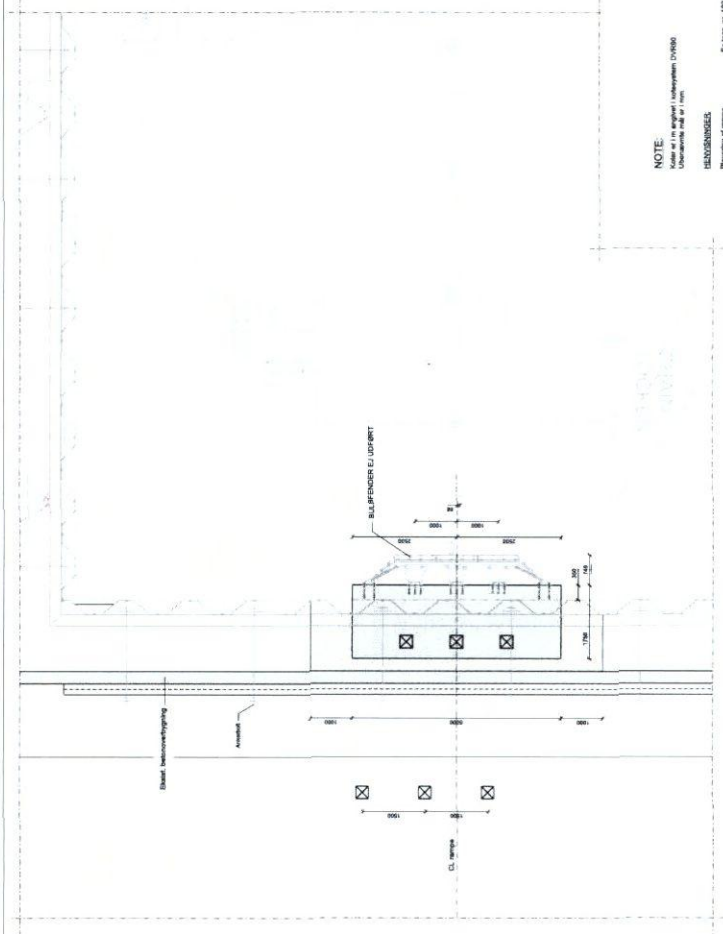


NIRÅS AS
Telefon 4810 4200
Telefax 4810 4300
E-mail nraas@niras.dk

Handwritten signature or initials in blue ink.



PLAN 1:50

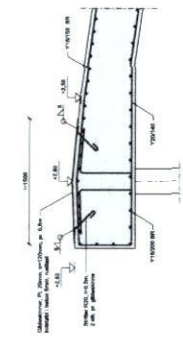


SNIT C-C, 1:50

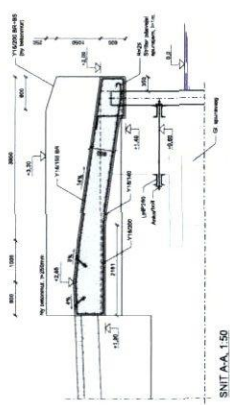
NOTE:
 Undersøgende af beplantningen i forbindelse med projekteringsarbejdet er foretaget på baggrund af de tilgængelige oplysninger.

Se tegning 108 og 104

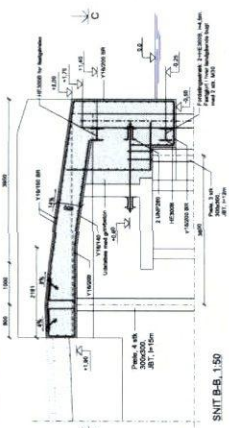
108C



DETAL 1:25



SNIT AA, 1:50



SNIT B-B, 1:50

SOM UDFØRT

1	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
2	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
3	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
4	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
5	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
6	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
7	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
8	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
9	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
10	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
11	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
12	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
13	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
14	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
15	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
16	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
17	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
18	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
19	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
20	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
21	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
22	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
23	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
24	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
25	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
26	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
27	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
28	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
29	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
30	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
31	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
32	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
33	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
34	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
35	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
36	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
37	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
38	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
39	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
40	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
41	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
42	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
43	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
44	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
45	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
46	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
47	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
48	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
49	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
50	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
51	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
52	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
53	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
54	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
55	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
56	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
57	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
58	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
59	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
60	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
61	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
62	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
63	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
64	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
65	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
66	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
67	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
68	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
69	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
70	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
71	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
72	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
73	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
74	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
75	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
76	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
77	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
78	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
79	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
80	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
81	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
82	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
83	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
84	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
85	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
86	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
87	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
88	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
89	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
90	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
91	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
92	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
93	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
94	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
95	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
96	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
97	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
98	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
99	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK
100	Byggeskisse	1999.03.17	1:50	AK	AK

NIRAS

108C

Handwritten initials: *AK*

Transportministeriet
Frederiksholms Kanal 27F
1220 København K
Telefon 41 71 27 00
trm@trm.dk
www.trm.dk

Handwritten initials/signature

Bilag 3, Tilbudsliste

Driften af færgeoverfarten Bøjden-Fynshav

Juni 2013

tes
2

Færgen

TILBUDSLISTE TIL
EU-UDBUD
2012/S 135-225753

Drift af færgeoverfarten Bøjden-Fynshav

19. oktober 2012

tes
led

tes
h

Indholdsfortegnelse

1.	Generelt	5
1.1	Priser	5
1.1.1	Sideordnet tilbud 1 - Pris for en driftsperiode på 6 år	5
1.1.2	Sideordnet tilbud 1 - Pris for en driftsperiode på 10 år	6
3.	Underskrift	7

kes
lax

ter
bx



1. Generelt

Danske Færger A/S gennemfører nærværende trafikopgave i henhold til Brændstofmodel A, jf. Hovedkontraktens pkt. 4.2.1, for de i dette bilag angivne priser.

1.1. Priser

De af rederiet angivne priser, som udmøntes i tilskud, er angivet i oktober 2012 pris- og lønniveau, og indeholder moms og alle gældende afgifter på tidspunktet for afgivelse af tilbudet.

Priserne er opgivet således, at der for Transportministeriets departement sikres en jævn betalingsstrøm, som følger produktionens omfang.

Transportministeriets departement anser en betalingsstrøm for jævn, når ingen efterfølgende hele driftsperioder afviger med mere end +/- 15% fra den første hele driftsperiode, og hvor betalingen fra en hel driftsperiode til den efterfølgende driftsperiode ikke afviger mere end +/- 5%. Betalingsstrømmen i perioder, der ikke er hele driftsperioder, skal forholdsmæssigt følge produktionens omfang for nærmeste hele driftsperiode.

1.1.1 Sideordnet tilbud 1 – Pris for en driftsperiode på 6 år

Rederiet tilbyder at drive færgeoverfarten Bøjden-Fynshav på de i Hovedkontrakten inklusiv bilag anførte betingelser indtil Hovedkontraktens udløb 6 år efter driftsstart for et tilskud pr. år på DKK eksklusiv moms:

Tilskud for driftsperiode på 6 år	
Driftsperiode	Den trafikale ydelse (DKK 1.000)
01. maj 2014 - 30. april 2015	[REDACTED]
01. maj 2015 - 30. april 2016	[REDACTED]
01. maj 2016 - 30. april 2017	[REDACTED]
01. maj 2017 - 30. april 2018	[REDACTED]
01. maj 2018 - 30. april 2019	[REDACTED]
01. maj 2019 - 30. april 2020	[REDACTED]
I alt	[REDACTED]

Tabel 1: Tilskud for den tilbudte trafikale ydelse

Handwritten signature

1.1.2 Sideordnet tilbud 1 - Pris for en driftsperiode på 10 år

Rederiet tilbyder at drive færgeoverfarten Bøjen-Fynshav på de i Hovedkontrakten inklusiv bilag anførte betingelser indtil Hovedkontraktens udløb 10 år efter driftsstart for et tilskud pr. år på DKK eksklusiv moms:

Tilskud for driftsperiode på 10 år	
Driftsperiode	Den trafikale ydelse (DKK 1.000)
01. maj 2014 - 30. april 2015	[redacted]
01. maj 2015 - 30. april 2016	[redacted]
01. maj 2016 - 30. april 2017	[redacted]
01. maj 2017 - 30. april 2018	[redacted]
01. maj 2018 - 30. april 2019	[redacted]
01. maj 2019 - 30. april 2020	[redacted]
01. maj 2020 - 30. april 2021	[redacted]
01. maj 2021 - 30. april 2022	[redacted]
01. maj 2022 - 30. april 2023	[redacted]
01. maj 2023 - 30. april 2024	[redacted]
I alt	121.399,8

Tabel 2: Tilskud for den tilbudte trafikale ydelse

Tildeling af kontrakt på baggrund af tilbud under pkt. 1.1.2 forudsætter EU-Kommissionens forudgående accept.

101
12



3. Underskrift

Danske Færger A/S erklærer ved sin underskrift på nærværende tilbud, at der i tilbuddet er medtaget alle operatørydelser, som er beskrevet i rederiets løsningsforslag, og som rederiet anser for nødvendige til opfyldelse af Hovedkontrakten.

19. oktober 2012

For Danske Færger A/S

Adm. direktør John Steen-Mikkelsen

Kes
h

Transportministeriet
Frederiksholms Kanal 27F
1220 København K
Telefon 41 71 27 00
trm@trm.dk
www.trm.dk

Kes
[Signature]

Bilag 4, Operatørens tilbud

Driften af færgeoverfarten Bøjden-Fynshav

Juni 2013

Færgen



●

**TILBUD
PÅ EU-UDBUD
2012/S 135-225753**

●

**Drift af færgeoverfarten
Bøjden-Fynshav**

ter
ls

Fredag den 19. oktober 2012, kl. 12:00

**Tilbud på EU-udbud 2012/S 135-225753:
Drift af færgeoverfarten Bøjden-Fynshav**

hos Transportministeriets Departement, Frederiksholms Kanal 27F, DK-1220 København K

1. OVERRÆKKELSESBEV

2. GENERELLE OPLYSNINGER

3. EGNETHEDSVURDERING

4. TILBUDETS LØSNINGSFORSLAG

5. TILBUDSLISTE

6. FORBEHOLD

**7. ERKLÆRING FRA PENGEINSTITUT
ELLER GARANT**

**8. ERKLÆRING OM ARBEJDSMILJØ OG
ARBEJDSVILKÅR I ØVRIGT**

tes
68

Transportministeriets Departement
Frederiksholms Kanal 27F
DK-1220 København K
Att. Jørn Juhl Rasmussen

19. oktober 2012

EU-udbud 2012/S 135-225753: Drift af færgeoverfarten Bøjden-Fynshav


Herved overrækkes tilbud fra rederiet Danske Færger A/S til Transportministeriets Departements udbud af driften af færgeoverfarten Bøjden-Fynshav, i ét originaleksemplar samt to komplette kopier og én elektronisk version.

Rederiet finder, at der er mulighed for flere løsninger til betjening af overfarten Bøjden-Fynshav, men da udbudsmaterialet kun levner mulighed for at aflevere et løsningsforslag, afleverer rederiet således kun et løsningsforslag.

Såfremt der skulle være spørgsmål til det vedlagte tilbudsmateriale, bedes der rettet henvendelse til rederiets kontaktpersoner.



Med venlig hilsen
Danske Færger A/S


John Steen-Mikkelsen
Adm. direktør

kes
10



Generelle oplysninger

Danske Færger A/S fremsender hermed tilbud på EU-udbud 2012/S 135-225753 vedrørende driften af færgeoverfarten Bøjden-Fynshav.

Tilbudsgiver

Danske Færger A/S

Dampskibskajen 3

DK-3700 Rønne

CVR nummer: 30 50 19 50

telefon: +45 70 23 15 15

fax: +45 56 95 57 66

Kontaktperson

Forretningsudviklingschef (projektleder) – Kim Riis-Sørensen

e-mail: [REDACTED]

telefon: [REDACTED]

Forhandlingsberettiget person

Kommerciel direktør – Jørgen Jensen

e-mail: [REDACTED]

telefon: [REDACTED]

og/eller

Adm. direktør – John Steen-Mikkelsen

e-mail: [REDACTED]

telefon: [REDACTED]

Tilbudstype

Tilbud afgives som to sideordnede tilbud iht. udbudsmaterialets tilbudgrundlag, pkt. 1.2.4.

Vedståelsesfrist

Tilbudsgiver vedstår nærværende tilbud i 6 måneder fra den 19. oktober 2012.

2/2

Færgen

EGNETHEDSVURDERING TIL EU-UDBUD 2012/S 135-225753

Drift af færgeoverfarten Bøjden-Fynshav

19. oktober 2012

ker
lsh

Indholdsfortegnelse

Indledning.....	3
Præsentation af Danske Færger A/S.....	5
Historie (mht. Sydfynske A/S).....	5
Ejerstruktur.....	6
Ledelse (Nationalt/lokalt).....	7
Oplysninger om faglige kvalifikationer.....	11
Administration.....	11
Organisation.....	11
Medarbejdere.....	12
Oplysninger om økonomisk og finansiell kapacitet.....	13
Erklæring om balance og omsætning.....	15
Oplysninger om teknisk kapacitet.....	17
Rutenetværk.....	17
Trafiktal for de respektive rutegrupperinger.....	18
Tonnageoversigt.....	23
Tro og love erklæring.....	27

te
b



Indledning

Danske Færger A/S (binavn: AlsFærgeren A/S) skal hermed afgive tilbud på EU-udbud 2012/S 135-225753 vedrørende driften af færgeoverfarten Bøjen-Fynshavn.

Rederiet Danske Færger A/S hed indtil den 1. oktober 2010 NORDIC FERRY SERVICES A/S. Navneskiftet var et led i den fusionsproces, der havde til formål at fusionere rederierne Bornholmstrafikken A/S, Sydfynske A/S og NORDIC FERRY SERVICES A/S. Denne fusion blev endeligt gennemført den 14. januar 2011 med regnskabsmæssig og selskabsretlig virkning fra og med den 1. januar 2010 med NORDIC FERRY SERVICES A/S som det fortsættende selskab.

Nærværende materiale udgør rederiets dokumentation for egnethed til deltagelse i tilbudsgivningen vedrørende ovennævnte EU-udbud, og skal således dokumentere, at rederiet som færgeoperatør er fagligt kompetent til at afgive tilbud på den udbudte opgave. Der vil i det følgende blive taget udgangspunkt i det tidligere Sydfynske A/S, for de tilfælde, hvor der skal dokumenteres rederidrift og afgives erklæring om forhold fra før den 1. januar 2010.

Danske Færger A/S kan levere den ønskede ydelse, som kan tjene lokalbefolkning, erhvervsliv og turister bedst muligt indenfor de rammer som kommer til at fremgå af udbudsbetingelserne.

tes
lx



Præsentation af Danske Færger A/S

I det følgende vil der blive givet en mere udførlig beskrivelse af rederiet Danske Færger A/S med udgangspunkt i det historiske Sydfynske A/S. Endvidere henvises der til afsnittene "Oplysninger om faglige kvalifikationer", "Oplysninger om økonomisk og finansiell kapacitet" og "Oplysninger om teknisk kapacitet".

Historie (mht. Sydfynske A/S)

Sydfynske A/S var som bekendt indtil den 31. december 2007 et datterselskab under Scandlines Danmark A/S. Kapitalfondene, der forinden havde købt Scandlines AG fra Deutsche Bahn AG og den danske stat via Transportministeriet, valgte at frasælge Sydfynske A/S til NORDIC FERRY INVEST A/S, der er et 100% ejet datterselskab af Clipper Group A/S.

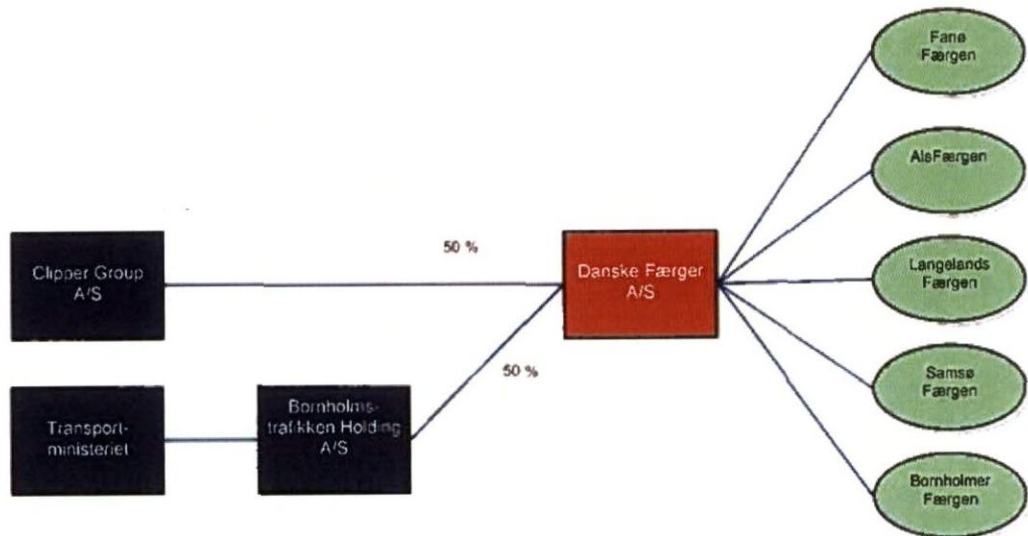
Clipper Group A/S indgik i april 2007 et samarbejde med Bornholmstrafikken A/S og oprettede i den forbindelse det fællesejede rederi NORDIC FERRY SERVICES A/S, der havde til formål dels at yde administrative ydelser i forbindelse med rederidrift og i et vist omfang at afgive tilbud på udliciterede færgeruter. Der blev på grund af dette samarbejde indgået en managementaftale mellem Sydfynske A/S og Bornholmstrafikken A/S, hvorefter Bornholmstrafikken har haft rederansvaret i forhold til de færgeroverfarter, som Sydfynske A/S drev.

Sydfynske A/S blev den 1. januar 2010, som tidligere nævnt, en del af Danske Færger A/S som følge af fusionen af de tre rederier.

te
bx

Ejerstruktur

Gennem den ovenfor nævnte fusion er der skabt en mere enkel struktur omkring aktiviteterne.



kes
box

Ledelse (Nationalt/lokalt)

Rederiets organisation vil blive beskrevet nærmere andet steds (se afsnittet "Oplysninger om faglige kvalifikationer"). Der er den overordnede ledelse med ansvar for samtlige overfarter og udvikling af nye tiltag/ruter og så er der den lokale daglige driftsledelse ved terminalchefen for de vestlige ruter (dvs. AlsFærgeren, FanøFærgeren, LangelandsFærgeren og SamsøFærgeren).

Direktionen består af følgende personer:

John Steen-Mikkelsen (f. 1955)

Administrerende direktør (CEO og COO)

Tidligere beskæftigelse:

Direktør og Geschäftsführer i Scandlines Group	(2008-10)
Direktør i Scandlines Danmark A/S	(2005-08)
Line Manager Østersøen i Scandlines	(1998-05)
Overfartschef i DSB Rederi, Rødby-Puttgården	(1996-98)
Adm. Direktør i Europa Linien A/S	(1995-96)
Adm. Direktør i Lion Ferry AB (del af Stena Line AB)	(1991-95)
Direktør i Lion Ferry A/S	(1989-91)
Fragtchef i Lion Ferry A/S	(1982-89)

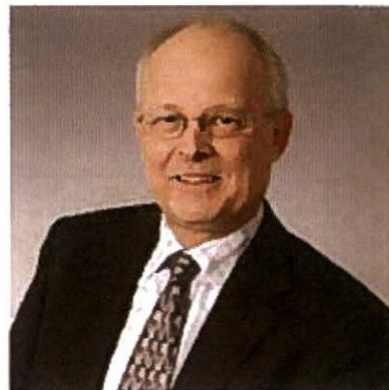


Søren Vedel (f. 1956)

Finansdirektør (CFO)

Tidligere beskæftigelse:

Direktør Finance og Support i Cheminova-koncernen	(2006-10)
VP Projects, Business Development i Vestas	(2004-06)
CFO i Vestas-koncernen	(2002-04)
Økonomidirektør i Danfoss-koncernen	(1996-02)
Økonomichef i Danfoss A/S	(1992-96)
CEO i Danfoss Precision Step Systems Inc., USA	(1990-92)
Økonomichef i Danfoss's Hydraulik division	(1986-90)



kes
W

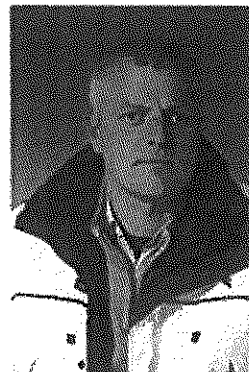
Den lokale ledelse af AlsFærgen udgøres af terminalchefen for de vestlige ruter (dvs. AlsFærgen, FanøFærgen, LangelandsFærgen og SamsøFærgen). Terminalchefen refererer til den kommercielle direktør.

Kaj Kvist Nielsen [REDACTED]

Terminalchef (Vest)

Tidligere beskæftigelse:

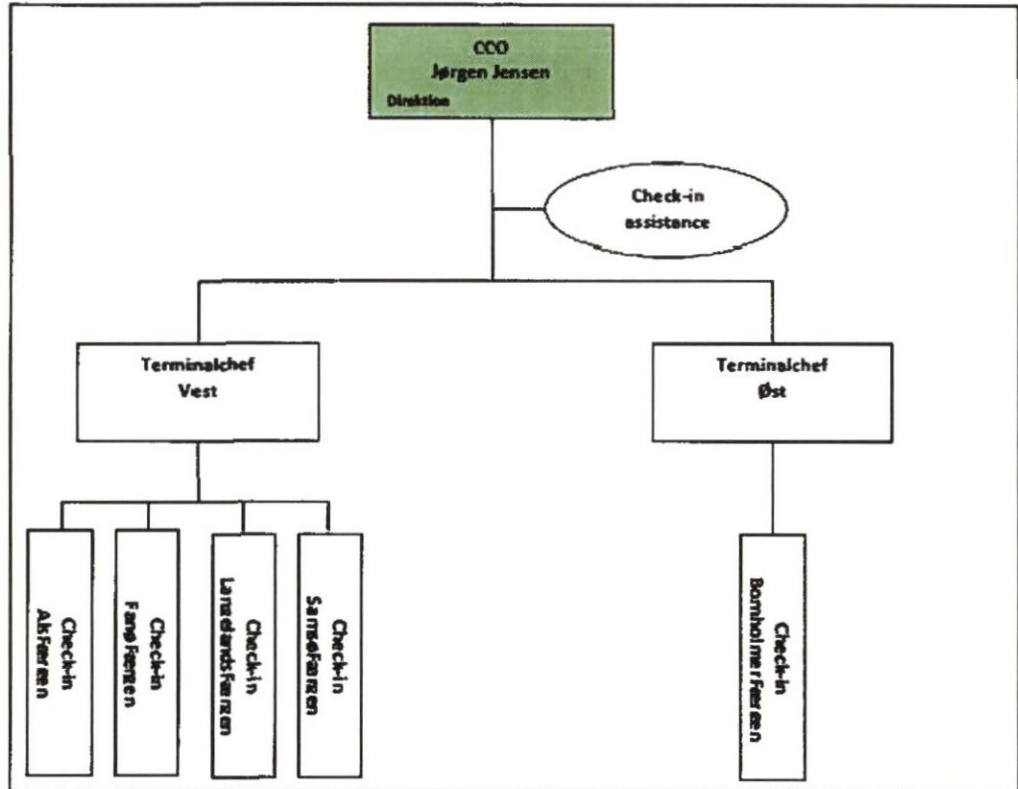
Terminalchef, Fanø- og SamsøFærgen	(2010 - 2012)
Kaptajn, Alsfærgen (i hhv. Scandlines og Sydfynske)	(1996-2010)
Styrmænd/Overstyrmænd, Storebælts Overfarten (DSB)	(1988-1996)



Kaj
Kv

RE
W

Den lokale ledelse er en del af kommerciel afdeling. Den er vist i nedenstående figur.



Figur 2: Lokal ledelse for de respektive overfarter i Danske Færger A/S.

Medarbejdere

Der var totalt set 657 fuldtidsbeskæftigede i Danske Færger A/S i 2011, hvoraf størstedelen af rederiets medarbejdere (godt 70%) er beskæftiget i skibene med at udføre den daglige færgebetjening af ruterne.

KEJ
R



Oplysninger om økonomisk og finansiel kapacitet

I det følgende er hentet hoved- og nøgletal fra det seneste godkendte årsregnskab for Danske Færger A/S: Årsrapport for 2011. Her er blandt andet vist rederiets samlede omsætning samt den samlede balancesum for de seneste 3 regnskabsår:

Hoved- og nøgletal

T.DKK	2011	2010	2009
Resultatopgørelse			
Nettoomsætning	820.952	778.725	67.433
Resultat af primær drift	79.846	18.606	-72.586
Resultat før finansielle poster	-34.768	-85.819	-140.358
Resultat af finansielle poster	-21.849	-29.257	-11.159
Årets resultat	-59.644	-117.987	-152.086
Balance			
Balancesum	1.472.655	1.095.118	471.560
Omsætningsaktiver	1.132.049	840.169	412.789
Investering i materielle anlægsaktiver	446.976	722.632	297.062
Egenkapital	586.635	440.537	-33.731
Pengestrømme			
- driftsaktivitet	59.005	-2.697	-28.711
- investeringsaktivitet	-435.335	37.345	-257.391
- finansieringsaktivitet	457.847	-86.849	291.567
Gennemsnitligt antal ansatte	657	677	78
Nøgletal			
Afkast af investeret kapital (ROIC)	-3,2%	-8,6%	-49,2%
Nettorentebærende gæld/EBITDA	8	24	-5
Forrentning af egenkapitalen (ROE)	-11,6%	-33,0%	-618,3%
Soliditetsgrad	39,9%	40,2%	-7,2%

Det skal bemærkes at regnskabsåret 2009 dækker aktiviteterne i NORDIC FERRY SERVICES A/S, der hovedsageligt omfattede driften af ruteerne Sælvig – Hou (Samsø Vest) og Kolby Kås – Kalundborg (Samsø Øst).

Kes
af

Før fusionen af rederierne i Danske Færger A/S varetog Sydfynske A/S driften af færgeoverfarten mellem Bøjden og Fynshav, såvel som mellem Spodsbjerg og Tårs samt mellem Esbjerg og Fanø. I det følgende er således hentet hoved- og nøgletal fra det seneste godkendte årsregnskab for Sydfynske A/S: Årsrapport for 2009.

Hoved- og nøgletal

T.DKK	2009	2008	2007
Resultatopgørelse			
Nettoomsætning	178.942	175.942	159.099
Resultat af primær drift	-25.342	8.343	22.473
Resultat af finansielle poster	19	113	-626
Årets resultat	-26.894	7.754	21.825
Balance			
Aktiver			
Immaterielle anlægsaktiver	266	487	0
Materielle anlægsaktiver	75.833	72.490	50.395
Investering i materielle anlægsaktiver	49.906	30.191	38.754
Omsætningsaktiver	4.629	12.515	7.622
Aktiver i alt	80.728	85.492	58.017
Passiver			
Egenkapital	11.482	38.441	30.687
Hensatte forpligtelser	0	0	0
Kortfristede gældsforpligtelser	69.246	47.051	27.330
Passiver i alt	80.728	85.492	58.017
Gennemsnitligt antal ansatte ¹	188	186	105
Nøgletal			
Overskudsgrad (%)	-14,2%	4,4%	14,1%
Afkastningsgrad (%)	-31,4%	9,0%	38,7%
Egenkapitalens forrentning (%)	-107,7%	22,4%	67,6%
Egenkapitalandel (%)	14,2%	45,0%	52,9%

¹ Der er i forbindelse med salget af Sydfynske A/S til NORDIC FERRY INVEST A/S pr. 31. december 2007 overtaget yderligere 67 medarbejdere fra Scandlines Danmark A/S

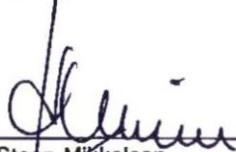
te
W

Erklæring om balance og omsætning

Herved erklæres det at ovenstående tal for omsætning og balancesum er i overensstemmelse med reviderede og bestyrelsesgodkendte årsrapporter.

Dato: Rønne, d. 19. oktober 2012

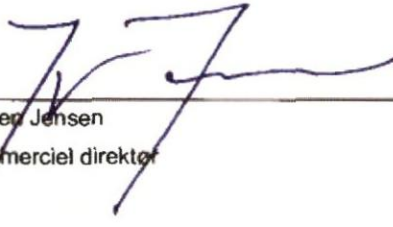
Underskrifter:



John Steen-Mikkelsen
Adm. direktør



Søren Vedel
Finansdirektør



Jørgen Jensen
Kommerciel direktør

tes
h



Oplysninger om teknisk kapacitet

I nærværende afsnit vil der blive redegjort for Danske Færger A/S rederimæssige aktiviteter de seneste 3 år, dvs. i perioden 2009 – 2011

Rutenetværk

Danske Færger A/S opererer følgende ruter:

AlsFærgeren: Bøjden – Fynshav ruten

Ruten opereres på basis af kontrakt mellem Trafikstyrelsen og Danske Færger A/S i driftsperioden 1. maj 2008 – 30. april 2014.

Kontrakten blev pr. den 16. november 2010 overdraget fra Sydfynske A/S til Danske Færger A/S.

Kontrakten blev pr. den 1. september 2012 overdraget fra Trafikstyrelsen til Transportministeriets Departement.

BornholmerFærgeren: Rønne – Køge ruten/Rønne – Ystad ruten

Ruten opereres på basis af kontrakt mellem Trafikstyrelsen og Danske Færger A/S i driftsperioden 1. september 2011 – 31. august 2017.

Kontrakten blev pr. den 1. september 2012 overdraget fra Trafikstyrelsen til Transportministeriets Departement.

Rønne – Sassnitz ruten

Ruten opereres på kommercielle vilkår.

FanøFærgeren: Fanø – Esbjerg ruten

Ruten opereres på kommercielle vilkår i henhold til aftale mellem Fanø Kommune og Sydfynske A/S i driftsperioden 1. december 2001 og indtil en eventuel opsigelse eller ophævelse af aftalen.

Aftalen blev pr. den 16. december 2010 overdraget fra Sydfynske A/S til Danske Færger A/S.

LanglandsFærgeren: Spodsbjerg – Tårs ruten

Ruten opereres på basis af kontrakt mellem A/S Storebælt og Danske Færger A/S i driftsperioden 1. maj 2012 – 30. april 2018.

KEJ
WR

Kontrakten blev pr. den 25. oktober 2010 overdraget fra Sydfynske A/S til Danske Færger A/S.

SamsøFærgeren: Samsø – Kalundborg ruten

Ruten opereres på basis af kontrakt mellem Trafikstyrelsen og Danske Færger A/S i driftsperioden 1. oktober 2008 – 30. september 2014.

Kontrakten blev pr. den 25. juni 2009 overdraget fra Samsø Linien A/S til Danske Færger A/S.

Kontrakten blev pr. den 1. september 2012 overdraget fra Trafikstyrelsen til Transportministeriets Departement.

Samsø (Sælvig) – Hou ruten

Ruten opereres på basis af kontrakt mellem Samsø Kommune og Danske Færger A/S i driftsperioden 1. oktober 2008 – 30. september 2014.

Trafiktal for de respektive rutegrupperinger

Danske Færger A/S har gennem de sidste 3 år gennemført følgende antal enkelt ture med rederiets færger:

2011	Als-Færgeren	Bornholmer-Færgeren	Fanø-Færgeren	Langelands-Færgeren	Samsø-Færgeren
Januar	496	261	2.088	1.033	534
Februar	448	230	2.076	960	487
Marts	496	316	2.412	1.047	554
April	480	410	2.358	1.008	564
Maj	496	482	2.478	1.132	597
Juni	772	475	2.658	1.174	650
Juli	798	595	2.812	1.325	748
August	796	509	2.734	1.286	703
September	480	310	2.408	1.032	556
Oktober	496	306	2.428	1.056	562
November	480	256	2.188	973	516
December	486	270	2.150	1.030	518
Totalt 2011	6.724	4.420	28.790	13.056	6.989

2010	Als-Færgeren	Bornholmer-Færgeren	Fanø-Færgeren	Langelands-Færgeren	Samsø-Færgeren
Januar	496	260	2.088	1.033	512
Februar	448	250	2.076	960	483
Marts	496	334	2.412	1.047	565
April	480	354	2.358	1.008	559
Maj	496	436	2.478	1.132	586
Juni	772	440	2.658	1.174	605
Juli	798	633	2.812	1.325	731

ker
lap

2010	Als-Færge	Bornholmer-Færge	Fano-Færge	Langelands-Færge	Samsø-Færge
August	796	539	2.734	1.286	701
September	480	360	2.408	1.032	596
Oktober	496	359	2.428	1.056	568
November	480	271	2.188	973	524
December	486	331	2.150	1.030	532
Totalt 2010	6.724	4.567	28.790	13.056	6.962

2009	Als-Færge	Bornholmer-Færge	Fano-Færge	Langelands-Færge	Samsø-Færge
Januar	496	246	2.108	1.052	562
Februar	448	234	2.118	960	510
Marts	496	266	2.368	1.064	567
April	480	348	2.386	1.012	554
Maj	496	434	2.492	1.140	659
Juni	658	436	2.674	1.180	682
Juli	798	626	2.816	1.176	855
August	796	555	2.746	1.310	712
September	584	358	2.426	1.032	602
Oktober	576	320	2.454	1.060	562
November	480	230	2.202	1.028	506
December	488	302	2.152	1.028	516
Totalt 2009	6.796	4.355	28.942	13.042	7.287

Danske Færger A/S har haft følgende trafikmængder, målt i antal passagerer, biler og lastbiler/trailere i den pågældende periode:

2011	Antal 1.000 passagerer				
	Als-Færge	Bornholmer-Færge	Fano-Færge	Langelands-Færge	Samsø-Færge
Januar	16,3	37,3	86,0	20,8	20,8
Februar	17,8	43,1	89,7	23,2	22,7
Marts	20,6	58,2	107,3	24,6	25,6
April	30,2	106,5	157,9	35,3	42,5
Maj	31,1	135,3	140,3	38,7	50,3
Juni	38,8	179,0	177,9	43,6	63,5
Juli	58,3	301,4	245,2	69,6	106,0
August	42,1	199,8	189,3	48,4	66,7
September	28,4	131,1	145,4	34,0	44,7
Oktober	29,6	103,8	145,7	36,9	39,8
November	21,4	56,8	103,7	24,9	27,4
December	21,8	69,0	101,6	25,1	29,0
Totalt 2011	356,3	1.421,3	1.690,1	425,1	539,2

2010	Antal 1.000 passagerer				
	Als-Færge	Bornholmer-Færge	Fano-Færge	Langelands-Færge	Samsø-Færge
Januar	13,7	39,0	81,2	19,4	21,3

kes
se

2010	Antal 1.000 passagerer				
	Als-Færgen	Bornholmer-Færgen	Fano-Færgen	Langelands-Færgen	Samsø-Færgen
Februar	15,8	44,0	85,7	22,0	21,9
Marts	19,5	63,3	114,1	29,2	28,5
April	26,2	95,6	132,3	36,1	36,8
Maj	30,7	147,4	150,1	42,6	52,6
Juni	34,1	147,2	163,2	43,8	55,3
Juli	59,0	289,0	255,2	80,7	101,3
August	43,9	200,7	195,8	54,4	67,8
September	26,2	128,8	140,3	35,7	44,7
Oktober	28,1	104,6	145,6	38,8	41,0
November	19,1	48,5	102,7	24,3	26,1
December	22,0	56,9	100,7	24,3	25,4
Totalt 2010	338,3	1.365,1	1.666,9	451,3	522,7

2009	Antal 1.000 passagerer				
	Als-Færgen	Bornholmer-Færgen	Fano-Færgen	Langelands-Færgen	Samsø-Færgen
Januar	15,7	47,3	92,1	25,5	21,8
Februar	19,2	57,5	101,3	30,1	23,5
Marts	18,8	60,9	107,2	31,3	26,7
April	28,1	110,8	151,0	40,0	40,4
Maj	34,4	160,2	154,8	48,0	53,6
Juni	30,3	164,8	162,7	47,5	58,3
Juli	56,2	292,5	246,6	79,3	100,8
August	43,2	215,2	200,7	57,3	66,3
September	28,9	130,1	131,4	38,7	42,9
Oktober	27,6	103,3	144,8	38,1	38,3
November	18,4	56,1	101,3	30,1	27,6
December	21,5	70,4	102,9	29,6	27,7
Totalt 2009	342,3	1.469,3	1.696,8	495,5	528,0

2011	Antal 1.000 personbiler				
	Als-Færgen	Bornholmer-Færgen	Fano-Færgen	Langelands-Færgen	Samsø-Færgen
Januar	7,2	8,9	15,0	8,4	7,4
Februar	7,1	10,7	16,9	8,8	7,9
Marts	9,2	14,9	19,7	10,0	9,5
April	11,4	26,1	32,1	13,1	13,4
Maj	11,8	29,3	26,6	14,5	15,2
Juni	14,0	40,0	34,7	15,8	18,0
Juli	18,4	66,2	47,0	22,0	26,1
August	15,3	45,4	36,4	17,3	19,3
September	11,3	28,2	28,7	12,8	13,8
Oktober	11,6	24,4	29,0	13,5	13,0
November	9,6	14,0	19,1	10,2	9,8
December	8,8	15,3	18,3	9,6	9,9
Totalt 2011	135,7	323,6	323,5	156,0	163,3

tes
/a

2010	Antal 1.000 personbiler				
	Als-Færgen	Bornholmer-Færgen	Fano-Færgen	Langelands-Færgen	Samsø-Færgen
Januar	5,9	8,8	16,3	7,3	7,3
Februar	6,2	9,1	15,2	7,8	7,3
Marts	8,3	15,6	21,2	11,2	9,9
April	9,8	22,3	26,7	13,4	12,0
Maj	11,2	31,6	30,1	15,2	15,1
Juni	12,7	33,6	30,4	15,8	16,1
Juli	19,3	63,2	46,8	25,4	24,8
August	15,8	46,4	36,5	19,9	19,2
September	10,4	28,4	26,3	14,0	14,1
Oktober	10,7	24,8	29,4	14,2	13,3
November	8,4	13,2	18,5	10,0	9,3
December	8,9	12,6	17,6	9,2	8,4
Totalt 2010	127,6	309,6	315,0	163,4	156,8

2009	Antal 1.000 personbiler				
	Als-Færgen	Bornholmer-Færgen	Fano-Færgen	Langelands-Færgen	Samsø-Færgen
Januar	6,5	10,7	15,2	9,2	7,6
Februar	7,5	12,4	17,8	10,5	7,8
Marts	7,8	14,8	19,3	11,7	9,4
April	10,6	24,6	29,7	13,9	12,7
Maj	11,9	33,0	30,3	16,6	15,1
Juni	10,8	35,2	30,2	16,6	16,4
Juli	18,1	63,3	45,6	24,3	24,0
August	15,3	47,6	38,8	19,6	19,0
September	11,0	27,8	26,0	13,8	12,9
Oktober	10,3	23,8	28,4	13,1	12,6
November	7,6	13,7	18,0	11,3	9,6
December	8,5	15,6	18,4	10,6	9,2
Totalt 2009	125,9	322,6	317,7	171,2	156,4

2011	Antal 1.000 lastbiler				
	Als-Færgen	Bornholmer-Færgen	Fano-Færgen	Langelands-Færgen	Samsø-Færgen
Januar	0,3	2,7	0,6	2,0	0,8
Februar	0,2	2,7	0,7	1,8	0,8
Marts	0,4	3,3	1,0	2,4	0,9
April	0,3	3,1	1,0	1,9	0,8
Maj	0,3	3,6	0,9	2,3	1,1
Juni	0,4	3,5	0,9	2,1	1,3
Juli	0,4	3,4	1,0	1,7	1,4
August	0,4	3,5	1,0	2,0	1,1
September	0,4	3,2	0,9	2,4	1,0
Oktober	0,3	3,1	0,9	2,5	1,2
November	0,4	3,2	0,8	2,4	1,1
December	0,3	2,8	0,6	1,6	0,9
Totalt 2011	4,1	38,2	10,4	25,3	12,5

Rei
lx

2010	Antal 1.000 lastbiler				
	Als-Færgen	Bornholmer-Færgen	Fano-Færgen	Langelands-Færgen	Samsø-Færgen
Januar	0,1	2,5	0,5	1,6	0,9
Februar	0,1	2,5	0,4	1,4	0,8
Marts	0,2	3,1	0,8	2,2	1,0
April	0,2	2,9	0,7	1,7	0,8
Maj	0,2	3,1	0,7	1,8	0,9
Juni	0,3	3,4	0,9	1,9	1,1
Juli	0,3	3,1	1,0	1,6	1,3
August	0,3	3,0	0,8	1,8	1,2
September	0,3	3,0	0,8	2,1	1,1
Oktober	0,2	2,8	0,7	2,4	1,2
November	0,3	2,9	0,7	2,3	1,1
December	0,2	2,7	0,6	2,1	0,9
Totalt 2010	2,7	34,8	8,6	22,9	12,2

2009	Antal 1.000 lastbiler				
	Als-Færgen	Bornholmer-Færgen	Fano-Færgen	Langelands-Færgen	Samsø-Færgen
Januar	0,2	2,7	0,6	2,9	1,0
Februar	0,2	2,6	0,7	2,0	0,9
Marts	0,2	3,2	0,8	2,2	1,1
April	0,2	3,1	1,0	1,9	0,9
Maj	0,2	2,9	0,9	1,8	1,0
Juni	0,2	3,1	0,9	2,1	1,3
Juli	0,2	3,1	1,1	1,7	1,3
August	0,2	2,9	0,9	2,0	1,2
September	0,2	2,8	0,8	2,6	1,1
Oktober	0,2	2,8	0,8	3,4	1,2
November	0,2	2,7	0,6	2,9	1,0
December	0,2	2,5	0,6	2,7	1,0
Totalt 2009	2,4	34,3	9,7	28,2	12,9

TR
be

Tonnageoversigt

De rederimæssige aktiviteter udføres af 13 færger:

AlsFærgen	M/F Frigg Sydfyen
	M/F Odin Sydfyen
BornholmerFærgen	M/F Povl Anker
	M/S Hammerodde
	HSC Villum Clausen
FanoFærgen	HSC Leonora Christina
	M/F Fenja
	M/F Menja
LangelandsFærgen	M/B Sønderho
	M/F Langeland
SamsøFærgen	M/F Lolland
	M/F Kanhave
	M/F Kyholm

AlsFærgen

M/F Frigg Sydfyen



- FÆRGETYPE: GODSBÆRENDE PASSAGERFÆRGE
- BYGGEÅR: 1984
- BT: 1.676
- PASSAGERKAPACITET: 338 (SOMMER)/200 (VINTER)
- PERSONBILKAPACITET: 50
- MAX. KNOB: 13,5
- FUEL TYPE: 0,1 % GASOLIE

tes
/

M/F Odin Sydfyen

- FÆRGETYPE: GODSBÆRENDE PASSAGERFÆRGE
- BYGGEÅR: 1982
- BT: 1.698
- PASSAGERKAPACITET: 338 (SOMMER)/200 (VINTER)
- PERSONBILKAPACITET: 50
- MAX. KNOB: 13,5
- FUEL TYPE: 0,1 % GASOLIE



BornholmerFærgen

HSC Villum Clausen

- FÆRGETYPE: HSC HURTIGFÆRGE
- BYGGEÅR: 2000
- BT: 6.402
- PASSAGERKAPACITET: 1.055
- PERSONBILKAPACITET: 215
- MAX. KNOB: 48,0
- FUEL TYPE: 0,1 % GASOLIE



M/S Hammerodde



- FÆRGETYPE: ROPAX
- BYGGEÅR: 2005
- BT: 13.906
- PASSAGERKAPACITET: 400
- KØJER: 108
- LANEMETER: 1.500
- MAX. KNOB: 19,5
- FUELTYPE: 1,0 % FUELolie

M/F Povl Anker

- FÆRGETYPE: KONVENTIONEL PASSAGERFÆRGE
- BYGGEÅR: 1978
- BT: 12.358
- PASSAGERKAPACITET: 1.500
- KØJER: 336
- PERSONBILKAPACITET: CA. 262
- MAX. KNOB: 19,5
- FUEL TYPE: IFO60



Key
W

HSC Leonora Christina



- FÆRGETYPE: HSC HURTIGFÆRGE
- BYGGEÅR: 2011
- BT: 10.193
- PASSAGERKAPACITET: 1.400
- PERSONBILKAPACITET: 359
- MAX. KNOB: 38
- FUEL TYPE: 0,1 % GASOLIE

FanøFærgen

M/F Fenja og M/F Menja



- FÆRGETYPE: GODSBÆRENDE PASSAGERFÆRGE
- BYGGEÅR: 1998
- BT: 751
- PASSAGERKAPACITET: 395 (SOMMER)/296 (VINTER)
- PERSONBILKAPACITET: 35
- MAX. KNOB: 11,5
- FUEL TYPE: 0,1 % GASOLIE

M/B Sønderho

- FÆRGETYPE: PASSAGERFÆRGE
- BYGGEÅR: 1962
- BT: 93
- PASSAGERKAPACITET: 163
- MAX. KNOB: 10
- FUEL TYPE: 0,1 % GASOLIE



LangelandsFærgen

M/F Lolland og M/F Langeland



- FÆRGETYPE: GODSBÆRENDE PASSAGERFÆRGE
- BYGGEÅR: 2011
- BT: 4.500
- PASSAGERKAPACITET: 600 (SOMMER)/450 (VINTER)
- PERSONBILKAPACITET: 122
- MAX. KNOB: 16,0
- FUEL TYPE: 0,1 % GASOLIE

ker
12

SamsøFærgen

M/F Kanhave

- FÆRGETYPE: DOUBLE-ENDER PASSAGERFÆRGE
- BYGGEÅR: 2009
- BT: 4.630
- PASSAGERKAPACITET: 600
- PERSONBILKAPACITET: 100
- MAX. KNOB: 15,0
- FUEL TYPE: 0,1 % GASOLIE



M/F Kyholm



- FÆRGETYPE: GODSBÆRENDE PASSAGERFÆRGE
- BYGGEÅR: 1998
- BT: 3.380
- PASSAGERKAPACITET: 550
- PERSONBILKAPACITET: 91
- MAX. KNOB: 14,8
- FUEL TYPE: 0,1 % GASOLIE

Kes
W



Tro og love erklæring

I henhold til lovbekendtgørelse nr. 336 af 13. maj 1997, om begrænsning af skyldneres muligheder for at deltage i offentlige udbudsforretninger, erklærer undertegnede tilbudsgiver hermed på tro og love, at virksomhedens ubetalte, forfaldne gæld til det offentlige på tilbudstidspunktet udgør

DKK 0,-

Ved gæld til det offentlige forstås:

- forfaldne ubetalte skatter
- forfaldne ubetalte afgifter, herunder forbrugsafgifter
- forfaldne ubetalte bidrag til sociale sikringsordninger

Undertegnede erklærer hermed på tro og love, at ovenfor afgivne oplysninger er korrekte, samt giver samtykke til, at Transportministeriets Departement må kontrollere oplysningerne hos de relevante myndigheder.

Dato: Rønne, d. 19. oktober 2012

Underskrifter:

John Steen-Mikkelsen
Adm. direktør

Søren Vedel
Finansdirektør

Jørgen Jensen
Kommerciel direktør

KEI
6X

Færgen

TILBUDDETS LØSNINGSFORSLAG
TIL EU-UDBUD
2012/S 135-225753

Drift af færgeoverfarten Bøjden-Fynshav

19. oktober 2012

tes
be

tes
128

Indholdsfortegnelse

1.	Indledning	5
1.1.	Generelle oplysninger	5
1.2.	Myndighedskrav	5
1.3.	Driftsansvar	5
1.4.	Ansvar for brændstof	5
2.	Økonomi	7
2.1.	Sideordnet tilbud 1 – Driftsperiode på 6 år	7
2.1.1.	Tilbudt vederlag	7
2.1.2.	Tilbudsbudget	7
2.2.	Sideordnet tilbud 2 – Driftsperiode på 10 år	10
2.2.1.	Tilbudt vederlag	10
2.2.2.	Tilbudsbudget	10
2.3.	Option vedrørende forlængelse af kontraktperioden	12
2.4.	Option vedrørende reduktion af tilskud ved fravalg af første morgenafgang og sidste aftenafgang	12
3.	Tonnage	15
3.1.	Tonnageoplysninger	15
3.2.	Generelle krav	16
3.3.	Beskrivelse af cafeteriafaciliteter	17
3.4.	Dispositionsret over tonnage	17
3.5.	Miljøkrav	17
4.	Betjening	19
4.1.	Overfartstid	19
4.2.	Sejlpansbeskrivelse	19
4.3.	Kapacitet	20
4.4.	Planlagte værftsophold	20
5.	Havnefaciliteter	21
5.1.	Havneombygning og -tilpasning	21
6.	Service	23
6.1.	Sprogkrav	23
6.2.	Trafikinformation	23
6.3.	Information til passagererne	23

kes
W

6.4. Landfunktioner	24
6.5. Elektronisk bookingsystem	24
6.6. Takster	24
6.6.1. Listepriser	24
6.6.2. Maksimumstakster	25
6.6.3. Brændstofprisklausul	25
7. Øvrige forhold	27
7.1. Generelle krav	27
7.2. Organisation	27
7.3. Befordringsbestemmelser	27
7.4. Forsikring	27
7.5. Indberetninger	28
7.6. Møder	28
7.7. Forberedelsesperioden	28
7.8.1. Milepæl: Overordnet tids- og aktivitetsplan	29
7.8.2. Milepæl: Dokumentation af dispositionsret	29
7.8.3. Milepæl: Detaljeret tids- og aktivitetsplan	29
7.8.4. Milepæl: Befordringsbestemmelser	29
7.8.5. Milepæl: Nøglepersonale	29
7.8.6. Milepæl: Statusrapportering	29
7.8. Drift (ved ophør)	30
Bilag A: Generalarrangementsplaner	31
Bilag B: Stuvningsplaner	37
Bilag C: Registerpåtegninger	43
Bilag D: Principsejlplan (1. maj 2014 – 30. april 2015)	53
Bilag E: Billettyper og listepriser	67
Passagerer og køretøjer	67
Bussør	68
Gods	68
Bilag F: Befordringsbestemmelser	69

ker
bl



1. Indledning

Danske Færger A/S fremsender hermed løsningsforslag til EU-udbud 2012/S 135-225753 vedrørende driften af færgeoverfarten Bøjden-Fynshav.

1.1. *Generelle oplysninger*

Generelle oplysninger fremgår af separat dokument i nærværende tilbudsmateriale.

1.2. *Myndighedskrav*

Danske Færger A/S indestår for til enhver tid at opfylde samtlige relevante gældende krav, regler, myndighedsforskrifter mv., herunder såvel danske som relevante internationale bestemmelser.

1.3. *Driftsansvar*

Danske Færger A/S tilbyder for egen regning og risiko at besejle færgeoverfarten Bøjden-Fynshav med de færger og efter det løsningsforslag, som er angivet i nærværende tilbud.

Rederiet har herved den fulde risiko vedrørende overfartens indtægter, herunder indtægtstab som følge af forsinkelser, manglende sejlads eller indførelse af evt. oliepristillæg, samt den fulde risiko vedrørende overfartens udgifter, herunder betaling for benyttelse af færgelejer mv. samt erstatninger.

1.4. *Ansvar for brændstof*

Danske Færger A/S har baseret nærværende sideordnede tilbud på Brændstofmodel A, jf. Hovedkontraktens pkt. 4.2.1.

tes
ve



kes
✓



2. Økonomi

Dette afsnit vil gennemgå økonomien i rederiets løsningsforslag. Løsningsforslaget er ens for de to sideordnede tilbud. Der vil for hvert af de sideordnede tilbud blive angivet et tilbudt gennemsnitligt vederlag pr. måned (se endvidere vedlagte udfyldte tilbudsliste) og dels opstillet et tilbudsbudget for den givne kontraktperiode.

Såvel tilbudt vederlag (jf. den vedlagte udfyldte tilbudsliste) som tilbudsbudget er i henhold til udbudsbetingelserne givet i oktober 2012-priser.

2.1. Sideordnet tilbud 1 – Driftsperiode på 6 år

2.1.1. Tilbudt vederlag

Rederiet vil udbyde de i bilag E vedlagte billettyper til de i bilaget angivne listepreiser (angivet i 2012-priser).

Rederiet afgiver tilbud på at udføre driften af færgeoverfarten Bøjden-Fynshavn i følgende driftsperiode:

- Driftsstart: 01. maj 2014 kl. 00:00
- Udløb: 30. april 2020 kl. 23:59

Samt opfylde alle forpligtelser i henhold til den indgåede kontrakt for et gennemsnitligt vederlag pr. måned (ekskl. moms) på:

DKK pr. måned

Skriver DKK

2.1.2. Tilbudsbudget

I det følgende er opstillet en resultatopgørelse for tilbudsbudgettet for det tilbudte kontraktvederlag – opgjort i 1.000 DKK pr. driftsår i kontraktperioden.

te
up

DKK 1.000	1 driftsår 2014/2015	2 driftsår 2015/2016	3 driftsår 2016/2017	4 driftsår 2017/2018	5 driftsår 2018/2019	6 driftsår 2019/2020
Billetindtægter:						
Passagerer:						
Personbiler mv.:						
Busser:						
Gods:						
Øvrige:						
Billetindtægter i alt:						
Cateringindtægter (bruttoomsætning):						
Driftstilskud:						
Indtægter i alt:						
Udgifter:						
Udgifter knyttet til færgerne:						
Brændstof:						
Reparation, vedligehold og drift:						
Personale (Teknisk):						
Personale (Catering):						
Øvrige færgerelaterede udgifter:						
Færgerne i alt:						
Udgifter knyttet til havnene:						
Skibs- og vareafgifter:						
Personale:						
Bygninger og vedligehold:						
Øvrige havnerelaterede udgifter:						
Havnene i alt:						
Udgifter knyttet til salg og administration:						
Personale:						
Markedsføring:						
IT og lokaler:						
Rutefordelte salgs- og administrationsomkostninger:						
Øvrige administrationsrelaterede udgifter:						
Administration i alt:						
Bod:						
EBITDA:						
Afskrivninger:						
EBIT:						
Renter, netto:						
EBT:						
Skat:						
Nettoreultat:						

te,
Loo

Tilbudsbudgettet baserer sig på følgende forudsætninger:

- Afskrivningshorisont:
 - Tonnage (miljøforbedrende tiltag mv.): [redacted] år
 - Havnearlæg og opmarchareal mv.: [redacted] år

- Investeringer:
 - Tonnage (miljøforbedrende tiltag mv.): DKK [redacted]
 - Færgelejer: DKK [redacted]
 - Opmarchareal mv. : DKK [redacted]

- Olieprisniveau:
 - Pris: [redacted] DKK/MT
 - Inklusive leveringstillæg
 - Inklusive [redacted] fradragberettiget andel moms oveni prisen

- Forventninger til den trafikmæssige udvikling:
 - I følgende tabel er angivet rederiets forventning til den trafikmæssige udvikling på ruten Bøden-Fynshav:

Trafikudvikling:	1. driftsår 2014/2015	2. driftsår 2015/2016	3. driftsår 2016/2017	4. driftsår 2017/2018	5. driftsår 2018/2019	6. driftsår 2019/2020
- passagerer:	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]
- personbiler:	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]
- busser:	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]
- lastbiler mv.:	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]

- Som det ses af tabellen forventer rederiet [redacted]
[redacted]
[redacted]
[redacted]
[redacted]
[redacted]

101
[signature]

2.2. Sideordnet tilbud 2 – Driftsperiode på 10 år

2.2.1. Tilbudt vederlag

Rederiet vil udbyde de i bilag E vedlagte billettyper til de i bilaget angivne listepreiser (angivet i 2012-priser).

Rederiet afgiver tilbud på at udføre driften af færgeoverfarten Bøjden-Fynshav i følgende driftsperiode:

- Driftsstart: 01. maj 2014 kl. 00:00
- Udløb: 30. april 2024 kl. 23:59

Samt opfylde alle forpligtelser i henhold til den indgåede kontrakt for et gennemsnitligt vederlag pr. måned (ekskl. moms) på:

1.011.665	DKK pr. måned
-----------	---------------

Skriver DKK: enmillionogtjettusindeogsekshundredeogsekstifem

2.2.2. Tilbudsbudget

I det følgende er opstillet en resultatopgørelse for tilbudsbudgettet for det tilbudte kontraktvederlag – opgjort i 1.000 DKK pr. driftsår i kontraktperioden.

KPS
BR

DKK 1 000	1. driftsår 2014/2015	2. driftsår 2015/2016	3. driftsår 2016/2017	4. driftsår 2017/2018	5. driftsår 2018/2019	6. driftsår 2019/2020	7. driftsår 2020/2021	8. driftsår 2021/2022	9. driftsår 2022/2023	10. driftsår 2023/2024
Billetindtægter:										
Passagerer:										
Personbiler mv.:										
Busser:										
Gods:										
Øvrige:										
Billetindtægter i alt:										
Cateringindtægter (bruttoomsætning):										
Driftstilskud:										
Indtægter i alt:										
Udgifter:										
Udgifter knyttet til færgerne:										
Brændstof:										
Reparation, vedligehold og drift:										
Personale (Teknisk):										
Personale (Catering):										
Øvrige færgerelaterede udgifter:										
Færgerne i alt:										
Udgifter knyttet til havnene:										
Skibs- og vareafgifter:										
Personale:										
Bygninger og vedligehold:										
Øvrige havnerelaterede udgifter:										
Havnene i alt:										
Udgifter knyttet til salg og administration:										
Personale:										
Markedsføring:										
IT og lokaler:										
Rutefordelte salgs- og administrationsomkostninger:										
Øvrige administrationsrelaterede udgifter:										
Administration i alt:										
Bod:										
EBITDA:										
Afskrivninger:										
EBIT:										
Renter, netto:										
EBT:										
Skat:										
Nettoreultat:										

Handwritten initials/signature.

Tilbudsbudgettet baserer sig på følgende forudsætninger:

- Afskrivningshorisont:
 - Tonnage (miljøforbedrende tiltag mv.): [redacted] år
 - Havneanlæg og opmarchareal mv.: [redacted] år
- Investeringer (som ovenfor i afsnit 2.1.2)
- Olieprisniveau (som ovenfor i 2.1.2)
- Forventninger til den trafikmæssige udvikling:
 - I følgende tabel er angivet rederiets forventning til den trafikmæssige udvikling på ruten Bøjen-Fynshav (idet de første 6 driftsår er som angivet ovenfor i afsnit 2.1.2):

Trafikudvikling:	7 driftsår 2020/2021	8 driftsår 2021/2022	9 driftsår 2022/2023	10 driftsår 2023/2024
- passagerer:	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]
- personbiler:	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]
- busser:	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]
- lastbiler mv.:	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]

2.3. Option vedrørende forlængelse af kontraktperioden

Transportministeriets Departement er berettiget til at forlænge Hovedkontrakten med op til 12 måneder, jf. Hovedkontraktens pkt. 3.4.

2.4. Option vedrørende reduktion af tilskud ved fravalg af første morgenafgang og sidste aftenafgang

Transportministeriets Departement er berettiget til med et varsel på 30 dage, at anmode rederiet om at aflyse den første morgenafgang og/eller den sidste aftenafgang på enhver given dag, idet Transportministeriets Departements tilskud herved kan reduceres, jf. Hovedkontraktens pkt. 4.4.1 og kontraktbilag 2 – Ydelsesspecifikation pkt. 3.4.

tes
[initials]

Beløbet for at aflyse den første morgenafgang og/eller den sidste aftenafgang på enhver given dag er ens for alle driftsårene og ens for de to sideordnede tilbud. Beløbet er oplyst i oktober 2012-prisniveau og udgør (ekskl. moms):

852,75

DKK pr. dobbelttur

Skriver DKK: ottehundredefemtitokronerogsyvtifemører

tes
hr



3. Tonnage

I det følgende vil den tilbudte tonnage blive beskrevet.

3.1. Tonnageoplysninger

Navn:	M/F "FRIGG SYDFYEN"
IMO nummer:	8222824
Værft:	A/S Svendborg Skibsværft
Leveringsår:	1984
Generalarrangementsplan:	Tegningsnummer 3.5154-009-01 (vedlagt i bilag A)
Stuvningsplan:	Tegningsnummer 001 (vedlagt i bilag B)
Isklasse	1C
Længde o.a.:	70,1 meter
Bredde:	12,0 meter
Bruttotons (BT):	1676
Nettotons (NT):	826
Tons dødvægt (TDW):	310 tons dødvægt
Dybgang (fuld last):	3,3 meter
Passagerkapacitet:	200 (helårs)
Vogndækskapacitet:	
- Personbilenheder:	50
- Dækmeter:	260
- heraf høje dækmeter:	260
Hovedmotorer:	2 stk. B&W Alpha 6T23L-KVO
- Effekt v/ maksimal hastighed (kW):	2x685 kW
Maksimal hastighed:	13,5 knob
Servicehastighed:	12,5 knob
Brændstoftype:	Gasolil 0,1%
Brændstofforbrug pr. enkelttur:	██████████

15/11

Navn:	M/F "ODIN SYDFYEN"
IMO nummer:	8027896
Værft:	A/S Svendborg Skibsværft
Leveringsår:	1982
Generalarrangementsplan:	Tegningsnummer 3.5155-009-01 (vedlagt i bilag A)
Stuvningsplan:	Tegningsnummer 001 (vedlagt i bilag B)
Isklasse	1C
Længde o.a.:	70,4 meter
Bredde:	12,0 meter
Bruttotons (BT):	1698
Nettotons (NT):	509
Tons dødvægt (TDW):	311 tons dødvægt
Dybgang (fuld last):	3,3 meter
Passagerkapacitet:	200 (helårs)
Vogndækskapacitet: - Personbilenheder: - Dækmeter: - heraf høje dækmeter:	50 260 260
Hovedmotorer: - Effekt v/ maksimal hastighed (kW):	2 stk. B&W Alpha 6T23L-KVO 2x685 kW
Maksimal hastighed:	13,5 knob
Servicehastighed:	12,5 knob
Brændstoftype:	Gasoil 0,1%
Brændstofforbrug pr. enkelttur:	██████████

Besejling af ruten med M/F "FRIGG SYDFYEN" og M/F "ODIN SYDFYEN" vil – som i dag – ske ved fortsat anvendelse af de eksisterende sakse-lejer i havnene (se endvidere afsnit 5).

3.2. Generelle krav

Rederiet vil løbende tilsikre, at de tilbudte færger er sødygtige og forsynet med alle påbudte og nødvendige certifikater mv. herunder klassifikationscertifikater. Endvidere vil rederiet tilsikre, at der sker opfyldelse af de til enhver tid af Søfartsstyrelsen stillede krav med hensyn til de tilbudte færgers indretning, bemanning, drift mv.

Rederiet vil løbende tilsikre, at de tilbudte færger til enhver tid fremstår veldrevne og holdes i en stand, der svarer til standen på tidspunktet for afgivelse af endeligt tilbud.

17

Idet de tilbudte færger har en godkendt passagerkapacitet på under 500 passagerer er der i tilbuddet ikke indregnet udgifter i forbindelse med efterlevelse af bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 725/2004 om bedre sikring af skibe og havnefaciliteter, jf. Søfartsstyrelsens tekniske forskrift nr. 6 af 13. september 2006, samt etablering og drift af havnens sikringssystem i henhold til bekendtgørelse nr. 414 af 8. maj 2012 om sikring af havnefaciliteter samt bekendtgørelse nr. 896 af 9. juli 2010 om sikring af havne.

Rederiet vil løbende tilsikre, at de tilbudte færger er bemandede i henhold til den til enhver tid gældende lovgivning og øvrige krav fra myndigheder, herunder Søfartsstyrelsen. Herunder også den til enhver tid påkrævede sikkerhedsbesætning er om bord.

Relevant personale vil være uddannet i overensstemmelse med artikel 14 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1177/2010 af 24. november 2010.

3.3. *Beskrivelse af cafeteriafaciliteter*

De tilbudte færger er forsynet med et catering salgssted, som normalt altid er åbent, når færgen er i drift.

Der vil blive tilbudt et varieret udbud af såvel kolde som varme produkter, kaffe og the samt øvrige drikkevarer. Ligeledes tilbydes der is, kager, konfektvarer og øvrige produkter til fortæring.

3.4. *Dispositionsret over tonnage*

De tilbudte færger er indsat i den nuværende besejling af færgeoverfarten Bøjden-Fynshav og rederiet har fuld dispositionsret over færgerne.

I forbindelse med fusionen af Sydfynske A/S ind i Danske Færger A/S er der foretaget en registerpåtegning for de tilbudte færger. Disse registerpåtegninger fra Dansk Skibsregister er vedlagt nærværende tilbud som dokumentation for, at Danske Færger A/S ejer færgerne (se bilag C).

3.5. *Miljøkrav*

Rederiet skal hermed bekræfte, at de tilbudte færgers emission af NO_x er i overensstemmelse med bekendtgørelse nr. 1460 af 14. december 2010 om Meddelelse fra Søfartsstyrelsen B, teknisk forskrift om skibes bygning og udstyr m.v.

tes
52

Idet færgerne er bygget før år 2000, angiver Transportministeriets Departement, at emissioner af NO_x fra færgens skibsmotorer skal overholde følgende grænseværdier, svarende til IMO Tier I:

- 17,0 g/kWh, når $n < 130$ RPM;
- $45 \times n (-0,2)$ g/kWh, når $130 \text{ RPM} \leq n < 2000 \text{ RPM}$;
- 9,8 g/kWh, når $n \geq 2000 \text{ RPM}$,

hvor n = motorens nominelle omdrejningstal (krumtapakslens omdrejninger per minut).

For at opfylde denne skærpelse i forhold til ovennævnte bekendtgørelse investerer rederiet i et miljøforbedrende tiltag i forhold til færgernes motorer, således at de vil kunne opfylde IMO-kravene. Rederiet fremsender, når det miljøforbedrende tiltag er tilendebragt, dokumentation for at færgernes motorer opfylder IMO-kravene.

Rederiet anvender en brændstoftype med et svovlindhold der ikke overstiger 0,1%.

tes
br



4. Betjening

I det følgende vil den tilbudte fartplan blive beskrevet, idet besejlingen – som det er krævet i udbudsmaterialet – vil foregå mellem færgehavnen i Bøjden og færgehavnen i Fynshav.

4.1. Overfartstid

Rederiet tilbyder en sejlplan (se bilag D for en principsejlplan for det første driftsår i kontraktperioden) med en overfartstid på alle afgang på: 50 minutter. Havnetiden vil i sejlplanen være 10 minutter.

4.2. Sejlplansbeskrivelse

Den sejlplan, rederiet tilbyder, vil leve op til følgende krav, idet der er afgang fra henholdsvis Bøjden og Fynshav havn mindst hver anden time:

Besejling kontinuert, dagligt med:

første afgang senest:	kl. 06:00
sidste afgang tidligst:	kl. 21:00

Lavkapacitetsdage, dog:

første afgang senest:	kl. 08:00 (søn- og helligdage)
sidste afgang tidligst:	kl. 19:00 (hverdage)

Principsejlplanen (se bilag D) indeholder rederiets forslag til fordeling af de krævede mindst 120 højkapacitetsdage pr. driftsår.

Den sejlplan, rederiet tilbyder, indeholder følgende antal afgang i dagsperioden fra og med kl. 10:00 og til og med kl. 18:00:

- Højkapacitetsdage: 12 afgang pr. dag
- Lavkapacitetsdage: 8 afgang pr. dag

Principsejlplanen indeholder i alt 5.874 afgang pr. driftsår. Disse er fordelt på hhv. 120 højkapacitetsdage og 245 lavkapacitetsdage.

Sejlplaner vil blive udarbejdet for et kalenderår ad gangen:

Første sejlplan:	1. maj 2014 – 31. december 2014
Sidste sejlplan:	1. januar – 30. april (sidste driftsår)

Kes
G

Såfremt Transportministeriets Departement udnytter den tilbudte option på forlængelse af kontraktperioden (se afsnit 2.3), udarbejdes der ligeledes sejlplan for den respektive periode, kontrakten forlænges i.

Rederiets udkast til sejlplan for et kalenderår i driftsperioden vil blive fremsendt til Transportministeriets Departements godkendelse senest den 1. oktober i året før dens ikrafttræden. Udkastet fremsendes til Sønderborg Kommune og Faaborg-Midtfyn Kommune til høring med rimelig høringsfrist. Det endelige udkast fremsendes herefter sammen med kommunernes høringsvar til Transportministeriets Departements godkendelse.

Udkast til sejlplan for perioden fra driftsstart til udgangen af december 2014 fremsendes sammen med respektive kommuners høringsvar til Transportministeriets Departements godkendelse senest 3 måneder før driftsstart.

Sejllanen vil være koordineret med den øvrige kollektive trafik (såvel offentlig som privat dreven).

Planlagte ændringer i de godkendte sejllaner vil blive fremlagt til Transportministeriets Departements godkendelse. Transportministeriets Departement vil ligeledes blive orienteret om enhver anden ændring i de godkendte sejllaner snarest muligt.

4.3. Kapacitet

Den sejllan, rederiet tilbyder, giver følgende opfyldelse af udbudsmaterialets krav til overførte personbilsenheder ("PBE"):

	Pr. dagperiode (kl. 10:00 – 18:00)	Pr. døgnperiode
Højkapacitetsdage:	600 PBE (Krav \geq 600 PBE)	1.000 PBE (Krav \geq 1.000 PBE)
Lavkapacitetsdage:	400 PBE (Krav \geq 400 PBE)	600 PBE (Krav \geq 600 PBE)

4.4. Planlagte værftsophold

Da nærværende tilbud omfatter to færger, opretholder rederiet driften under planlagte værftsophold. Planlagte værftsophold vil blive udført i lavsæsonen, hvor rederiet opfylder kapacitetskravet i udbudsmaterialet med en færge. Der vil således ikke være gener for kunderne forbundet med værftsopholdene.

ker
bx



5. Havnefaciliteter

I det følgende vil forhold vedrørende de benyttede havne i det tilbudte løsningsforslag blive beskrevet. Danske Færger A/S vil indgå nødvendige aftaler med Kystdirektoratet og øvrige ejere om benyttelse af bygninger, færgelejer, opmarcharealer, til- og frakørselsveje, lysregulering mv. Endvidere vil rederiet indregne afholdelse af eventuelle udgifter i forbindelse med benyttelse i nærværende tilbud.

Da rederiet i nærværende løsningsforslag tilbyder indsættelse af M/F "FRIGG SYDFYEN" og M/F "ODIN SYDFYEN" på færgeoverfarten Bøjden og Fynshav færgehavne, vil der fortsat være behov for at anvende de eksisterende sakse-lejer i Bøjden og Fynshav færgehavne, hvorfor rederiet anmoder om, at disse bibeholdes. Rederiet vil tage en drøftelse med Kystdirektoratet om hvilke renoveringsarbejder, der er nødvendige i forhold til disse sakse-lejer for at sikre den fortsatte drift på lejerne. Der vil blive indgået de nødvendige aftaler med Kystdirektoratet.

5.1. Havneombygning og -tilpasning

Danske Færger A/S vil forestå den nødvendige renovering af de eksisterende sakse-lejer, der ejes af Kystdirektoratet, således at disse fortsat kan anløbes af den tilbudte tonnage. Denne renovering vil blive gennemført på en sådan måde, at det sikres, at driften kan påbegyndes den 1. maj 2014.

Den nødvendige renovering af de eksisterende sakse-lejer vil ikke blive gennemført uden Kystdirektoratets forudgående skriftlige godkendelse – ligesom den gennemførte renovering vil blive godkendt af Kystdirektoratet.

Såfremt rederiet ikke ved kontraktens ophør har indgået aftale med en evt. kommende operatør eller Kystdirektoratet om overtagelse af "ikke-faste anlæg", vil rederiet fjerne disse samt reetablere området til oprindelig stand.

Rederiet afholder – hvor intet andet er aftalt – alle omkostninger i forbindelse med den nødvendige renovering af de eksisterende sakse-lejer i færgehavnene i Bøjden og Fynshav.

tr
lf

kes
/



6. Service

Rederiet forpligter sig med nærværende tilbud til at yde en god, omhyggelig og samvittighedsfuld betjening af passagererne. I det følgende vil servicen i det tilbudte løsningsforslag i øvrigt blive beskrevet.

6.1. Sprogkrav

Sikkerheds- og kundevendt besætning vil beherske et skandinavisk sprog og engelsk.

Sikkerhedsmeddelelser og informationer vedrørende overfarten til passagererne vil som minimum være på dansk og engelsk.

Skilte med tekst vil som minimum være udfærdiget på dansk og engelsk.

6.2. Trafikinformation

Opdaterede sejlplaner vil blive stillet til rådighed i elektronisk form for udbydere af trafikinformation på internettet.

Ved uregelmæssigheder vil passagererne blive underrettet om aflyste eller forsinkede afgang. De passagerer, der befinder sig ved anløbsstederne eller eventuelt om bord vil blive henvist til alternative transportmuligheder.

6.3. Information til passagererne

Ændringer i den godkendte sejlplan vil være tilgængelige:

- på rederiets hjemmeside (se endvidere nedenfor), og
- via elektroniske informationsskilte på havnene samt
- som SMS-service til de kunder der ved booking har oplyst deres mobiltelefonnummer

Rederiet vil endvidere (jf. afsnit 6.2) stille opdaterede sejlplaner til rådighed i elektronisk form for udbydere af trafikinformation på internettet.

6.4. Landfunktioner

Rederiet udfører samtlige med driften forbundne landfunktioner, herunder billetudstedelse samt assistance til handicappede og bevægelseshæmmede. Endvidere sikrer rederiet ombord- og ilandkørsel af transporterede motorkøretøjer mv. samt ombord- og ilandstigning af passagerer.

6.5. Elektronisk bookingsystem

Rederiet har et elektronisk bookingsystem, så kunderne kan forudbestille rejser via rederiets hjemmeside, på samtlige billettyper på samtlige afgange.

6.6. Takster

6.6.1 Listepriiser

Rederiet vil udbyde de i bilag E vedlagte billettyper til de i bilaget angivne listepriiser (angivet i 2012-priser).

Listepriiser gælder for et kalenderår ad gangen:

Første oversigt: 1. maj 2014 – 31. december 2014

Sidste oversigt: 1. januar – 30. april (sidste driftsår)

Såfremt Transportministeriets Departement udnytter den tilbudte option på forlængelse af kontraktperioden (se afsnit 2.3), udarbejdes der ligeledes sejlplan for den respektive periode, kontrakten forlænges i.

Rederiets udkast til listepriiser for et kalenderår i driftsperioden vil senest den 1. oktober i året før listepriisernes ikrafttræden blive fremsendt til Transportministeriets Departements godkendelse. Dog vil rederiets udkast til listepriiser for perioden fra driftsstart til udgangen af december 2014 blive fremsendt Transportministeriets Departements godkendelse senest 3 måneder før driftsstart.

Rederiet vælger at udvide gyldigheden for produkterne "Motorcykel/knallert (inkl. fører)" og "Bil inkl. personer". Antal inkluderede personer med motorcykel/ knallert øges fra 1 til 2 og antal inkluderede personer med bil øges fra 5 til 9 personer.

Rederiet vil tilbyde mængderabat på følgende billettyper: "Voksen", "Barn 12-15 år", "Pensionist", "Bil inkl. 9 personer". Prisen pr. rejse på en billet med mængderabat vil ikke overstige 80% af prisen for en tilsvarende enkeltbillet i lavsæson. Antallet af enkeltrejser, der udløser en rabat, er netop 10 enkeltrejser.

Såfremt billetpriserne tillægges et brændstoffillæg vil det af alle relevante billetter og prislister fremgå, hvor stor en del af den samlede pris pr. billet, der udgøres af brændstoffillægget (se endvidere afsnit 6.6.3).

6.6.2 Maksimumstakster

Listepriserne på billettyperne givet i bilag E vil ikke overstige de af Transportministeriets Departements angivne maksimumtakster sådan som de er angivet i udbudsmaterialets kontraktbilag 2 – Ydelsesspecifikation – pkt. 4.2, tabel 2 (anført i 2012-priser).

6.6.3 Brændstofprisklausul

Indførelse af et brændstoffillæg kræver Transportministeriets Departements godkendelse.

Rederiet vil forud for fastlæggelse af listepriserne for et givet kalenderår fremsende en opgørelse over rederiets faktiske udgifter til indkøb og levering af den anvendte mængde brændstof for de forudgående 12 måneders periode samt en redegørelse for hvori stigningen i brændstofomkostningen ligger.

Handwritten initials or signature in the bottom right corner.

tes
68



7. Øvrige forhold

I det følgende vil øvrige forhold i det tilbudte løsningsforslag blive beskrevet.

7.1. *Generelle krav*

Færgetrafikken vil være tilrettelagt og udført på en sådan måde, at den er sikker, passagervenlig, tilgodeser erhvervslivets behov og har en høj regularitet og servicestandard.

Som det også er nævnt ovenfor (se afsnit 1.2), indestår rederiet for, at nærværende tilbudte ydelse til enhver tid opfylder samtlige relevante gældende krav, regler, myndighedsforskrifter mv., såvel danske som relevante internationale bestemmelser, herunder også Europa-parlamentet og Rådets forordning (EU) nr. 1177/2010 af 24. november 2010.

7.2. *Organisation*

Rederiet drives af en erfaren og kompetent ledelse og har stået for driften af færgeoverfarten Bøjden-Fynshav i en lang årrække.

Rederiet vil opretholde en bemanning, der opfylder alle uddannelses- og certificeringskrav, og vil endvidere opretholde en bemanning, der sikrer uforstyrret drift i hele driftsperioden uafhængigt af ferie, sygdom, efteruddannelse og eventuelle udskiftninger i medarbejderstaben.

Rederiet anvender, hvor det er relevant, kollektive danske overenskomster.

7.3. *Befordringsbestemmelser*

Rederiets nugældende befordringsbestemmelser på færgeoverfarten Bøjden-Fynshav er vedlagt i bilag F.

Senest den 18. december 2012 vil de nugældende befordringsbestemmelser blive revideret således at de også lever op til alle bestemmelser i Europa-parlamentet og Rådets forordning (EU) nr. 1177/2010 af 24. november 2010.

7.4. *Forsikring*

Rederiet vil tegne sædvanlig kaskoforsikring, samt tegne sædvanlig P&I-forsikring.

tes
18

7.5. Indberetninger

Rederiet vil månedligt senest den 10. i hver måned fremsende en oversigt over trafiktal pr. gennemført afgang i den forløbne måned. Der fremsendes således første gang en oversigt over trafiktal pr. gennemført afgang i maj måned 2014 senest den 10. juni 2014. Endvidere fremsendes der sidste gang en oversigt over trafiktal pr. gennemført afgang i kontraktperiodens sidste måned senest den 10. i den første måned efter kontraktophør.

Rederiet vil indberette antal længdemeter pr. afgang for de i udbudsmaterialet nævnte typer køretøjer.

Da den tilbudte tonnage i nærværende løsningsforslag har ét vogndæk, vil det være den samme dækskonfiguration, der anvendes for alle afgange.

Ud over ovenstående månedlig indberetning af trafiktal pr. gennemført afgang vil rederiet endvidere indberette følgende nøgletal:

- antal gennemførte enkeltture
- antal aflyste enkeltture
- antal enkeltture, hvor der er indsat erstatningstonnage
- faktisk afgang- og ankomsttidspunkt for hver gennemført enkelttur

7.6. Møder

Der afholdes kvartalsvis møder mellem Transportministeriets Departement og rederiet igennem hele kontraktperioden.

7.7. Forberedelsesperioden

Rederiet vil efter indgåelse af kontrakt og frem til driftsstart benytte denne periode til at forberede sig. De aktiviteter mv. som rederiet som minimum vil foretage i denne forberedelsesperiode, samt tidspunkterne herfor, fremgår nedenfor. Forberedelsesperioden anvendes således til at sikre rettidig driftsstart den 1. maj 2014.

Rederiet vil ved de af Transportministeriets Departement angivne tidspunkter i forberedelsesperioden indrapportere fremdriften af forberedelserne til Transportministeriets Departement, herunder opfyldelsen af de milepæle, aktiviteter og terminer, der er beskrevet i det følgende.

7.8.1 Milepæl: Overordnet tids- og aktivitetsplan

Rederiet vil senest 2 uger efter kontraktindgåelse forelægge en overordnet tids- og aktivitetsplan for forberedelsesperioden for Transportministeriets Departement. Den overordnede aktivitetsplan vil indeholde angivelse af alle større aktiviteter, herunder den nødvendige reovering af de eksisterende sakse-lejer, som efter rederiets bedste skøn er nødvendige for at sikre en rettidig overtagelse af driften.

7.8.2 Milepæl: Dokumentation af dispositionsret

Rederiet anser det allerede dokumenteret, jf. afsnit 3.4, at rederiet har dispositionsret over den tilbudte tonnage og denne milepæl anses således allerede som værende opfyldt fra kontraktindgåelse.

7.8.3 Milepæl: Detaljeret tids- og aktivitetsplan

Rederiet vil senest 6 uger efter kontraktindgåelse forelægge en detaljeret tids- og aktivitetsplan for forberedelsesperioden. Den detaljerede tids- og aktivitetsplan vil indeholde en tidsplan for de aktiviteter, der fremgår af den overordnede aktivitetsplan. Idet rederiet allerede har personale og et etableret bookingsystem vil den detaljerede tids- og aktivitetsplan således ikke indeholde planer for rekruttering og uddannelse af personale, samt plan for etablering af bookingsystem mv.

7.8.4 Milepæl: Befordringsbestemmelser

Rederiet anser det allerede dokumenteret, jf. afsnit 7.3, at rederiet har befordringsbestemmelser for færgeoverfarten og denne milepæl anses således allerede som værende opfyldt fra kontraktindgåelse.

7.8.5 Milepæl: Nøglepersonale

Rederiet anser allerede denne milepæl for værende opfyldt fra kontraktindgåelse, idet rederiet har det fornødne personale dels til sejlads (herunder både drifts- og sikkerhedsbesætning) og dels til at forestå den landbaserede drift.

7.8.6 Milepæl: Statusrapportering

Rederiet vil henholdsvis 6 måneder før driftsstart, 3 måneder før driftsstart og 1 måned før driftsstart afgive skriftlig status til Transportministeriets Departement for de

te
be

myndighedsgodkendelser, der skal gennemføres som forudsætning for færgens rettidige indsættelse.

7.8. *Drift (ved ophør)*

Rederiet vil, såfremt rederiet ikke længere skal udføre driften af færgeoverfarten mellem Bøjden og Fynshav efter kontraktudløb, støtte den nye operatør.

Rederiet vil, i det omfang det kan ske uden at forstyrre den ordinære drift, stille havnefaciliteter til rådighed i forbindelse med en evt. ny operatørs prøvesejlads.

En evt. ny operatør vil ligeledes i nødvendigt omfang få adgang til at besigtige og opmåle faciliteter (eks. færgeløjer mv.).

Rederiet vil, i det omfang det kan ske uden at forstyrre den ordinære drift, samarbejde med en evt. ny operatør i forbindelse med dennes udførelse af eventuelle havneombygninger. Rederiet forudsætter, at sådanne eventuelle havneombygninger foretages på en måde, så det ikke medfører indtægtstab for rederiet.

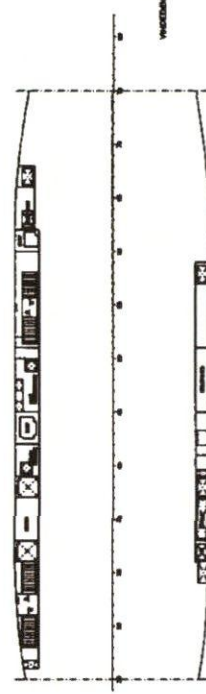
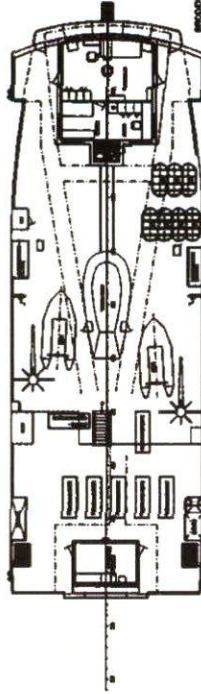
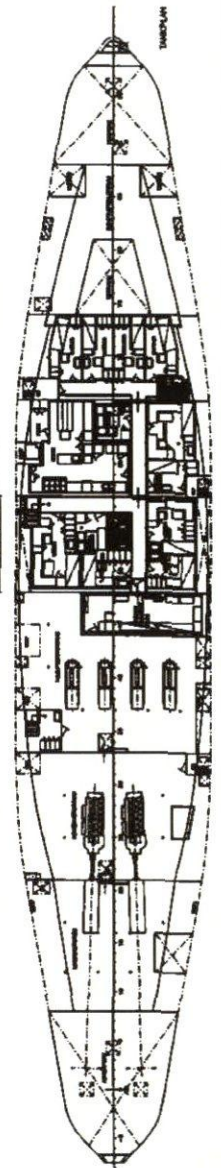
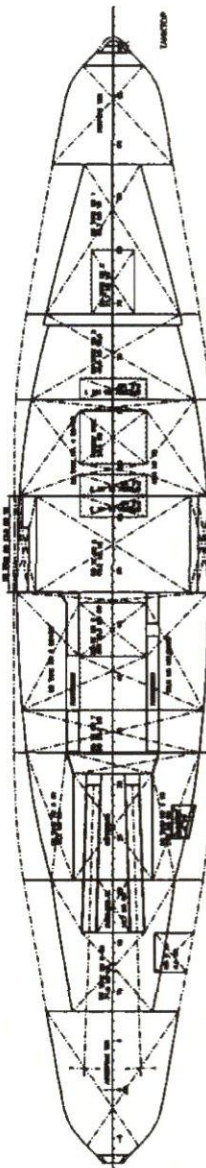
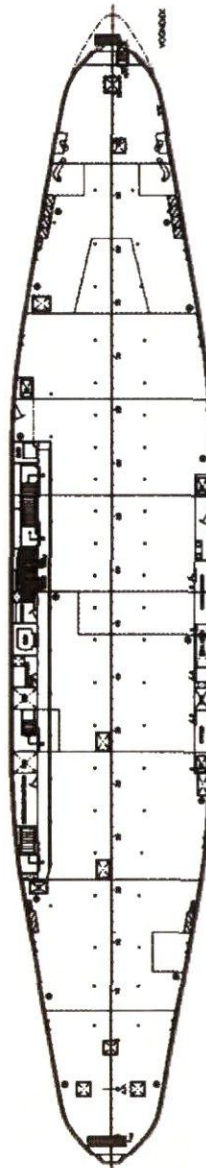
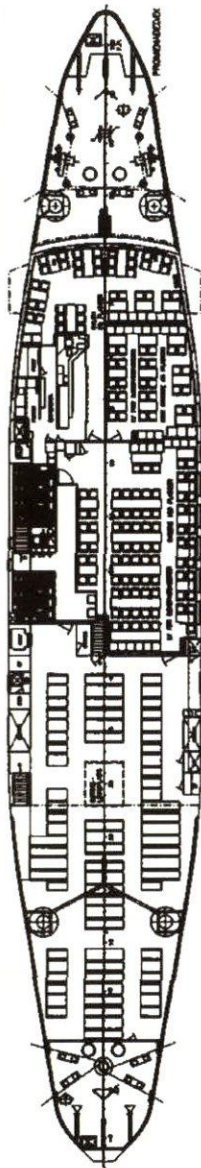
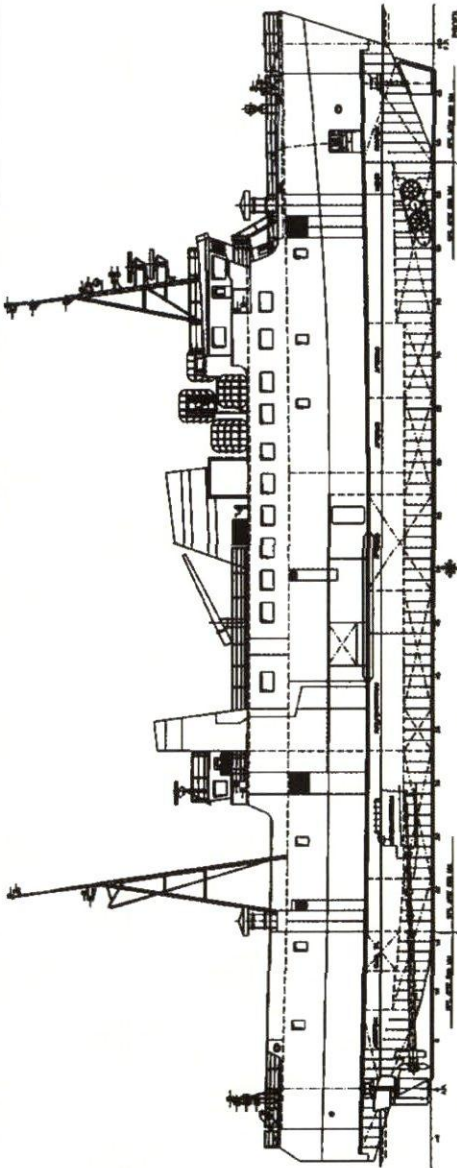
Rederiet vil på forlangende udlevere en oversigt til en evt. ny operatør over hvilke tredjeparter, der er indgået samarbejdsaftaler med, som har relevans for denne operatørs drift af færgeoverfarten.



Bilag A: Generalarrangementsplaner

tes
68

to
12



**500. BRT. BIL- OG PASSAGERFÆRGE
A/S SYDFYNske DAMPSKIBSELSKAB**

HØVEDDIMENSIONER:

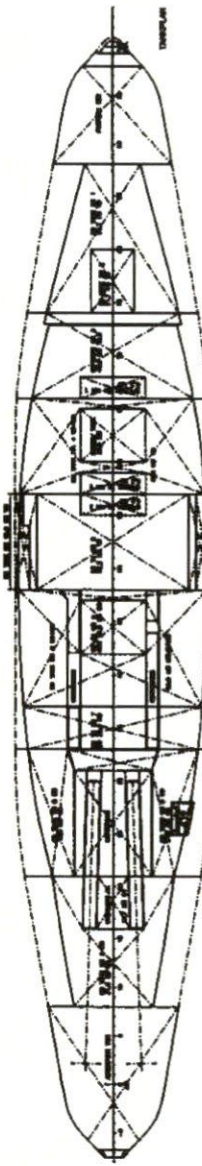
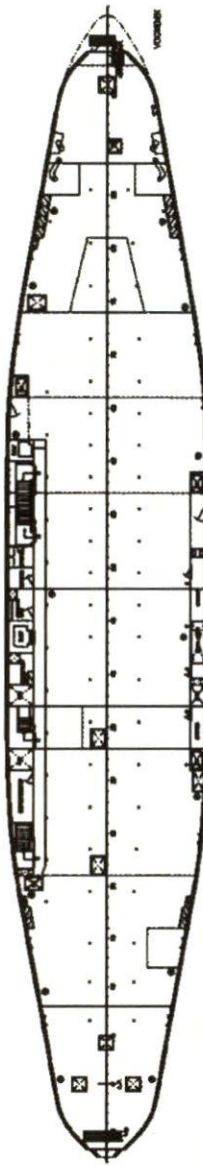
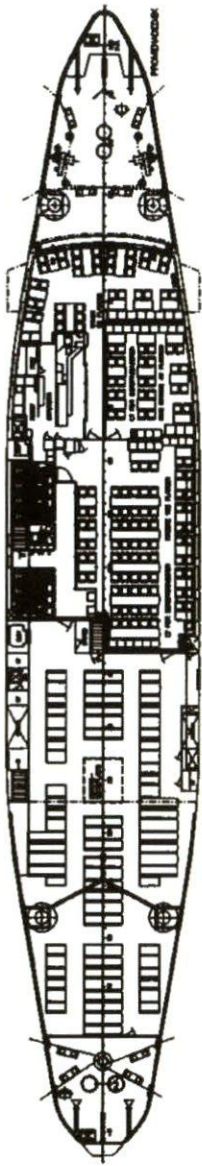
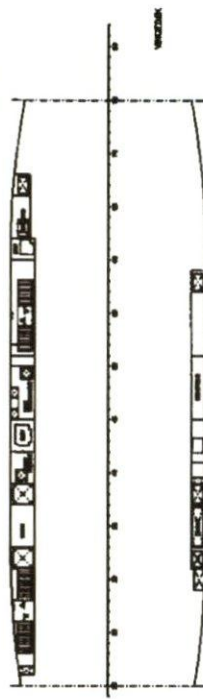
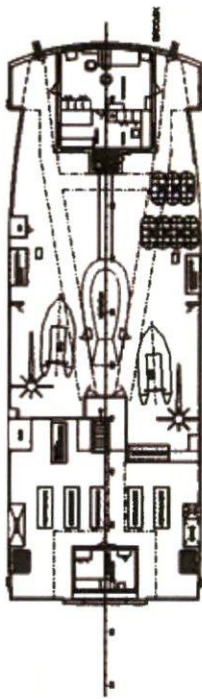
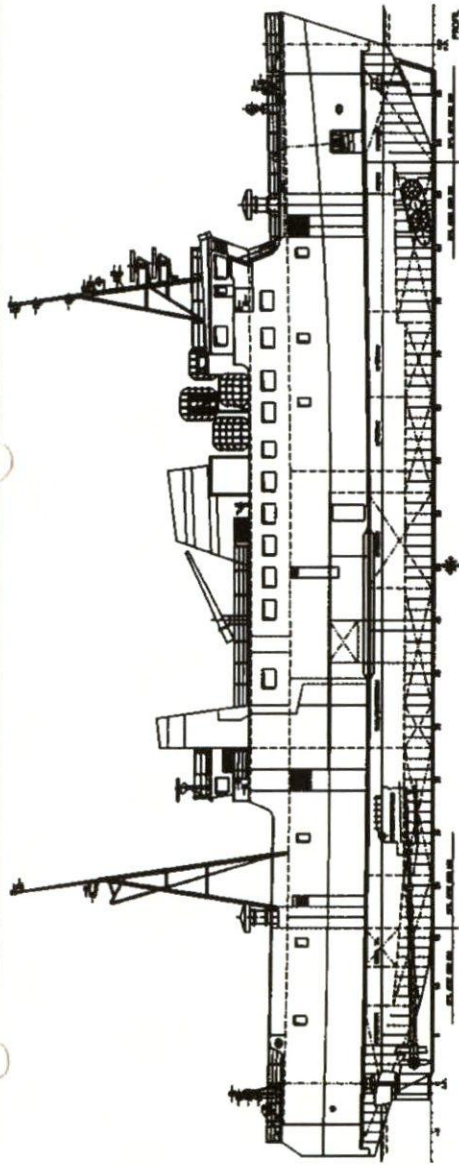
LÆNGDE OVERALT P.P.	70.00 M
LÆNGDE MELLEM P.P.	63.60 M
BREDEDE MELLEM I VOGNDÆK	12.00 M
BREDEDE UDV. FENDER	12.30 M
DYBDE MOULD TIL VOGNDÆK	4.00 M
SIDEBLADE TIL PROMENADEDEK	6.85 M
DYBGANG MOULDED (LVL)	3.10 M
DYBGANG MAX	3.28 M

Scandinavian	
General Arrangement	
Scale	1:100
Author	J. J. JENSEN
Checked	J. J. JENSEN
Date	1911
Sheet	1
Total	1

Handwritten signature or initials in blue ink.



tes
AR



500 BRT. BIL- OG PASSAGERFÆRGE
 A/S SØFÆRSENSKIBSSELSKABET
 HØVEDMÅNINGER:
 Længde overalt 70,00 M
 Længde mellem p.p. 63,80 M
 Brede mellem i vogner 12,00 M
 Brede i styrbord 12,30 M
 Dybde mellem til vogner 4,00 M
 Dybde mellem til propeller 8,85 M
 Dybde mellem (i.v.) 3,10 M
 Dybde mellem 3,26 M

Scandinavian	
General Arrangement	
Scale	1:100
Sheet No.	1
Drawn by	
Checked by	
Approved by	

Handwritten signature or initials in the bottom right corner.



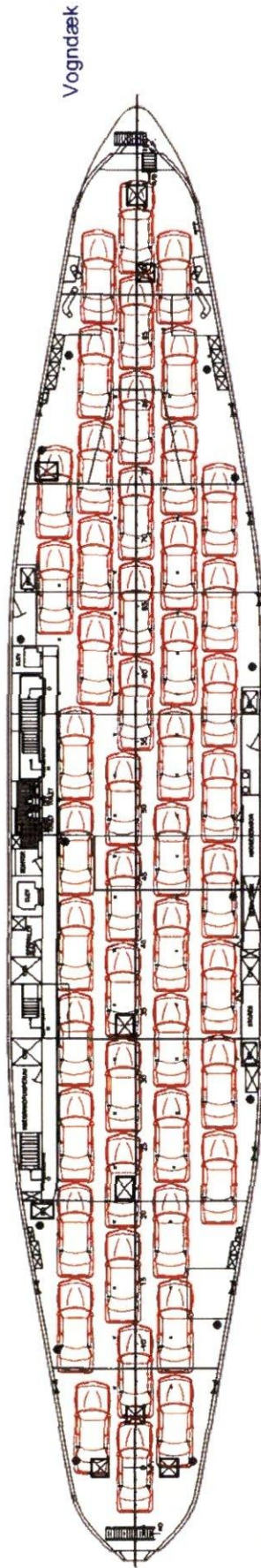
KEI
68



Bilag B: Stuvningsplaner

tes
bx

tes
hp



500 BRT. BIL- OG PASSAGERFÆRGE

Danske Færger A/S

HOVEDDIMENSIONER:

LÆNGDE OVERALT	70.00 M
LÆNGDE MELLEML. P.P.	63.60 M
BREDE MOULD VOGNDÆK	12.00 M
BREDE UDV. FENDER	12.30 M
DYBDE MOULD TIL VOGNDÆK	4.00 M
SIDEHØJDE TIL PROMENADEDÆK	8.85 M
DYBGANG MOULDED (LVL)	3.10 M
DYBGANG MAX	3.26 M

Færgen

M/F Frigg Sydbyn

Date:	24-06-2011
Scale:	1:150
Drawn No.:	001
Sign:	JJUE Rev.

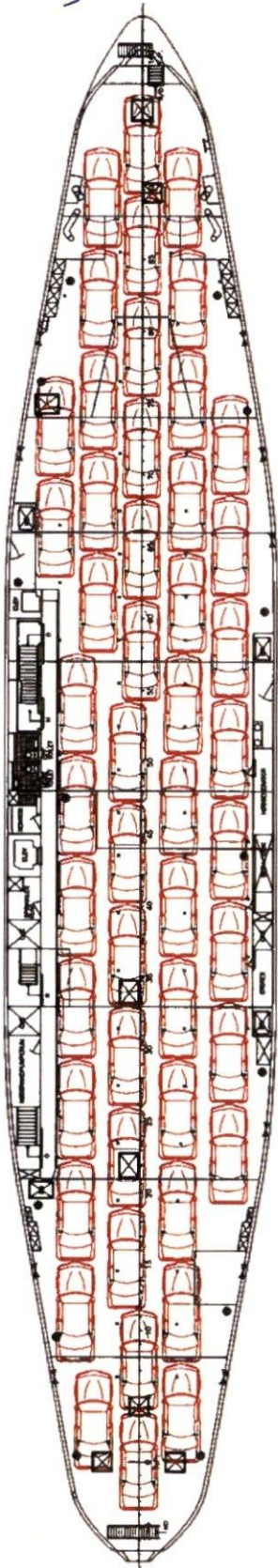
Stowing Plan

PBE	Dim	Antal
	4,5 x 1,75m	50 stk

KEI
1/2



ter
68



Vogndæk

500 BRT. BIL- OG PASSAGERFÆRGE

Danske Færger A/S

HOVEDDIMENSIONER:

LÆNGDE OVERALT	70.00 M
LÆNGDE MELLEML. P.P.	63.60 M
BREDDEN MOULD I VOGNDÆK	12.00 M
BREDDEN UDVI. FENDER	12.30 M
DYBDE MOULD TIL VOGNDÆK	4.00 M
SIDEHØJDE TIL PROMENADEDÆK	8.85 M
DYBGANG MOULDED (LVL)	3.10 M
DYBGANG MAX	3.26 M

Færgen

M/F Odin Sydfyn

Date:	24-06-2011
Scale:	1:150
Draw No.	001
Sign:	J.J.E. Rev.

Stowing Plan

PBE	Dim	Antal
	4,5 x 1,75m	50 stk

Handwritten signature or initials in blue ink.



tes
68



Bilag C: Registerpåtegninger



te,
be

040.13-18-1

REGISTRERINGSPÅTEGNING

Anmeldt til registrering

14-01-2011 db.nr. 126

Registreret 14-01-2011

FUSION

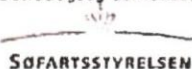
Type: Passagerskib
Navn: FRIGG SYDFYEN
Hjemsted: SPODSBJERG
Kendingsbogstaver: OWNM

Skibsregistret


Susanne Jensen

tes
hr

DEBUG Area:Ship Det:UDagbog CSR:5128923 SID:5665462 VID:5718



HOME — Skib — Ejer — Skibsliste — Dagbog — Registreringer — Hjælp —

Søg Vis matrikel-informationer Vis ejer-informationer Vis pant-informationer Vis brugs-
Tekniske oplysninger informationer

Ejer **Fuldstændig udskrift**

Registreringer **OWNM FRIGG SYDFYEN**

Dagbog

Vis udskrift

Matrikel **Skibet er optaget i Dansk Skibsregister med kendingsbogstaver OWNM** **DbNr Anmeldt Registreret**

Begæring om optagelse af skib i Dansk Skibsregister 3903 09-04-84 17-04-84

IMO-nummer 8222824 Kontrolnummer A 392

Motorskib - Passagerskib 03-05-84

Navn FRIGG SYDFYEN 4645 03-05-84 04-05-84

Hjemsted SPODSBJERG 7626 16-07-84 06-09-84

BT 1676 BRT 497,07 NT 826 NRT 16-12-99

166,23)

(BT 1676 BRT 497,07 NT 826 NRT 12-06-95)

166,23)

(BT 1676 NT 826 06-09-84)

Længde 63,60 m Bredde 12,00 m Dybde 4,00 m 16-12-99

Længde overalt 70,10 m)

(Længde 63,60 m Bredde 12,00 m Dybde 4,00 m 12-06-95)

Længde overalt 70,10 m)

(Længde 63,60 m Bredde 12,00 m Dybde 4,00 m 06-09-84)

Længde overalt 70,10 m)

Byggenr 172, År 1984

Ved Svendborg Værft A/S
Svendborg Danmark

Ejerrettigheder

Nuværende ejer: Aktieselskab

Ejer Part i skib: 100 / 100

Danske Færger A/S

Dampskibskajen 3, 3700 Rønne

Erhvervelse ved adkomst 2

Adkomster: **DbNr Anmeldt Registreret**

2 Udskrift 126 14-01-11 14-01-11

af dato 14-01-11

frå Erhvervs- og Selskabsstyrelsen indeholdende fusion.

mellem

Sydfynske A/S, 5900 Rudkøbing

og

Handwritten initials or signature in the bottom right corner.

Danske Færger A/S, 3700 Rønne

2	Skøde af dato 19-06-91 Sælger Spodsbjerg-Tårs Ruten A/S, 5900 Rudkøbing Køber Sydfynske A/S, 5900 Rudkøbing Købesum 30.000.000,00 DKK	4928	02-07-91	29-07-91	
(1	Bilbrev	7626	16-07-84	06-09-84)
(	af dato 12-07-84)
(	Køber)
(	Spodsbjerg-Tårs Ruten A/S, 5900 Rudkøbing)

Panterettigheder

Pant hæftelser

		DbNr	Anmeldt	
(1	Pantebrev	4137	16-04-1984)
(	Pantesum 44.160.000,00 DKK)
(	Debitor)
(	Spodsbjerg-Tårs Ruten A/S)
(	Kreditor)
(	Danmarks Skibskreditfond)
(	Fast rente 3,75% halvårligt)
(	1. Prt.)

(1	Pantebrev påtegning	9547	07-09-1984)
(	Pantesum 44.370.000,00 DKK)
(	Vilkårene er ændret, herunder afdragsvilkårene)
(	Fast rente)

(1	Pantebrev påtegning	8978	27-11-1991)
(	Indtrådt som Debitor)
(	Scandlines Sydfynske A/S)
(	Rente og afdragsvilkår se skibsmappen)
(	Indgår tillige i pantet)
(	OURL ODIN SYDFYEN)
(	OUMP SPODSBJERG)
(	OVZU THOR SYDFYEN)

(1	Pantebrev udslet	7107	04-12-1996)
----	------------------	------	------------	---

(2	Pantebrev	1508	16-02-1982)
(	Pantesum 35.030.000,00 DKK)
(	Debitor)
(	Spodsbjerg-Tårs Ruten A/S)
(	Kreditor)
(	Danmarks Skibskreditfond)
(	Fast rente 3,75% halvårligt)
(	Tillige pant i)
(	OURL ODIN SYDFYEN)

(2	Pantebrev påtegning	7588	25-08-1982)
(	Pantesum 35.800.000,00 DKK)
(	Rente- og andre vilkår ændret)
(	Fast rente)

(2	Pantebrev påtegning	8979	27-11-1991)
(	Indtrådt som Debitor)
(	Scandlines Sydfynske A/S)
(	Rente og afdragsvilkår se skibsmappen)
(	1. Prt.)
(	Er fremover læt sideordnet med hf 1)
(	Anm. ang. hæftelse 1: Anm ang hf 1)
(	Indgår tillige i pantet)
(	OUMP SPODSBJERG)
(	OVZU THOR SYDFYEN)

tes
18

(2 Pantebrev udslet

7106 04-12-1996)

tes
lx

040.13-17-1

REGISTRERINGSPÅTEGNING

Anmeldt til registrering

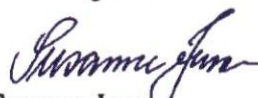
14-01-2011 db.nr. 125

Registreret 14-01-2011

FUSION

Type: Passagerskib
Navn: ODIN SYDFYEN
Hjemsted: TÅRS
Kendingsbogstaver: OURL

Skibsregistret


Susanne Jensen

tes
lx

DEBUG Area:Ship Det:UDagbog CSR:5125337 SID:4044392 VID:5260

SØFARTSSTYRELSEN



HOME _ Skib _ Ejer _ Skibsliste _ Dagbog _ Registreringer _ Hjælp _

Sog

Vis matrikel-informationer Vis ejer-informationer Vis pant-informationer Vis brugs-informationer

Tekniske oplysninger

Ejer

Fuldstændig udskrift

Registreringer

OURL ODIN SYDFYEN

Dagbog

Vis udskrift

Matrikel

Skibet er optaget i Dansk Skibsregister med kendingbogstaver OURL

DbNr Anmeldt Registreret

Begæring om optagelse af skib i Dansk Skibsregister

1167 05-02-82 15-02-82

IMO-nummer 8027896 Kontrolnummer A 384

Motorskib - Passagerskib

24-08-82

Navn ODIN SYDFYEN

2546 16-03-82 17-03-82

Hjemsted TÅRS

7297 17-08-82 24-08-82

BT 1698 BRT 498,77 NT 509
(BT 1698 BRT 498,77 NT 509
(BT 0 BRT 498,77 NT 0 NRT 163,00

20-04-99
23-11-94)
24-08-82)

Længde 63,60 m Bredde 12,00 m Dybde 8,85 m
Længde overalt 70,35 m
(Længde 63,60 m Bredde 12,00 m Dybde 8,85 m
Længde overalt 70,35 m
(Længde 65,60 m Bredde 12,02 m Dybde 7,24 m
Længde overalt 70,35 m

20-04-99
23-11-94)
24-08-82)

Byggenr 168, År 1982

Ved Svendborg Værft A/S
Svendborg Danmark

Ejerrettigheder

Nuværende ejer: Aktieselskab

Ejer

Part i skib: 100 / 100

Danske Færger A/S

Dampskibskajen 3, 3700 Rønne

Erhvervelse ved adkomst 2

Adkomster:

DbNr Anmeldt Registreret

2 Udskrift
af dato 14-01-11
fra Erhvervs- og Selskabsstyrelsen indeholdende fusion
mellem
Sydfynske A/S, 5900 Rudkøbing
og
Danske Færger A/S, 3700 Rønne

125 14-01-11 14-01-11

Handwritten signature or initials in blue ink.

2	Skøde af dato 19-06-91 Sælger Spodsbjerg-Tårs Ruten A/S, 5900 Rudkøbing Køber Sydfynske A/S, 5900 Rudkøbing Købesum 27.000.000,00 DKK	4927	02-07-91	29-07-91	
(1	Bilbrev	7297	17-08-82	24-08-82)
(	af dato 16-08-82)
(	Køber)
(	Spodsbjerg-Tårs Ruten A/S, 5900 Rudkøbing)

Panterettigheder

		DbNr	Anmeldt	
Panthæftelser				
(1	Pantebrev	1508	16-02-82)
(	Pantesum 35.030.000,00 DKK)
(	Debitor)
(	Spodsbjerg-Tårs Ruten A/S)
(	Kreditor)
(	Danmarks Skibskredit A/S)
(	Sankt Annæ Plads 3, 1250, København K)
(	Fast rente 3,75% halvårligt)
(	1. Prt.)
(1	Pantebrev påtegning	7588	25-08-82)
(	Pantesum 35.800.000,00 DKK)
(	Rente- og andre vilkår ændret)
(	Fast rente)
(1	Pantebrev påtegning	8979	27-11-91)
(	Indtrådt som Debitor)
(	Scandlines Sydfynske A/S)
(	Rente og afdragsvilkår se skibmappen)
(	Indgår tillige i pantet)
(	OWNM FRIGG SYDFYEN)
(	OUMP SPODSBJERG)
(	OVZU THOR SYDFYEN)
(1	Pantebrev udslet	7106	04-12-96)
(2	Pantebrev	4137	16-04-84)
(	Pantesum 44.160.000,00 DKK)
(	Debitor)
(	Spodsbjerg-Tårs Ruten A/S)
(	Kreditor)
(	Danmarks Skibskredit A/S)
(	Sankt Annæ Plads 3, 1250, København K)
(	Fast rente 3,75% halvårligt)
(	Tillige pant i)
(	OWNM FRIGG SYDFYEN)
(2	Pantebrev påtegning	9547	07-09-84)
(	Pantesum 44.370.000,00 DKK)
(	Vilkårene er ændret, herunder afdragsvilkårene)
(	Fast rente)
(2	Pantebrev påtegning	8978	27-11-91)
(	Indtrådt som Debitor)
(	Scandlines Sydfynske A/S)
(	Rente og afdragsvilkår se skibmappen)
(	1. Prt.)
(	Er fremover ialt sideordnet med hf 1)
(	Anm. ang. hæftelse 1: Anm ang hf 1)
(	Indgår tillige i pantet)
(	OUMP SPODSBJERG)
(	OVZU THOR SYDFYEN)

tes
h

(2 Pantebrev udslet

7107 04-12-96)

tes
WA



Bilag D: Principsejlsplan (1. maj 2014 – 30. april 2015)

tes
he

tes
hp

Februar

Afgang:	06.35		07.00		08.00		09.00		10.00		11.00		12.00		13.00		14.00		15.00		16.00		17.00		18.00		19.00		20.00		21.00		
	F.B.	B.F.	F.B.	B.F.	F.B.	B.F.	F.B.	B.F.	F.B.	B.F.	F.B.	B.F.	F.B.	B.F.	F.B.	B.F.	F.B.	B.F.	F.B.	B.F.	F.B.	B.F.	F.B.	B.F.	F.B.	B.F.	F.B.	B.F.	F.B.	B.F.			
ma 01																																	
ti 02																																	
on 03																																	
to 04																																	
fr 05																																	
sa 06																																	
so 07																																	
ma 08																																	
ti 09																																	
on 10																																	
to 11																																	
fr 12																																	
sa 13																																	
so 14																																	
ma 15																																	
ti 16																																	
on 17																																	
to 18																																	
fr 19																																	
sa 20																																	
so 21																																	
ma 22																																	
ti 23																																	
on 24																																	
to 25																																	
fr 26																																	
sa 27																																	
so 28																																	
Aktuel																																	

Linje	Høj
1	0
2	0
3	0
4	0
5	0
6	0
7	0
8	0
9	0
10	0
11	0
12	0
13	0
14	0
15	0
16	0
17	0
18	0
19	0
20	0
21	0
22	0
23	0
24	0
25	0
26	0
27	0
28	0

Linje	Min	Max
1	400	700
2	400	700
3	400	700
4	400	700
5	400	700
6	400	700
7	400	700
8	400	700
9	400	700
10	400	700
11	400	700
12	400	700
13	400	700
14	400	700
15	400	700
16	400	700
17	400	700
18	400	700
19	400	700
20	400	700
21	400	700
22	400	700
23	400	700
24	400	700
25	400	700
26	400	700
27	400	700
28	400	700

Dagstøtende
Dagperiode

Handwritten signature



Bilag E: Billettyper og listepriser

I nærværende bilag vil de billettyper, som rederiet tilbyder, være angivet sammen med listepriserne gældende for 2012 (ekskl. oliepristillæg på op til 7,4%).

Bemærk venligst at rederiet vælger at udvide gyldigheden for produkterne "Motorcykel/knallert (inkl. fører)" og "Bil inkl. personer". Antal inkluderede personer med motorcykel/ knallert øges fra 1 til 2 og antal inkluderede personer med bil øges fra 5 til 9 personer.

Passagerer og køretøjer

Billettype	Lavsæson (Enkelt (DKK))	Højsæson (Enkelt (DKK))
Personbil (inkl. 9 personer) med eller uden trailer/campingvogn eller mobilehome		
- Længde ≤ 6 meter	204,00	283,00
- Længde > 6 meter	312,00	456,00
Tillæg pr. meter over 12 meter	30,00	30,00
Personbil: 1-dagsbillet (tur/retur samme dag)		
- Længde ≤ 6 meter	335,00	480,00
Motorcykel/knallert (Inkl. 2 personer)		
- Motorcykel med eller uden sidevogn/knallert	120,00	120,00
Cykel	Enkelt (DKK)	1-dagsbillet (DKK)
- Cykel (inkl. 1 voksen)	84,00	111,00
- Cykel (inkl. 1 barn (12 - 15 år))	40,00	55,00
- Cykel (inkl. 1 pensionist)	67,00	75,00
- Cykelanhænger	41,00	51,00
10-turskort		
- Personbil (inkl. 9 personer) med længde ≤ 6 meter	1.632,00	
Månedskort		
- Personbil (inkl. 1 person) med længde ≤ 6 meter	3.128,00	
Billettype		(Enkelt (DKK))
Personer		
Voksen		55,00
Barn 12 - 15 år		30,00
Barn 0 - 11 år		0,00
Pensionist		36,00

Billettype	(Enkelt (DKK))
Grupper (min. 9 personer)	
Pr. voksen	27,00
Pr. barn 12 - 15 år	15,00
10-turskort	
Voksen	428,00
Barn 12 - 15 år	214,00
Pensionist	288,00
Månedskort	
Voksen	791,00
Barn 12 - 15 år	418,00

Busser

Billettype	Enkelt (DKK)
Bus	
- inkl. chauffør og passagerer	944,00
- tom bus	564,00

¹⁾ Listepriisen er angivet inkl. moms

Gods

Billettype	Enkelt ²⁾ (DKK)	
Lastbil (inkl. fører)		
- lastbil: Længde ≤ 10 meter (solo/forvogn)		344,00
- lastbil: Længde > 10 meter (solo/forvogn)		592,00
- sættevogn/vognbog/specialtransport: Længde ≤ 17 meter		806,00
- Tillæg pr. påbegyndt længdemeter ved længde > 17 meter		129,00
Øvrige	Lavsæson (Enkelt (DKK))	Højsæson (Enkelt (DKK))
- Førerløs bil (længde ≤ 6 meter)	204,00	283,00
- Løs trailer eller campingvogn	285,00	414,00
- Løstrailer ³⁾	699,00	699,00
- Trailerhåndtering ³⁾	324,00	324,00
- Pakker ³⁾	37,00	37,00

²⁾ Listepriiserne er angivet ekskl. moms, men opkræves inkl. moms

tes
1/2



Bilag F: Befordringsbestemmelser

tes
lf

tes
hp

Befordringsbestemmelser generelt

§1 Generelle bestemmelser – herunder gyldighed og ansvar

Ved køb af billet til rejse med rederiet gælder disse betingelser for passagerer, biler, lastbiler, rejsegods og fragt på rederiets færger eller af rederiet indchartret færge, uanset om der udstedes dokumenter om aftalen eller ej.

Rederiet begrænser sit ansvar for tab, fejl og mangler samt person-, ting- eller fragtskade i overensstemmelse med reglerne i Søloven, samt i de internationale transportkonventioner (se §5 vedr. gods og §9 vedr. erstatning for skade på person og bagage).

De rejsende er pligtige til at overholde kaptajnens og besætningens anvisninger.

Brug af åben ild indendørs og på vogndækket er forbudt. Rygning er kun tilladt i de dertil indrettede områder. Rygning er ikke tilladt på visse overfarter.

På visse overfarter er ophold på vogndækket forbudt.

Rederiet kan udelukke personer fra transport - uanset om de har gyldig billet - hvis de udgør en sikkerhedsmæssig risiko, er til gene for andre passagerer, rederiets personale eller i øvrigt ikke følger anvisninger, som fremgår af opslag eller anden tilsvarende information om benyttelse af færgen.

Berusede eller påvirkede personer kan nægtes befordret, selvom de er i besiddelse af gyldig billet.

Rederiet kan udelukke køretøjer, som lækker olie, benzin eller andet.

Det er ikke tilladt at have oliefyr, dieselmotorer mm. kørende på vogndækket under sejladsen.

Såfremt der er katastrofe-, ambulance- eller politikørsel ved udsolgte afgang, bliver de sidst ankomne reserverede køretøjer sat i venteposition.

Rederiet kan i særlige tilfælde afvise passagerer til den enkelte færge, såfremt pladsforholdene betinger dette.

Beskadigelse af rederiets inventar og andres ejendele vil medføre erstatningsansvar.

Passagerområderne er videoovervågede. Enhver form for tyveri anmeldes til politiet.

Det er kun tilladt at nyde medbragt mad og drikkevarer i de dertil anviste områder.

Rejsende må ikke, uden rederiets tilladelse, tilbyde varer til salg, omdele tryksager, foranstalte indsamlinger eller lignende om bord eller i land på rederiets område.

Rederiet kan løbende ændre afgang, færgelejer med videre. Det er passagerens ansvar at holde sig orienteret om ændringer i sejlplanen.

§2 Bagage

Den enkelte rejsende kan uden særskilt betaling medtage personlig bagage i kufferter, tasker eller lignende.

På rederiets færger må der medtages bagage, som den rejsende selv er i stand til at bære, dog maks. 50 kg. Ved mistet eller beskadiget bagage er rederiets ansvar begrænset i overensstemmelse med Søloven.

Under overførslen må der ikke medtages rejsegods, herunder håndbagage, og andet gods, som kan volde fare eller væsentlig ulempe for skib, liv eller andet gods, herunder ingen af de stoffer og varer for hvilke overførsel iht. IMDG-koden ikke er tilladt.

te
te

§3 Befordring af syge/handicappede – herunder handicapassistance

For invalidebiler forsøger rederiet at imødekomme de ønsker, der måtte være med hensyn til parkering tæt på elevator. Kunden bedes ved check-in give personalet besked herom.

På de overfarter hvor der tilbydes handicapassistance omfatter det fysisk ledsagelse til at komme til og fra borde udført af rederiets personale eller anden underleverandør.

På nogle af rederiets færger er det muligt at få invalidebiler kørt om bord, således at bevægelsehæmmede bilister kan stige om bord via landgangen.

Handicapassistance omfatter ikke løft af handicappet fra kørestol til sæde, fysisk ledsagelse til og fra terminal, busholdeplads eller perron og ej heller personomsorg/assistance under overfarten.

Rederiet kan forlange, at syge/handicappede har egen ledsager med under overfarten. En sådan ledsager overføres uden beregning.

Handicapassistance skal bestilles i tidsrummet mandag til fredag kl. 08:00 – 21:00, minimum 24 timer før afrejse.

Rederiet kan kun tilbyde handicapassistance til individuelle kunder, ikke til grupper.

§4 Husdyr

Hunde skal føres i kort snor. Øvrige dyr skal medbringes i bur eller transportkasse og må ikke være til gene for andre passagerer. Det er tilladt at lade hunde og andre dyr blive i bilen under overfarten, men det er kun på visse af rederiets færger, at der er tilladt adgang til vogndækket under overfarten (for dyretransporter se endvidere §5.2).

På rederiets færger er der specielle områder til passagerer, der medbringer hunde og øvrige dyr. Ved køb af kahyt kan hunde og øvrige dyr medtages i dertil indrettede kahytter, undtagen allergikahytter, såfremt man råder over hele kahytten, det vil sige har betalt for alle køjer.

Rederiet påtager sig intet ansvar for overførsel af levende dyr.

§5 Gods

§5.1 Almindelig godsbefordring

Alle lastbiler/varevogne med en totalvægt over 3.500 kg eller en længde på over 6 m bliver betegnet som lastbil.

Ombordkørsel, kørsel om bord og ilandkørsel sker i samarbejde med personalet og skal ske under særlig agtpågivenhed fra førerens side.

Køretøjet skal være forsynet med surringsbeslag for fastgørelse til skibet. Godset på køretøjet skal være tilstrækkeligt surret og sikret for at modstå de påvirkninger, som måtte forekomme under søtransporten. Transportør/chauffør er ansvarlige for, at lasten er forsvarligt surret og sikret på eget køretøj.

Rederiet har ikke pligt til at undersøge trailere, containere eller andre transportindretninger med hensyn til godsets pakning, stuvning, surring mv. Såfremt rederiet på trods heraf finder, at godset ikke er pakket på forsvarlig måde, kan rederiet afvise at overføre godset.

Rederiet erstatter ikke skade på gods eller køretøj, når skaden skyldes mangelfuld surring, stuvning eller andre forhold som påhviler transportøren at sikre og som rederiet ikke har særlig pligt til at påse.

Overstyrmanden har det afgørende ord vedrørende lastesikring/surring og om lasten evt. skal afvises.

tes
bx

Rederiet påtager sig intet ansvar for eventuelle skader på lastbiler og gods, der henstår på opmarch- og havnearealer i henhold til gældende retspraksis.

Ved befording af gods, er rederiets ansvar primært begrænset i henhold til reglerne vedtaget af North Sea Operator's Claims Conference ("NSOCC") i North Sea Standard Conditions of Carriage, herunder også Green Card, sekundært i overensstemmelse med Søloven.

Alle services udført af rederiet eller af en af rederiet udpeget underleverandør som stevedorer er underlagt Danske Havnevirksomheders Almindelige Betingelser ("DHAB 2002").

Skade på gods eller fragt skal anmeldes straks ved modtagelse i ankomsthavnen, inden det forlader området. Såfremt dette ikke overholdes bortfalder reklamationsretten.

Specifikke regler mht. gods for rederiets overfarter findes i tillæggene i menuen til venstre.

§5.2 Henstillen af gods

Gods, der henstilles på opmarcharealerne til ét af rederiets færgeløjer henstår på kundens egen regning og risiko. Rederiet anses tidligst at have modtaget godset på tidspunktet, hvor ombordkørsel eller lastning af godset påbegyndes af rederiets personale eller en af rederiet valgt underleverandørs personale.

Såfremt kunden ikke afhenter godset straks efter, at rederiet eller en af rederiet valgt underleverandør har bragt det i land, oplægges godset for kundens egen regning og risiko jf. Sølovens §274, stk. 3 nr. 2, idet godset henstilles på områder, der kun i begrænset omfang er overvåget og sikret. Kunden opfordres derfor selv til at sikre godset på bedst mulig måde.

§5.3 Befordring af levende dyr

Ved transport af levende dyr, skal chaufføren oplyse om dette senest ved ombordkørsel (se endvidere §9 vedr. erstatning for skade på person og bagage).

Ved henvendelse til informationsskranken om bord kan der under overfarten gives tilladelse til at tilse dyretransporter.

Rederiet påtager sig intet ansvar for overførsel af levende dyr.

§5.4 Farligt gods

Farligt gods transporteres iht. IMDG-kodens bestemmelser.

Afsender af gods har pligt til på forhånd skriftligt at oplyse rederiet om tilstedeværelsen af farligt gods senest 24 timer før transport skal finde sted. Såfremt sådan oplysning ikke er givet, anses afsenderen for at have garanteret rederiet, at det til transport overgivne gods ikke indeholder farligt gods.

Ved overførsel af motorkøretøjer, med farligt gods skal de nødvendige dokumenter være til stede inden overførsel. Mærkning og emballering skal foretages efter gældende regler. Rederiet forbeholder sig ret til at kontrollere, at lasten svarer til anmeldelsen og har ret til at afvise eller udskyde overførsel af farligt gods.

§5.5 Kontrolvejning

Rederiet er berettiget til at foretage kontrolvejning af trailere for verifikation af den ved reservationen opgivne vægt af traileren. Såfremt kontrolvejningen viser, at traileren overskrider den opgivne vægt udsteder rederiet en regning til kunden på DKK 1.000,- til dækning af omkostninger til kontrolvejning, ekstra håndtering og administration.

Overstyrmanden er berettiget til at afvise en trailer, der ved kontrolvejning har vist sig at overskride den ved reservationen opgivne vægt.

tes
B

§6 Billetter

§6.1 Billetbooking og –salg

Billet og kort giver kun adgang til bestemte rejseruter efter forudgående bestilling. Personligt udstedte billetter, kort eller bizz'er må ikke overdrages til anden person.

På de ruter, hvor søfartsmyndighederne kræver det, skal passageren oplyse fulde navn, alder og køn. Oplysninger skal gives ved reservation af billet.

Der kan ikke foretages rejseafbrydelser på billet eller klippekort, dog er her tilslutningsbilletter med DSB undtaget for rejseafbrydelser i hovedstadsområdet.

Det er passagerens eget ansvar at være checket ind iht. de gældende mødetider.

Pladsreservation bortfalder hvis mødetiden ikke overholdes.

Specifikke regler mht. de enkelte billettyper for rederiets overfarter, herunder seneste bestillingstidspunkt findes i tillæggene i menuen til venstre..

§6.2 Betaling af billetter

Det er muligt at betale kontant, med Dankort og med de mest udbredte kreditkort. Der kan være et betalingsgebyr forbundet med anvendelse af nogle kreditkort. Dette vil i så fald fremgå inden betalingen skal godkendes af passageren.

Af valuta modtager rederiet danske kroner, svenske kroner og euro. Fremmed valuta modtages kun i sedler. Byttepenge gives i danske kroner.

Passageren skal ved modtagelsen af billet eller kort sikre sig, at det udleverede svarer til det ønskede. Rederiet kan ikke påtage sig ansvar for fejl, hvis bestillingen er foretaget så sent før afrejse, at det ikke vil være praktisk muligt for rederiet at fremsende bekræftelse inden fremmødet ved afrejse.

Rederiet forbeholder sig retten til at opkræve et gebyr ved bestilling samt ved skrankesalg af billetter.

Specifikke regler mht. de enkelte billettyper for rederiets overfarter, herunder seneste betalingstidspunkt findes i tillæggene i menuen til venstre..

§6.3 Refundering

Specifikke regler mht. refundering og evt. ekspeditionsgebyr ved afbestilling, samt rettidige afbestillingstidspunkter for de respektive billettyper findes i tillæggene i menuen til venstre..

Ingen billet kan refunderes senere end 3 måneder efter afrejsedato.

For billetter udstedt af en af rederiets samarbejdspartnere kan der gælde særlige tilbagebetalingsregler. Rederiet refunderer kun billetter, hvor indbetalingen er sket til rederiet.

§6.4 Grupperejser

På overfarter hvor der tilbydes rabat til rejsende i grupper henvises til separate regler, der findes i tillæggene i menuen til venstre..

Ved befording af busser er rederiets ansvar begrænset iht. Søloven.

tes
Ax

§7 Kontrol af billetter

§7.1 Gyldig rejsehjemmel

Passageren skal ved rejsens begyndelse være i besiddelse af gyldig rejsehjemmel som opbevares under hele rejsen. Passageren skal på forlangende forevise denne.

Klippekort skal være stemplet, inden rejsen begynder, for at være gyldigt til den aktuelle rejse. Passageren skal selv kontrollere, at afstemplingen på billet eller kort er korrekt.

Personligt udstedte billetter, kort eller bizz'er inddrages uden kompensation ved misbrug.

§7.2 Kontrolafgift

En passager, der ikke er i besiddelse af gyldig billet eller kort, skal udover betaling for gyldig rejsehjemmel betale den til enhver tid skilte kontrolafgift, og skal på personalets forlangende opgive sit fulde navn, adresse samt fødselsdag og -år. Herudover skal pågældende passager legitimere sig med kørekort eller andet retsgyldigt dokument.

Betaler passageren ikke straks for den gyldige rejsehjemmel samt kontrolafgift, der opkræves, udleveres en opkrævning på det samlede beløb og pågældende passager skal kvittere for modtagelsen med navn, adresse, fødselsdato og underskrift samt den ovenfor beskrevne legitimation.

Undlader en passager at anmode om billetkøb, unddrager sig kontrol, forsøger at anvende ugyldig billet eller kort eller nægter at købe eller vise billet eller kort, skal der betales for den gyldige rejsehjemmel samt den til enhver tid skilte kontrolafgift.

§7.3 Rykkerprocedurer for kontrolafgift

For kontrolafgift gælder følgende rykkerprocedurer og gebyrer:

- Såfremt der indgås en afdragsordning, kan rederiet opkræve et gebyr pr. afdrag
- Såfremt der må erindres om betaling, kan rederiet opkræve et ekspeditionsgebyr pr. brev
- Betales beløbet ikke efter 1. rykker, overgives fordringen til inddrivelse ved inkasso. I forbindelse med at gælden sendes til inkasso, vil der blive beregnet et inkassogebyr og samtidig vil inkassofirmaet have omkostninger forbundet med inddrivelse af gælden. Inkassogebyr og -omkostninger tillægges gælden.

§8 Aflysninger/Forsinkelser

Rederiet påtager sig intet ansvar for tab eller skade som følge af eventuel manglende plads på skibene, forstyrrelser i driften, herunder også indstilling af driften, som skyldes uregelmæssigheder, herunder Force Majeure, tekniske årsager, vand- og vejforhold, og forbeholder sig ret til uden varsel at foretage ændringer i fartplan og billetpriser. Der kan til enhver tid indsættes et andet skib end annonceret. Rederiet er aldrig ansvarlig for tab opstået som følge af mistede trafikforbindelser eller nødvendige ændringer i rejseplaner.

Vælger en passager at afbryde en rejse på grund af en større forsinkelse eller aflysning, eller fordi en tilslutningsforbindelse ikke opnås, kan passageren få tilbagebetalt billetten for den del af rejsen med rederiet, som ikke gennemføres på grund af forsinkelsen. Tilbagebetaling sker på alle typer billetter indenfor senest 7 bankdage. Tilbagebetaling sker i disse tilfælde uden gebyr.

Rederiets erstatning ved forsinkelse eller aflysning kan aldrig overstige billetens pris.

kes
B

§9 Erstatning for skade på person, køretøjer og bagage

Ved befordring af passagerer er rederiet fritaget for ansvar for tiden, før passageren går om bord, og efter at passageren er kommet i land.

Rederiet er ikke ansvarlig for tab eller skade på penge, værdipapirer og andre værdigenstande, såsom sølv, guld, ure, juveler, smykker og kunstgenstande.

Ombord- og ilandkørsel af køretøjer sker på egen risiko og uden ansvar for rederiet. Det er passagerens pligt at holde sit køretøj behørigt afbremset under transporten ved at sætte køretøjet i gear og trække håndbremsen.

Skader på køretøjer, der skyldes at disse er sænkede, ombyggede eller tungt lastede er rederiet uvedkommende. Specialudrustning, herunder også rejsegods, der er anbragt udenpå eller ovenpå et køretøj, og som beskadiges, mens dette er i bevægelse, erstattes ikke uanset ansvarsforhold i øvrigt.

Det er passagerens eget ansvar at surre motorcykel, knallert, scooter eller lignende og det påhviler altid passageren at sikre sig, at køretøjet er tilstrækkelig stabilt og sikret til at modstå almindelig forventelig søgang på overfarten. Skader på sådanne køretøjer, som følge af væltning eller forskubning under overfarten er rederiet uvedkommende.

§10 Hittegods

Henvendelse vedrørende effekter glemt om bord på færgen bedes rettet til politiet. Rederiet afleverer glemt effekter snarest muligt til politiet. Glemt effekter, der er let fordærvelige, kasseres umiddelbart.

§11 Reklamationer

Anmeldelse af skader på personlige ejendele, køretøjer, rejsegods eller fragt skal straks rettes til en af færgens besætningsmedlemmer inden færgen forlades.

Klager over forhold vedrørende rejsen, som ikke er løst ved henvendelse til rederiets personale om bord eller i en af rederiets terminaler, kan indsendes via rederiets henvendelsessystem på internettet.

Klagen skal være rederiet i hænde senest 14 dage efter den hændelse, der har givet anledning til klagen. Klagen skal være ledsaget af billet eller bookingnummer.

§12 Ikrafttræden og bekendtgørelse

Som værneting for alle tvister, som måtte udspringe af en aftale om transport i henhold til nærværende almindelige transportbestemmelser er Sø- og Handelsretten i København med sædvanlig ankemulighed, idet nærværende aftale dog ikke indskrænker muligheden for sagsanlæg mod rederiet ved Københavns Byret.

Befordringsbestemmelserne trådte i kraft den 1. maj 2005 med senere ændringer.

tej
h

Tillæg til befordringsbestemmelserne for ruten Bøjden-Fynshav

§1 Generelle bestemmelser – herunder gyldighed og ansvar (tillæg)

Såfremt der er rustvogns-kørsel (med følge) ved udsolgte afgang, bliver sidst ankomne reserverede køretøjer sat i venteposition.

§6 Billetter (tillæg)

§6.1.1 Billetbooking og -salg (tillæg)

Billetter købes på [internettet](#) eller ved at ringe til Færgen. Kontantkunder køber billet af færgens personale ved ombordkørsel/under overfarten.

AlsFærgens billetter er gyldige fra udstedelsesdatoen og til og med den 30. april 2014. Udstedelsesdatoen er trykt på billetten.

§6.2.1 Betaling af billetter (tillæg)

Rejsebureauer, buskunder og godskunder kan anmode om en kreditaftale. Færgen kan afvise at indgå kreditaftale eller kræve sikkerhed i form af bankgaranti for at indgå kreditaftale.

Færgen indgår ikke kreditaftale med privatpersoner.

§6.3.1 Refundering (tillæg)

Har en kunde forlagt eller mistet sin billet, må der købes en ny. Hvis kunden senere afleverer den bortkomne billet, refunderes den sidst købte billet, jf. betingelserne for refundering i øvrigt.

Ordinære billetter tilbagebetales med det fulde beløb for den ubrugte del.

Ved tilbagebetaling af endags- og andre specialbilletter, hvor der kun er rejst den ene vej, betaler kunden prisen for en ordinær enkeltbillet for den rejse, som er foretaget. Der fratrækkes et ekspeditionsgebyr på DKK 75, og resten udbetales.

Refundering af den ubenyttede eller delvist ubenyttede billet kan ske efter indsendelse til rederiet. Forældede/bortkomne billetter refunderes ikke. Refundering kan ske i op til 2 måneder fra kontraktophør på ruten, dvs. indtil den 30. juni 2014.

AlsFærgens 10-turskort er generelt gyldige i 12 måneder fra købsdato. Hvis andet er gældende, vil dette være anført på kortet. Ved opgørelse af et delvist brugt 10-turskort betaler kunden ordinær billetpris pr. realiseret rejse på det pågældende tidspunkt. Der fratrækkes et ekspeditionsgebyr på DKK 75, og resten udbetales.

Månedskort refunderes ikke.

I forbindelse med refundering indsendes originale billetter og 10-turskort til:

Færgen
Dampskibskajen 3
DK-3700 Rønne
Att.: Kundeservice

med anførelse af bank-kontonummer, hvortil pengene kan overføres.

§6.4.1 Grupperejser (tillæg)

Der tilbydes grupperabat hvis 9 voksne (2 børn 4-12 år = 1 voksen) eller derover rejser sammen. Ændringer i antal kan foretages indtil afrejse.

Ved madbestilling skal hele gruppen bestille samme menu, dog ikke hvis enkelte ønsker vegetarmenu. Prisene gælder kun ved forud reservering.

Bestilling, ændring eller afbestilling af mad skal foretages senest 3 døgn før afrejse, grundet bestilling af mad og planlægning af arrangementet ombord.

Busgrupper hæfter for bestillinger, der afbestilles senere end 3 døgn før afrejse.

Efter reservation fremsender AlsFærgen en bekræftelse, som skal afleveres til skibets personale.

tes
af

Færgen

TILBUDSLISTE TIL
EU-UDBUD
2012/S 135-225753

Drift af færgeoverfarten Bøjden-Fynshav

19. oktober 2012

KS
H

kes
ls

Indholdsfortegnelse

1.	Generelt	5
1.1.	Priser	5
1.1.1	Sideordnet tilbud 1 – Pris for en driftsperiode på 6 år	5
1.1.2	Sideordnet tilbud 1 – Pris for en driftsperiode på 10 år	6
3.	Underskrift.....	7



1. Generelt

Danske Færger A/S gennemfører nærværende trafikopgave i henhold til Brændstofmodel A, jf. Hovedkontraktens pkt. 4.2.1, for de i dette bilag angivne priser.

1.1. Priser

De af rederiet angivne priser, som udmøntes i tilskud, er angivet i oktober 2012 pris- og lønniveau, og indeholder moms og alle gældende afgifter på tidspunktet for afgivelse af tilbuddet.

Priserne er opgivet således, at der for Transportministeriets departement sikres en jævn betalingsstrøm, som følger produktionens omfang.

Transportministeriets departement anser en betalingsstrøm for jævn, når ingen efterfølgende hele driftsperioder afviger med mere end +/- 15% fra den første hele driftsperiode, og hvor betalingen fra en hel driftsperiode til den efterfølgende driftsperiode ikke afviger mere end +/- 5%. Betalingsstrømmen i perioder, der ikke er hele driftsperioder, skal forholdsmæssigt følge produktionens omfang for nærmeste hele driftsperiode.

1.1.1 Sideordnet tilbud 1 – Pris for en driftsperiode på 6 år

Rederiet tilbyder at drive færgeoverfarten Bøjden-Fynshav på de i Hovedkontrakten inklusiv bilag anførte betingelser indtil Hovedkontraktens udløb 6 år efter driftsstart for et tilskud pr. år på DKK eksklusiv moms:

Tilskud for driftsperiode på 6 år	
Driftsperiode	Den trafikale ydelse (DKK 1.000)
01. maj 2014 - 30. april 2015	[REDACTED]
01. maj 2015 - 30. april 2016	[REDACTED]
01. maj 2016 - 30. april 2017	[REDACTED]
01. maj 2017 - 30. april 2018	[REDACTED]
01. maj 2018 - 30. april 2019	[REDACTED]
01. maj 2019 - 30. april 2020	[REDACTED]
I alt	[REDACTED]

Tabel 1: Tilskud for den tilbudte trafikale ydelse



3. Underskrift

Danske Færger A/S erklærer ved sin underskrift på nærværende tilbud, at der i tilbuddet er medtaget alle operatørydelser, som er beskrevet i rederiets løsningsforslag, og som rederiet anser for nødvendige til opfyldelse af Hovedkontrakten.

19. oktober 2012

For Danske Færger A/S

Adm. direktør John Steen-Mikkelsen

Færgen

FORBEHOLD
TIL EU-UDBUD
2012/S 135-225753

Drift af færgeoverfarten Bøjden-Fynshav

19. oktober 2012

tes
18

tes
bf

Indholdsfortegnelse

1. Indledning	5
---------------------	---

tes
h

KE,
HF



1. Indledning

Danske Færger A/S har ikke forbehold i forbindelse med afgivelse af tilbud i henhold til rederiets løsningsforslag.

tes
hp

Transportministeriets Departement
Frederiksholms Kanal 27F
DK-1220 København K

15 oktober 2012

EU-udbud 2012/S 135-225753: Drift af færgeoverfarten Bøjden-Fynshav

ERKLÆRING OM AFGIVELSE AF ANFORDRINGSGARANTI

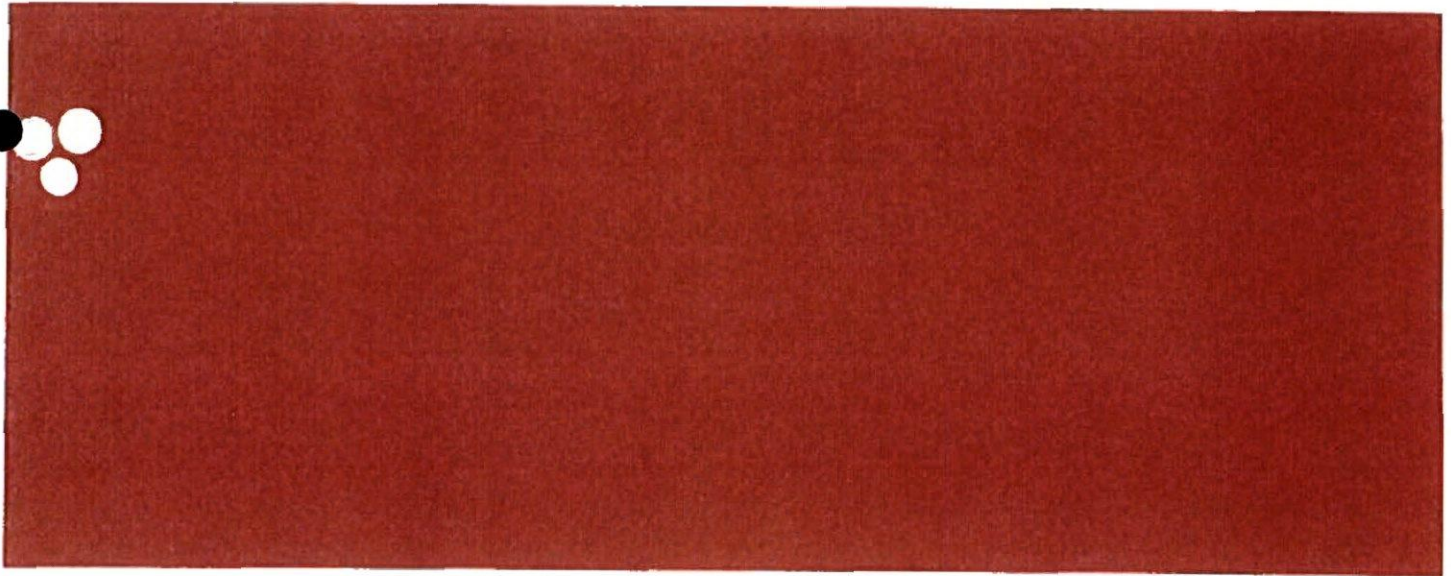
Nordea Bank Danmark A/S erklærer herved, at banken er villig til at afgive en anfordringsgaranti for et beløb stort DKK 20.000.000 (skrives tyve millioner danske kroner) på de vilkår, der er angivet i vedlagte udkast til anfordringsgaranti, forudsat at Danske Færger A/S vinder udbuddet omkring færgebetjening Bøjden-Fynshav.

Med venlig hilsen
Nordea Bank Danmark A/S


Curt B. Jensen


Jesper Stahl

tes
W



Bilag 7

Udkast til anfordringsgaranti

12. juli 2012

Indhold

1	Udkast til anfordringsgaranti	3
1.1	Garantirekvirent/garantibeløb	3
1.2	Baggrund for sikkerhedsstillelsen	3
1.3	Garantiens ikrafttræden	3
1.4	Udbetaling af garantien	3
1.5	Garantiens ophør	3
1.6	Kontraktændringer	3
1.7	Lovvalg	4

1 Udkast til anfordringsgaranti

1.1 Garantirekvirent/garantibeløb

På foranledning af og for regning ... (operatøren) .. bekræftes herved, at vi (anerkendt pengeinstitut) overfor Trafikstyrelsen uigenkaldeligt og ubetinget garanti for et beløb stort 20 mio. DKK.

1.2 Baggrund for sikkerhedsstillelsen

Beløbet skal tjene til skadesløs sikkerhed for opfyldelse af ethvert krav, som Trafikstyrelsen har eller senere måtte få mod ... (operatøren) ... i forbindelse med kontrakt af ... 2012 med eventuelle senere ændringer om besejling af færgeoverfarten Bøjden Fynshav.

1.3 Garantiens ikrafttræden

Garantien er gældende fra dags dato.

1.4 Udbetaling af garantien

Garantibeløbet udbetales til Trafikstyrelsen ved Trafikstyrelsens første skriftlige påkrav til os med tilkendegivelse om, at det krævede beløb tilkommer Trafikstyrelsen efter den i pkt. 1.2 nævnte kontrakt.

Garantien udbetales på anfordring uden nogen prøvelse eller øvrig dokumentation for kravets berettigelse. Udbetaling sker senest 7 dage efter modtagelsen af påkrav fra Trafikstyrelsen.

Såfremt betalingspåkrav ikke efterkommes uanset grund, er vi forpligtet til at betale morarenter efter § 5 i lov om renter ved forsinket betaling m.v. fra betalingspåkravet til betaling sker.

1.5 Garantiens ophør

Garantien er gyldig, indtil Trafikstyrelsen skriftligt meddeler os, at garantien er frigivet. Ved delvis frigivelse forbliver garantien i kraft for det ikke frigivne beløb.

Trafikstyrelsen er forpligtet til at frigive anfordringsgarantien senest 2 måneder efter ophør af den i pkt. 1.2 anførte kontrakt, forudsat at operatøren har opfyldt sine forpligtelser i forbindelse med ophør, og forudsat alle økonomiske mellemværender er afsluttet.

Garantierklæringen tilbagesendes til os med påtegning om frigivelse, så snart garantien i sin helhed er frigivet.

1.6 Kontraktændringer

Trafikstyrelsen kan give ... (operatøren) henstand og indgå aftale med .. (operatøren) .. om ændringer af en i pkt. 1.2 nævnte kontrakt, uden at det påvirker nærværende garantis gyldighed.

tes
W

1.7 Lovvalg

Nærværende anfordringsgaranti er undergivet dansk ret. Tvister afgøres ved voldgift som fastsat i den i pkt. 1.2 nævnte kontrakt.

Dato 15/10/2012


JESPER STAHL
Garantiinstituttets underskrift

JENSEN



Erklæring om arbejdsmiljø og arbejdsvilkår i øvrigt

Danske Færger A/S erklærer med sin underskrift, at rederiet under udarbejdelsen af nærværende tilbud har taget hensyn til gældende dansk lovgivning og forpligtelser vedrørende beskyttelse på arbejdspladsen og om arbejdsforhold i øvrigt for de arbejdspladser både til vands og til lands, der medgår til at udføre driften af færgeoverfarten Bøjen-Fynshav.

19. oktober 2012

For Danske Færger A/S

Adm. direktør John Steen-Mikkelsen

KEJ
SA

Transportministeriet
Frederiksholms Kanal 27F
1220 København K
Telefon 41 71 27 00
trm@trm.dk
www.trm.dk

trm
MX

Bilag 5, Spørgsmål og svar fra udbuds- processen

Driften af færgeoverfarten Bøjden-Fynshav

Juni 2013

Dato 12. oktober 2012
J. nr.

Spørgsmål og svar fra potentielle tilbudsgivere på udbuddet af færgefart mellem Bøjden og Fynshav

1. "Idet der henvises til udbudsmaterialets tilbudsgrundlag pkt. 1.2.2, 2. afsnit omhandlende tilbud om besejling uden tilskud, ønsker rederiet Transportministeriet Departements tilkendegivelse af, hvad der menes med formuleringen: "modtager betaling fra operatøren"?"

Svar: Se Rettelsesblad nr. 4.

2. "Idet der henvises til spørgsmål 1, har Transportministeriets Departement da en forventning om, at der skal laves en aftale med Transportministeriets Departement om deling af et eventuelt årligt overskud, såfremt der modtages et tilbud om besejling uden tilskud?"

Svar: Nej.

3. "Idet der henvises til udbudsmaterialets tilbudsgrundlag pkt. 3.5 omhandlende Transportministeriets Departements krav om vedståelse af tilbud, ønskes det forklaret, hvad årsagen er til at Transportministeriets Departement kræver, at tilbud skal være bindende i 6 måneder fra fristen for modtagelse af tilbuddet, når der er under en måned fra fristen for aflevering af tilbud til datoen for kontraktunderskrivelse?"

Svar: Som det fremgår af Tilbudsgrundlag pkt. 3.1 er der kun tale om en forventet tidsplan. De 6 måneders vedståelse skal sikre imod eventuelle forsinkelser undervejs i udbudsprocessen.

4. "Idet der henvises til udbudsmaterialets tilbudsgrundlag dels pkt. 5.4.1, 1. afsnit og dels pkt. 5.4.2, 1. afsnit omhandlende beregning af teknisk pris af tilbuddene ganges der i formlerne for beregning af den tekniske pris under Brændstofmodel B med et ekstra led på 1,1. Hvad er årsagen til at den tekniske pris for tilbud afgivet med Brændstofmodel B skal tillægges en straf på 10% i forhold til den tekniske pris for tilbud afgivet med Brændstofmodel A?"

Svar: Tillægget på 10 % ved beregning af teknisk pris i henhold til brændstofmodel B skal tage højde for en stigning i brændstofpriserne i løbet af kontraktperioden.



5. "Idet der henvises til udbudsmaterialets hovedkontrakt pkt. 3.4, ønskes det oplyst, hvorvidt Transportministeriets Departement kan vælge at udnytte optionen vedrørende forlængelse af kontraktperiode for besejling af færgeoverfarten Bøjden-Fynshav delvist, dvs. eksempelvis meddele operatøren, at man ønsker at udnytte optionen på forlængelse med 3 måneder?"

Svar: Ja, som det fremgår af Hovedkontraktens pkt. 3.4 er det muligt at forlænge med op til 12 måneder.

6. "Idet der henvises til udbudsmaterialets hovedkontrakt pkt. 3.4 samt tilbudsgrundlagets punkt 1.2.4.1, ønskes det oplyst, hvorvidt det er muligt at udnytte optionen vedrørende forlængelse af kontraktperiode for besejling af færgeoverfarten Bøjden-Fynshav, såfremt EU-kommissionen tilkendegiver, at der kan indgås en 10-årig kontrakt, dvs. at der vil kunne opnås en kontraktperiode på maksimalt 132 måneder (11 år), eller vil kontraktperioden da maksimalt kunne være 120 måneder (10 år)?"

Svar: Ja, det vil være muligt at forlænge kontrakten op til 11 år, idet der i ansøgningen til Kommissionen er ansøgt om at kunne indgå kontrakter med op til 12 års kontraktperiode.

7. "Idet der henvises til udbudsmaterialets kontraktbilag 2 - Ydelsesspecifikation pkt. 4.4.1 omhandlende retten til indførelse af et brændstoffillæg, ønskes det uddybet, hvad der menes med, at retten til indførelse af brændstoffillæg kun gælder for ét brændstofindkøb ad gangen, med tanke på at der foretages mange brændstofindkøb i løbet af året?"

Svar: Formuleringen skal forstås således, at operatøren kan foretage justeringer i brændstoffillægget hver gang, at der er foretaget et brændstofindløb. Det samme tillæg kan godt videreføres i forbindelse med senere brændstofindkøb, hvis brændstofpriserne ikke i mellemtiden er faldet.

8. "Idet der henvises til udbudsmaterialets kontraktbilag 2 - Ydelsesspecifikation pkt. 5.1 5. afsnit omhandlende aftaler der skal indgås i forbindelse med benyttelse af faciliteter på havnene, ønskes det oplyst, hvorvidt der foreligger udkast til disse aftaler?"

Svar: Der foreligger ikke Transportministeriet bekendt udkast til sådanne aftaler.

9. "Idet der henvises til udbudsmaterialets kontraktbilag 2 – Ydelsesspecifikation pkt. 2.4.4 omhandlende landfunktioner og pkt. 5.1, 5. afsnit omhandlende indgåelse af aftaler med ejerne af bygninger og faciliteter på havnene, og da der sædvanligvis er behov for toilet- og ventesalsfaciliteter i havne, ønskes Transportministeriets Departements tilkendegi-



velse af, hvorvidt der er behov for at stille toilet- og ventesalsfaciliteter til rådighed for kunderne i havnene?”

Side 3/10

Svar: Transportministeriets Departement stiller i udbudsmaterialet ingen krav til toilet- og ventesalsfaciliteter i havnene

10. ”Idet der henvises til spørgsmål 9, ønskes endvidere Transportministeriets Departements tilkendegivelse af, hvorvidt der skal tages højde for omkostningerne til leje af sådanne faciliteter?”

Svar: Se svar under spørgsmål nr. 9.

11. ”Idet der henvises til udbudsmaterialets kontraktbilag 2 – Ydelsesspecifikation – pkt. 5.2, 1. afsnit omhandlende havneombygninger og –tilpasninger samt pkt. 5.2, 2. afsnit, 2. pkt. omhandlende en forventelig udvidelse af opmarcharealet, ønskes Transportministeriets Departements beslutning om/holdning til, hvorvidt havneinvesteringer skal afskrives over 6 [10] år eller 7 [11] år, da der hersker tvivl om hvor lang en periode udover kontraktperioden på 6 [10] år, Transportministeriets Departements vil løfte option i.”

Svar: Det står tilbudsgiver frit for selv at bestemme afskrivningsperioden.

12. ”Idet der henvises til udbudsmaterialets kontraktbilag 2 – Ydelsesspecifikation – pkt. 5.1 omhandlende havneanlæggenes ejerforhold, åbner Transportministeriets Departement da mulighed for, at Kystdirektoratet i forbindelse med den vindende operatørs låneoptagelse til finansiering af ombygningen af havneanlæggene, kan stille sikkerhed i Kystdirektoratets ejendom? Hvis ikke, er der da taget højde for, at den vindende operatør skal have råderum i en ikke ubetydelig egenkapital for at kunne finansiere ombygning på fremmed instans’ ejendom?”

Svar: Nej. Transportministeriet vil ikke åbne mulighed for, at private operatører kan give sikkerhed til tredjemand i statens ejendom. Transportministeriet har valgt at lade tilbudsgiverne afholde udgifterne til eventuelle ombygninger for også at få denne del konkurrenceudsat. Det er derfor op til tilbudsgiver, om denne indregner sine omkostninger hertil, herunder omkostninger til finansiering, i tilskudet,.

13. ”Såfremt Transportministeriets Departement ikke vurderer det muligt at optage lån med sikkerhed i Kystdirektoratets ejendom, er der da taget højde for, at den vindende operatør skal have råderum i en ikke ubetydelig egenkapital for at kunne finansiere ombygning af havnene inden driftsstart?”



Svar: Nej. Transportministeriet har valgt at lade tilbudsgiverne afholde udgifterne til eventuelle ombygninger for også at få denne del konkurrenceudsat. Det er derfor op til tilbudsgiver, om denne indregner sine omkostninger hertil i tilskuddet, herunder omkostninger til finansiering.

14. "Idet der henvises til udbudsmaterialets kontraktbilag 2 – Ydelsesspecifikation – pkt. 5.1 omhandlende landanlæggene ejerforhold, åbner Transportministeriets Departement da mulighed for, at Vejdirektoratet i forbindelse med den vindende operatørs låneoptagelse til finansiering af en udvidelse af landanlæggene, kan stille sikkerhed i Vejdirektoratets ejendom? Hvis ikke, er der da taget højde for, at den vindende operatør skal have råderum i en ikke ubetydelig egenkapital for at kunne finansiere ombygning på fremmed instans' ejendom."

Svar: Nej. Transportministeriet har valgt at lade tilbudsgiverne afholde udgifterne til eventuelle ombygninger for også at få denne del konkurrenceudsat. Det er derfor op til tilbudsgiver, om denne indregner sine omkostninger hertil i tilskuddet, herunder omkostninger til finansiering.

15. "Såfremt Transportministeriets Departement ikke vurderer det muligt at optage lån med sikkerhed i Vejdirektoratets ejendom, er der da taget højde for, at den vindende operatør skal have råderum i en ikke ubetydelig egenkapital for at kunne finansiere udvidelse af opmarcharealet inden driftsstart?"

Svar: Nej. Transportministeriet har valgt at lade tilbudsgiverne afholde udgifterne til eventuelle ombygninger for også at få denne del konkurrenceudsat. Det er derfor op til tilbudsgiver, om denne indregner sine omkostninger hertil i tilskuddet, herunder omkostninger til finansiering.

16. "Idet der henvises til udbudsmaterialets kontraktbilag 2 – Ydelsesspecifikation – pkt. 5.2, 2. afsnit, 2. pkt. omhandlende en forventelig udvidelse af opmarcharealet ønskes det oplyst, hvor stor en udvidelse af opmarcharealet i Fynshav færgehavn Transportministeriets Departement forventer? Har Transportministeriets Departement i sin vurdering af udvidelsens omfang indkalkuleret kapaciteten fra tilbudte færger med tillæg af nødvendigt yderligere opmarchareal for at sikre nødvendig trafikseparering, samt at der ikke sker tilbagestuvning mod hovedlandevejen?"

Svar: Et eventuelt behov for udvidelse af opmarcharealet og størrelsen heraf vil afhænge af, hvilken tonnage og hvilket betjeningskoncept operatøren ønsker at anvende til at løfte den krævede kapacitet angivet i bilag 2 (Ydelsesspecifikationen), pkt. 2.2. Transportministe-



riet forventer, at opmarcharealets kapacitet tilpasses færgekapa-
aciteten.

17. "Idet der henvises til spørgsmål 16 ønses det uddybet, om Transportministeriets Departement i forbindelse med udarbejdelse af udbudsmaterialet har estimeret behovet for forøgelse af opmarcharealet og i givet fald med hvor mange %? I den forbindelse kan det oplyses at rederiet har vurderet at en udvidelse af opmarcharealet på ca. 30% vil være realistisk for det angivne kapacitetsbehov og af sin rådgiver har fået estimeret et beløb på DKK 6 - 7 mio. (inkl. ikke-fradragsberettiget moms) for en udvidelse af opmarcharealet på ca. 30%. Finder Transportministeriets Departement disse estimater realistiske?"

Svar: Det vil være op til den kommende operatør bedst muligt at udnytte det eksisterende areal. Transportministeriet har ikke grundlag for at vurdere den nævnte type estimater.

18. "Idet der henvises til udbudsmaterialets tilbudsgrundlag pkt. 4.1.6 og afsnittet omhandlende aflevering af et detaljeret tilbudsbudget (herunder omkostninger til brændstof) heri, ønses Transportministeriets Departements beslutning om/holdning til, om tilbudsgivere ved afgivelse af et tilbud baseret på Brændstofmodel A, for at afdække risikoen i forhold til stigende olieomkostninger, skal foretage en finansiel sikring af olieomkostningerne for 6 [10] år eller 7 [11] år, da der hersker tvivl om hvor lang en periode udover kontraktperioden på 6 [10] år, Transportministeriets Departement vil løfte option i?"

Svar: Det står tilbudsgiver frit for selv at bestemme afskrivningsperioden.

19. "Idet der henvises til udbudsmaterialets tilbudsgrundlag pkt. 4.1.3 og afsnittet omhandlende aflevering af et detaljeret tilbudsbudget (herunder omkostninger til brændstof) heri, samt hovedkontraktens pkt. 4.4.2 omhandlende tilskud i kontraktforlængelsesperioden, ønses det oplyst, hvilket olieprisniveau der skal anvendes i tilbudsbudgettet for optionsårene i tilbud 1 og tilbud 2, således at der i det tilbudte tilskud for kontraktforlængelse i op til 12 måneder tages behørig højde for olieprisernes udvikling på en hhv. 8½-årig og 12½-årig horisont?"

Svar: Det fremgår af tilbudsgrundlagets pkt. 4.1.6, at tilbudsbudgettet skal angives i oktober 2012-priser. For så vidt angår omkostninger til brændstof, skal den forventede omkostning pr. år i kontraktperioden angives på samme måde som for de øvrige budgetposter.

20. "Idet der henvises til udbudsmaterialets tilbudsgrundlag pkt. 4.1.3 og afsnittet omhandlende aflevering af et detaljeret tilbudsbudget (herunder omkostninger til brændstof) heri, ønses det oplyst i forhold til afgivelse af tilbud baseret på Brændstofmodel A og idet tilbudsbudgettet

TR
↙



skal være angivet i oktober 2012-priser, samt at den forventede omkostning til brændstof pr. år i kontraktperioden skal angives på samme måde som for de øvrige budgetposter, hvorledes budgetposten til brændstof forventes at være afdækket i tilbudsbudgettet med henvisning til at der, jf. udbudsmaterialets hovedkontrakt, pkt. 4.4, afsnit 10, sker pristalsregulering af det månedlige tilskud i henhold til den forventede udvikling af nettoprisindekset, der pt. offentliggøres i Finansministeriets publikation "Økonomisk Redegørelse"?"

Svar: Tilbudsgiver skal angive, hvilke omkostninger tilbudsgiver forventer at have til brændstof for hvert år i kontraktperioden. Omkostningerne skal angives i oktober-2012 prisniveau. Tilbudsgiver skal ikke i tilbudsbudgettet tage højde for den pristalsregulering, der vil blive foretaget efter hovedkontraktens pkt. 4.4.

21. "Idet der henvises til udbudsmaterialets hovedkontrakt pkt. 4.2.2, 3. og 4. afsnit omhandlende de omkostninger operatøren selv skal afholde ved indkøb af brændstof, ønskes det oplyst hvorvidt den ikke-fradragsberettigede moms på olieindkøbet anses for at være operatørens eller Transportministeriets Departements omkostning?"

Svar: Operatøren bærer det fulde ansvar for indkøb af brændstof ud over den mængde, som anvendes til selve trafikeringen, og som er angivet i tilbuddet.

22. "På ruten Bøjden-Fynshav sælges mange shoppingbilletter med henblik på indkøb i Tyskland til en meget rabatteret pris i forhold til listeprisen. I udbudsmaterialets kontraktbilag 2 – Ydelsesspecifikation – punkt 4.2.1 er angivet, at listeprisen på billettyper beskrevet i pkt. 4.2.1 ikke må adskille sig væsentligt fra listeprisen for sammenlignelige billettyper på tilsvarende overfarter. Det ønskes derfor oplyst, om Transportministeriets Departement vil tillade, at denne betydelige del af markedet prissættes uafhængigt af sammenligning med andre ruters shoppingbilletter til Tyskland, eksempelvis fra Rødby og Gedser, der har et andet niveau?"

Svar: Listeprisen på de i bilag 2 (Ydelsesspecifikationen), pkt. 4.2.1 nævnte billettyper må ikke adskille sig væsentligt fra listeprisen for sammenlignelige billettyper på tilsvarende overfarter. Det er operatørens valg, om han vil give yderligere rabatter i forhold til listepriserne.

23. "Idet der henvises til udbudsmaterialets kontraktbilag 2 – Ydelsesspecifikation – pkt. 4.2 omhandlende maksimumtakster, ønsker rederiet oplyst, om det er en fejl, at Transportministeriets Departement angiver maksimumtaksterne på gods højere end de nuværende listepriser?"

ker
hp



Svar: Nej. De maksimumpriser for godskøretøjer, der fremgår af udbudsmaterialet, er en ren fremskrivning af de maksimumpriser, der er gældende i den kontrakt om færgebetjeningen på ruten, der udløber den 30. april 2014.

24. "Idet der henvises til udbudsmaterialets kontraktbilag 2 – Ydelsesspecifikation – pkt. 4.4.2 omhandlende brændstofprisklausul ved anvendelse af Brændstofmodel B, er det da korrekt fortolket, at risikoen for det forventelige fald i billetindtægter, der måtte følge af kundernes prisfølsomhed og fravalg af overfarten ved indførelse af brændstoffillæg alene påhviler operatøren?"

Svar: Ja, men bemærk at operatøren selv fastsætter listepriiserne.

25. "Med henvisning til udbudsmaterialets tilbudsgrundlag pkt. 4.1.8 omhandlende erklæring fra pengeinstitut eller garant samt udbudsmaterialets hovedkontrakt pkt. 4.5, 1. afsnit, 2. pkt. omhandlende rating af pågældende pengeinstitut eller anden garant, ønskes Transportministeriets Departements tilkendegivelse af, hvorvidt kravet til en garant om dokumentation i form af et offentliggjort regnskab eller revisorerklæring der sandsynliggør, at den pågældende garant vil kunne løfte en økonomisk forpligtelse, som modsvarer anfordringsgarantien, træder i stedet for kravet om, at pengeinstitut eller anden garant skal have en rating svarende til niveau A (A- til AAA/Aaa) på Standard & Poor's og Moody's ratings af langfristet gæld?"

Svar: Nej, kravet i pkt. 4.1.8 i Tilbudsgrundlag kan ikke træde i stedet for kravet i Hovedkontraktens pkt. 4.5.

26. "Kan man undgå at renovere de eksisterende sakselejer? Og hvis nej, hvad er omkostningen til ombygning af de eksisterende sakselejer?"

Svar: Ja, hvis L-lejet anvendes. Hvis tilbudsgiver ønsker at anvende de eksisterende sakselejer skal disse renoveres for operatørens regning. Kystdirektoratet har gennemført en tilstandsundersøgelse af havnene i Bøjden og Fynshav. Tilbudsgiver kan henvende sig til Kystdirektoratet for at få oplyst et estimat for, hvor meget det vil koste at renovere sakselejerne.

27. "Hvornår kan en ny operatør få adgang til de eksisterende L-lejer? Og i hvilken tilstand kan en ny operatør da forvente, at lejerne er i?"

Svar: Se svaret under svar på spørgsmål nr. 28.

28. "Kan Transportministeriet instruere den nuværende operatør i, hvordan de nuværende ikke-færdigbyggede L-lejer skal færdigbygges?"



Svar: Transportministeriet vil opfordre den kommende operatør til at indgå en aftale med den nuværende operatør omkring denne færdigbygning og dermed afklare svarene på bl.a. spørgsmål nr. 27. Den kommende operatør vil i den forbindelse skulle inddrage Kystdirektoratet og Vejdirektoratet.

Transportministeriet kan henvise til bestemmelsen i den nuværende operatørkontrakt omkring, at operatøren efter bedste evne er forpligtet til at støtte den kommende operatør til nødvendig forberedelse af den efterfølgende driftsperiode, herunder bl.a. i forbindelse med eventuelle havneombygninger.

29. "Hvor går grænsen mellem den del af vejanlæg og vejbaner, som Vejdirektoratet har ansvaret for og den del, som operatøren har ansvaret for?"

Svar: Operatøren har ikke ansvar for vejanlæg og vejbaner, herunder opmarcharealer. Man kan eventuelt rette henvendelse til Vejdirektoratet.

30. "Findes der en plan for det endelige udseende på opmarchområdet for L-lejerne? Er det muligt at få denne plan udleveret? Kan det forventes, at opmarchområdet er anlagt i henhold til denne plan den 1. maj 2014?"

Svar: Ja, den nuværende operatør har en plan for dette. Derudover henvises til svaret på spm. nr. 28, 2. afsnit.

31. "I henhold til Hovedkontraktens pkt. 5.2.3 reduceres tilskuddet ikke, hvis et driftsstop varer ikke over 23 timer og 59 minutter. Skal det forstås som tiden mellem påvirkede afgange eller tiden mellem det eksakte klokkeslæt for en færgets udfald og klarmelding?"

Svar: Der henvises til definitionen i Bilag 1.

32. "På nuværende tidspunkt foreligger der ikke et sæt endelige havneregulativer fra Kystdirektoratet f.s.v.a. havnene i Bøjden og Fynshav. Er der en risiko for, at der pludselig opstår uforudsete udgifter til havneafgifter i forbindelse med besejlingen af de pågældende havne?"

Svar: Transportministeriet forventer ikke, at Kystdirektoratet vil opkræve afgifter for besejling af færgehavnene i Bøjden og Fynshav i det omfang operatøren efterlever pkt. 5.1-5.3 i Ydelsesspecifikationen. Det forventes derfor heller ikke, at eventuelle tilbudsgivere medregner havneafgifter i deres tilbud. Skulle der alligevel på et senere tidspunkt blive opkrævet havneafgifter, vil dette være en ændring af de forudsætninger, som er lagt til grund for beregning af tilskuddet, og emnet vil skulle tages op aftaleparterne imellem. Der henvises til Hovedkontraktens pkt. 4.4.



33. "I henhold til Ydelsesspecifikationens pkt. 5.2 in fine skal den vindende operatør reetablere de besejlede færgelejer til deres oprindelige stand i det omfang, at der er foretaget ændringer, og at der ikke er indgået en aftale med en fremtidig operatør om at overtage de modificerede lejer. Har Transportministeriet en plan for, hvordan en sådan reetablering skal fremstå?"

Svar: Nej, men ejeren, hhv. Vejdirektoratet og Kystdirektoratet, skal godkende evt. reetableringsplaner.

34. "I henhold til Hovedkontraktens pkt. 5.2.3 kan Transportministeriet ved gentagende forsinkelser kræve afslag i operatørens tilskud. Hvor mange minutter efter sejlplanen skal en færge ankomme for, at en afgang er konstateret forsinket, og hvor mange gange skal dette ske for, at Transportministeriet vil anvende den pågældende mulighed for afslag i tilskuddet?"

Svar: Principielt er enhver målbar forsinkelse en forsinkelse. Transportministeriet påregner dog ikke at bringe bestemmelsen i anvendelse uden forudgående dialog med operatøren, medmindre der er tale om pludseligt opståede meget grove forsinkelser.

35. "Kan en tilbudsgiver medtage muligheder for fremtidig udvidelse af kapaciteten i sit tilbud?"

Svar: Operatøren er velkommen til at redegøre for, hvilke muligheder der er for i fremtiden at udvide kapaciteten på ruten. Det skal dog understreges, at i det omfang en tilbudsgiver lever op til minimumskravene i udbudsmaterialet, så sker tildeling af kontrakten alene efter det tilbud, der har angivet den laveste pris.

36. "Indgår prækvalifikationen i det tidligere påbegyndte udbud som en parameter for, om kommende tilbudsgivere lever op til minimumskravene i udbuddet?"

Svar: Nej. Der er tale om et helt nyt udbud med en ny udbudsproces og en ny vurdering.

37. "I henhold til Tilbudsgrundlagets pkt. 4.1.3.1 skal en tilbudsgiver fremsende regnskab for de seneste tre disponible år. Hvis der afleveres et tilbud fra et selskab, som først er etableret indenfor de seneste 3 år, hvordan forholder Transportministeriet sig så til, at der ikke kan dokumenteres regnskaber for 3 år?"

Svar: Transportministeriet bemærker, at det kun er disponible regnskaber, som skal fremsendes. Et selskabs alder indgår ikke som minimumskrav ved en egnethedsvurdering.

tes
hp



38. "Idet der henvises til udbudsmaterialets hovedkontrakt pkt. 4.2.2, 3. og 4. afsnit omhandlende de omkostninger operatøren selv skal afholde ved indkøb af brændstof, og såfremt Transportministeriets Departement svarer på bekræftende på spørgsmål nr. 21, som tilbudsgiver endnu ikke har modtaget svar på, at operatøren selv skal afholde den del af olieindkøbet, der udgøres af ikke-fradragsberettiget moms, ønskes Transportministeriets Departements beslutning om/holdning til om der sker regulering i det tilbudte tilskud, såfremt forhold, der ikke var kendte på tilbudstidspunktet gør at operatørens moms-tilsvar ændrer sig?"

Svar: Der henvises til Hovedkontraktens pkt. 4.4.

39. "Idet der henvises til spørgsmål nr. 9 og 10, som tilbudsgiver endnu ikke har modtaget svar på, og såfremt Transportministeriets Departement ikke mener, der er behov for at stille toilet- og ventesalsfaciliteter til rådighed for kunderne i havnene, og der derfor ikke skal tages højde for omkostningerne til leje af sådanne faciliteter, ønskes endvidere Transportministeriets Departements holdning til, at den nuværende ejer aflåser toilet- og ventesalsfaciliteter med meddelelse til kunderne om, at dette sker efter aftale med Transportministeriets Departement, idet der ikke – af konkurrencemæssige årsager – kan indregnes omkostninger til leje og driftsomkostninger af sådanne faciliteter, så længe det ikke er et direkte krav i udbudsmaterialet?"

Svar: Der henvises til svaret på spm. nr. 9.

40. "Idet der henvises til udbudsmaterialets hovedkontrakt pkt. 3.4 samt tilbudsgrundlagets punkt 1.2.4.1, ønskes det oplyst, om der foreligger svar fra EU-kommissionen angående tilladelse til at indgå en 10-årig kontrakt, og såfremt der ikke foreligger svar fra EU-kommissionen endnu, hvornår Transportministeriets Departement da forventer at modtage svar?"

Svar: Transportministeriet ved ikke hvornår der kan forventes et svar.

te
hp

Edvard Thomsens vej 14
Ørestad City
2300 København K
Telefon 7221 8800
Fax 72218 888
info@trafikstyrelsen.dk
www.trafikstyrelsen.dk

Journal TS5020105-00002
Dato 26.07.2012

Rettelsesblad 1 til udbudsmateriale vedr. trafikeringen af ruten Bøjden-Fynshav 2014 – 2020/2024

Ændringer til Bilag 3 Tilbudsliste:

Følgende formulering i Tilbudslistens pkt. 1 ændres fra:

”Operatøren gennemfører nærværende trafikopgave i henhold til Brændstofmodel A, jf. kontraktens pkt. xx for de i dette pkt. 2 angivne priser.”

til:

”Operatøren gennemfører nærværende trafikopgave i henhold til Brændstofmodel A, jf. hovedkontraktens pkt. 4.2.1 for de nedenfor angivne priser.”

Følgende formulering i Tilbudslistens pkt. 2 ændres fra:

”Operatøren gennemfører nærværende trafikopgave i henhold til Brændstofmodel B, jf. kontraktens pkt. xx for de i dette pkt. 2 angivne priser.”

til:

”Operatøren gennemfører nærværende trafikopgave i henhold til Brændstofmodel B, jf. hovedkontraktens pkt. 4.2.2 for de nedenfor angivne priser.”

Venlig hilsen

Louise A. Pallis

Edvard Thomsens vej 14
Ørestad City
2300 København K
Telefon +45 7221 8800
Fax +45 7221 8888
info@trafikstyrelsen.dk
www.trafikstyrelsen.dk

Journal 5020105-00002
Dato 31. august 2012

Rettelsesblad 2 til udbudsmateriale vedr. trafikeringen af ruten Bøjden-Fynshav 2014 – 2020/2024

Ændring af kontaktoplysninger:

Fra 1. september 2012 er bl.a. opgaven med at udbyde driften af færgeoverfarten Bøjden – Fynshav flyttet fra Trafikstyrelsen til Transportministeriets Departement. Flytningen medfører nogle ændringer i udbudsmaterialet.

De nye kontaktoplysninger er fra 1. sept. 2012 følgende:

Transportministeriets Departement
Frederiksholms Kanal 27 F
DK - 1220 København K

Jørn Juhl Rasmussen
Telefon.: +45 41712742
E-mail: jjr@trm.dk

Louise A. Pallis
Telefon.: +45 41712748
E-mail: lap@trm.dk

ÆNDRING AF UDBUDSMATERIALET:

GENERELT FOR ALLE UDBUDSDOKUMENTER:

I alle udbudsdokumenterne ændres med virkning fra 1. sept. 2012 "Trafikstyrelsen" til "Transportministeriets Departement".

I alle udbudsdokumenter ændres "Kontrakt" eller "Kontrakten" til "Hovedkontrakt" eller "Hovedkontrakten".

TILBUDSGRUNDLAG

Pkt. 1.1: Ordregivende myndighed:

Fra 1. sept. 2012 er den ordregivende myndighed følgende:
Transportministeriets Departement
Frederiksholms Kanal 27 F
DK – 1220 København K
Telefon: +45 41 71 27 00
Telefax: +45 33 12 38 93
E-mail: trm@trm.dk
Internetadresse: www.trm.dk

Pkt. 2.3: Spørgsmål til udbudsmaterialet:

De nye mailadresser er følgende:
Jørn Juhl Rasmussen: jjr@trm.dk
Louise A. Pallis: lap@trm.dk

Pkt. 3.2: Tilbud:

Fra 1. sept. 2012 afleveres tilbuddet på adressen:
Transportministeriets Departement
Att.: Jørn Juhl Rasmussen
Frederiksholms Kanal 27 F
DK – 1220 København K
Tilbud mærkes: "Tilbud, Færgeudbud – må ikke åbnes af departementets postfunktion".

Pkt. 4.1.3: Egnethedsvurdering:

Den sidste linje i pkt. 4.1.3 slettes, dvs. at følgende tekst udgår: "i relation til opfyldelsen af de angivne mindstekrav."

Pkt. 4.1.3.1: Oplysninger om økonomisk og finansiel kapacitet:

Den anden sætning ændres fra:

"Ved sammenslutninger af økonomiske aktører skal disse krav være opfyldt af alle de økonomiske aktører tilsammen."

til:

"Ved sammenslutninger af økonomiske aktører skal disse oplysninger fremsendes af de økonomiske aktører tilsammen."

Pkt. 4.1.3.2: Oplysninger om teknisk kapacitet:

Følgende sætninger ændres fra:

"Virksomheden/konsortiet skal aflevere en liste over de betydeligste tjenesteydelser vedrørende rederidrift med passager- og godstransport udført i løbet af de seneste tre år. Såfremt anmodning om deltagelse fremsendes af en sammenslutning/konsortium eller lignende, skal listen fremsendes for hver deltager."

til:

"Virksomheden/konsortiet skal aflevere en liste over de betydeligste tjenesteydelser vedrørende rederidrift med passager- og godstransport udført i løbet af de seneste tre år. Såfremt anmodning om deltagelse fremsendes af en sammenslutning/konsortium eller lignende, skal listen fremsendes samlet." Den sidste sætning udgår.

Pkt. 4.1.4: Særlige erklæringer:

Henvisningen til "pkt. 4.1.6" ændres til "pkt. 4.1.8 Erklæringer fra pengeinstitut".

Pkt. 4.1.4 indeholder en overskrift og tekst vedr. Tro- og loveerklæring, som skal udgøre sit eget afsnit.

Pkt. 4.1.6: Tilbudsgivers løsningsforslag:

Overfartstid: Det tilføjes at henvisningen til "pkt. 2.1" er til "pkt. 2.1 i Bilag 2 Ydelsesspecifikation".

Fravalg af første morgenafgang og sidste aftenafgang: Det tilføjes i starten af afsnittet at der er tale om en option.

Pkt. 4.1.8: Erklæringer fra pengeinstitut:

Teksten i og overskriften til afsnittet erstattes af følgende tekst:

"4.1.8 Erklæringer fra pengeinstitut eller garant

Såfremt tilbudsgiver skal have finansieret anskaffelse af færge for at leve op til denne kontrakt, skal tilbudsgiver vedlægge sit tilbud en erklæring fra det pengeinstitut eller garant, der skal finansiere anskaffelse af færgen, om at det pågældende pengeinstitut eller garant vil yde den nødvendige finansiering af anskaffelse af færgen, hvis tilbudsgiveren tildeles kontrakten.

Tilbudsgiver skal vedlægge sit tilbud en erklæring fra det pengeinstitut eller anden garant, der skal stille den i Hovedkontrakten pkt. 4.5 nævnte anfordringsgaranti, om, at det pågældende pengeinstitut eller garant vil udstede anfordringsgarantien på de i bilag 7 til Hovedkontrakten anførte vilkår, hvis tilbudsgiveren tildeles kontrakten.

Såfremt der afgives en erklæring fra en garant (til forskel fra et pengeinstitut) skal tilbudsgiver samtidig vedlægge dokumentation - evt. i form af et offentliggjort regnskab eller revisorerklæring - der sandsynliggør, at den pågældende garant vil kunne løfte en økonomisk forpligtelse, der modsvarer garantien."

Pkt. 5.2.2: EU-Kommissionens godkendelse foreligger:

I næstsidste afsnit under beregningsmodel ændres "Ys" til "Xs".

HOVEDKONTRAKT:

S. 2: Aftaleparten ændres til følgende:

"Transportministeriets Departement
Frederiksholms Kanal 27 F
DK – 1220 København K
(i det følgende benævnt Transportministeriets Departement)"

Pkt. 1.1: Indledning:

Følgende formulering slettes i afsnittet: "Se dog nedenfor i pkt. 3.3."

Pkt. 1.2: Fortolkningsprincipper:

henvisningen til "bilag 6" ændres til "bilag 7 Udkast til anfordringsgaranti".

Pkt. 3.2: Driftsstart:

Henvisningen til "pkt. 5.1.2" ændres til "pkt. 5.2.1 Udskydelse af driftsstart".

Pkt. 3.4: Option vedr. forlængelse af kontraktperioden for besejling af overfarten Bøjden-Fynshav:

Henvisningen til: "pkt. 3.5" ændres til "pkt. 3.4 Fravalg af første morgenafgang og sidste aftenafgang".

Pkt. 4.4: Tilskud fra Trafikstyrelsen:

Henvisningen til: "pkt. 2.2.1" ændres til "pkt. 3.4".
Henvisningen til: "pkt. 5.1.2" ændres til "pkt. 5.2.1".
Pkt. 4.4: 9. afsnit:
"september 2012-prisniveau" ændres til "oktober 2012-prisniveau".

Pkt. 4.4.1: Reduktion af tilskud ved fravalg af første morgenafgang og sidste aftenafgang:

Det tilføjes i starten af overskriften at der er tale om en option.

Pkt. 4.4.2: Tilskud i kontraktforlængelsesperioden:

Følgende formulering ændres fra:
"[...] skal operatøren senest d. 30. oktober 2018 indsende et detaljeret budget [...]"
til:
"skal operatøren senest en måned efter at Trafikstyrelsen har kaldt optionen indsende et detaljeret budget [...]"

Følgende tekst tilføjes sidst i pkt. 4.4.2:

"Trafikstyrelsens månedlige tilskud i forlængelsesperioden vil svare til Trafikstyrelsens månedlige tilskud i det seneste kalenderår inden forlængelsesperioden jf. bilag 3, Tilbudsliste, dog reguleret jf. pkt. 4.4."

Pkt. 5.2.4: Ophævelse:

Henvisningen til "bilag 6" ændres til "bilag 7 Udkast til anfordringsgaranti".

BILAG 2, YDELSESSPECIFIKATION:

Pkt. 3.4: Fravalg af første morgenafgang og sidste aftenafgang:

Det tilføjes i starten af overskriften at der er tale om en option.

Pkt. 3.5: Planlagte værftsophold:

Henvisningen til "pkt. 3.5" ændres til "pkt. 3.6 Driftsstop".

Pkt. 4.4.2:

Ved anvendelse af Brændstofmodel B (udelades ved Brændstofmodel A): I tredje afsnit, næstsidste linje ændres "[...]" som en af afregningen efter kontraktudløb" til "[...]" som en del af afregningen efter kontraktudløb."

Pkt. 7:

I overskriften til pkt. 7 "Faste relationer til mellem Operatøren og Trafikstyrelsen i kontraktperioden" slettes ordet "til".

BILAG 3, TILBUDSLISTE:

Pkt. 1.1: Priser:

"endeligt tilbud" ændres til: "tilbud".

Pkt. 1.1.2: Sideordnet tilbud 2 – Pris for en driftsperiode på 10 år:

"indgåelse" ændres til "tildeling".

Pkt. 2.1: Priser:

"endeligt tilbud" ændres til: "tilbud".

Pkt. 2.1.2: Sideordnet tilbud 2 – Pris for en driftsperiode på 10 år:

"indgåelse" ændres til "tildeling".

BILAG 6, TRO- OG LOVE-ERKLÆRING:

Vedr. arbejdspladsbeskyttelse mv.: Henvisningen til "artikel 27 i udbudsdirektivet" ændres til: "Forsyningsdirektivets artikel 39".

Ny version af Bilag 6 er vedhæftet med den anførte ændring.

Dato 27. sept. 2012
J. nr. 2012 - 2810

Rettelsesblad 3 til udbudsmateriale vedr. trafikeringen af ruten Bøjden-Fynshav 2014 – 2020/2024

● Ændring af udbudsmaterialet:

Følgende tekst i Bilag 2 Ydelsesspecifikation, pkt. 2.2, 2. afsnit ændres fra:

"Mindst 120 dage pr. kalenderår er højkapacitetsdage, de øvrige dage er lavkapacitetsdage."

til:

"Mindst 120 dage pr. driftsår er højkapacitetsdage, de øvrige dage er lavkapacitetsdage."

venlig hilsen

● Louise A. Pallis

tes
lp

Rettelsesblad 4 til udbudsmateriale vedr. trafikeringen af ruten Bøjden-Fynshav 2014 – 2020/2024

Ændring af udbudsmaterialet:

Tilbudsgrundlag pkt. 1.2.2:

"1.2.2 Tilbud om besejling uden tilskud

Hvis der modtages tilbud om besejling af overfarten hvor der ikke er krav om hverken tilskud i selve driften ekskl. brændstof eller krav om at Transportministeriets departement afholder udgiften til brændstof, indgår Transportministeriets departement kontrakt med den tilbudsgiver, der har afgivet tilbud med den laveste, samlede tekniske pris, jf. pkt. 5.3.

Kontrakten, der vil blive indgået, vil tage udgangspunkt i den i udbudsmaterialet angive model, men vil dog være justeret i forhold til, at der ikke betales tilskud til operatoren/modtager betaling fra operatoren. Der vil blive stillet krav om sikkerhedsstillelse for det tilfælde, at operatoren ikke lever op til kravene i kontrakten."

Ændres til:

"1.2.2 Tilbud om besejling uden udgifter for Transportministeriets departement

Hvis der modtages tilbud om besejling af overfarten, hvor Transportministeriets departement hverken skal betale tilskud eller betale for brændstof, kan Transportministeriets departement annullere udbuddet, og det overlades den pågældende operatør at besejle overfarten i fri konkurrence. Det forudsættes herved, at færgebetjeningen sker på niveau med det i dette udbudsmateriale beskrevne, herunder bl.a. betjening med sejlplaner og billetpriser, der vurderes at opfylde det samfundsmæssige behov for overfarten."

2. afsnit slettes.

Tilbudsgrundlag pkt. 1.2.4, nr. 3:

Følgende tilføjes sidst i nr. 3:

"Tilbudsgiver skal anvende samme brændstofmodel ved tilbud 1 og tilbud 2."



Tilbudsgrundlag pkt. 1.2.5:

Følgende tilføjes efter 5. afsnit:

"Tilbudsgiver skal anvende samme brændstofmodel ved tilbud 1 og tilbud 2."

Tilbudsgrundlag pkt. 3.4, 3. afsnit, første punktum:

"Transportministeriets departement forventer efter tildeling at offentliggøre kontrakten inkl. bilag, herunder oplysninger om det valgte tilbud og den valgte tilbudsgiver, sejlplan, færger, eventuelt driftstilskud."

Ændres til:

"Transportministeriets departement forventer efter kontraktindgåelse at offentliggøre kontrakten inkl. bilag, herunder oplysninger om det valgte tilbud og den valgte tilbudsgiver, sejlplan, færger, eventuelt driftstilskud."

Hovedkontrakt pkt. 4.4, 2. afsnit:

"Tilskuddet er i danske kroner og indeholder moms og alle gældende afgifter på tidspunktet for afgivelse af tilbud."

Ændres til:

"Tilskuddet er i danske kroner og indeholder alle på tidspunktet for afgivelse af tilbud gældende afgifter inkl. moms."

Hovedkontrakt pkt. 4.4, 6. afsnit:

"Ved ændring af gældende danske afgifter efter fristen for afgivelse af tilbud, som har direkte betydning for omkostningsniveauet for driften, herunder f.eks. havneafgifter, uanset om der er tale om skærpelser eller lempelser, reguleres tilskuddet med den dokumenterede økonomiske nettoeffekt heraf, så operatøren stilles økonomisk uændret."

Ændres til:

"Ved ændring af gældende danske afgifter efter fristen for afgivelse af tilbud, som har direkte betydning for omkostningsniveauet for driften, samt havneafgifter, uanset om der er tale om skærpelser eller lempelser, reguleres tilskuddet med den dokumenterede økonomiske nettoeffekt heraf, så operatøren stilles økonomisk uændret."



Hovedkontrakt pkt. 4.4.2:

Side 3/5

"Hvis Transportministeriets departement gør brug af option på forlængelse af kontraktperioden, skal operatøren senest den 30. oktober 2018 indsende et detaljeret budget for den resterende kontraktperiode med opgørelse af indtægter og udgifter, svarende til den form, som operatøren skulle indsende i forbindelse med tilbudsgivningen. Transportministeriets departement skal bruge budgettet til at vurdere, om tilskuddet vil indebære overkompensation. Hvis Transportministeriets departement vurderer, at det af operatøren fremlagte budget indebærer, at tilskuddet vil indeholde overkompensation, er begge parter positivt indstillet på at drøfte tilskuddet nærmere med henblik på at undgå overkompensation."

Ændres til:

"Hvis Transportministeriets departement gør brug af option på forlængelse af kontraktperioden, er tilskuddet pr. driftsår det samme som det sidste år i den ordinære kontraktperiode jf. Bilag 3 (Tilbudsliste), tabel [1 og 2] eller [3 og 4], dog med pristalsregulering jf. pkt. 4.4. Såfremt optionen kaldes for en periode på mindre end et år, fastsættes tilskuddet forholdsmæssigt."

Hovedkontrakt pkt. 7.7, sidste afsnit:

"Sagen skal afgøres efter dansk ret, jf. også pkt. 7.8, herunder også danske processuelle regler, og processkriftet – for skrifter såvel som for den mundtlige forhandling – er dansk."

Ændres til:

"Sagen skal afgøres efter dansk ret, jf. også pkt. 7.8, herunder også danske processuelle regler, og processproget – for skrifter såvel som for den mundtlige forhandling – er dansk."

Bilag 1, definitioner:

Driftsstop:

"Et ophør i driften i et tidsrum, hvor der jf. sejlplanen skulle have været afviklet en eller flere afgang."

Ændres til:

"Et ophør i driften i et tidsrum, hvor der jf. sejlplanen skulle have været afviklet en eller flere afgang. Omfanget af et driftsstop bestemmes som perioden fra det planlagte afgangstidspunkt for den første, aflyste afgang til det planlagte afgangstidspunkt for den første afgang efter driftsstoppet."

KE
LM



Bilag 2, ydelsesspecifikation, pkt. 3.2.1:

Side 4/5

"Transportministeriets departement kan pålægge operatøren en strukturel ændring af takstsystemet, f.eks. i forbindelse med indførelse af elektronisk rejsekort. I dette tilfælde må regulering af tilskuddet forhandles mellem parterne. "

Ændres til:

"Transportministeriets departement kan pålægge operatøren en strukturel ændring af takstsystemet, f.eks. i forbindelse med indførelse af elektronisk rejsekort. I dette tilfælde må regulering af tilskuddet forhandles mellem parterne, således at der reguleres for nettoeffekten af ændringen af takstsystemet. "

Bilag 2, ydelsesspecifikation, pkt. 4.2.2:

"Det af operatøren fastsatte højdetillæg må ikke adskille sig væsentligt fra højdetillægget på tilsvarende overfarter."

Ændres til:

"Det af operatøren fastsatte højdetillæg må ikke adskille sig væsentligt fra højdetillægget på tilsvarende overfarter og må aldrig overstige 30 % af listepriisen for et tilsvarende køretøj uden højdetillæg."

Bilag 2, ydelsesspecifikation, pkt. 7.1:

"Busser"

Ændres til:

"Busser samt antal passagerer i busser"

Bilag 2, ydelsesspecifikation, pkt. 7.1, sidste afsnit:

"Operatøren er endvidere, på anfordring fra Transportministeriets departement, forpligtet til at levere enhver oplysning i relation til driften, som kan fremskaffes uden en uforholdsmæssig stor indsats."

Ændres til:

"Operatøren er endvidere, på anmodning fra Transportministeriets departement, forpligtet til, uden betaling, at levere enhver oplysning i relation til driften, som kan fremskaffes uden en uforholdsmæssig stor indsats."

Bilag 3, tilbudsliste, pkt. 1.1.2:

"Indgåelse af kontrakt på baggrund af tilbud under pkt. 1.1.2 forudsætter EU-Kommissionens forudgående accept."

Ændres til:

tr.
lf



"Tildeling af kontrakt på baggrund af tilbud under pkt. 1.1.2 forudsætter EU-Kommissionens forudgående accept."

Side 5/5

Bilag 3, tilbudsliste, pkt. 2.1.2:

"Indgåelse af kontrakt på baggrund af tilbud under pkt. 2.1.2 forudsætter EU-Kommissionens forudgående accept."

Ændres til:

"Tildeling af kontrakt på baggrund af tilbud under pkt. 2.1.2 forudsætter EU-Kommissionens forudgående accept."

Bilag 3, tilbudsliste, pkt. 1.1 og 2.1:

Følgende afsnit:

"Transportministeriets departement anser en betalingsstrøm for jævn, når ingen efterfølgende hele kalenderår afviger med mere end +/- 15% fra det første hele kalenderår, og hvor betalingen fra et helt kalenderår til det efterfølgende kalenderår ikke afviger mere end +/- 5%. Betalingsstrømmen i perioder, der ikke er hele kalenderår, skal forholdsmæssigt følge produktionens omfang for nærmeste hele kalenderår."

Ændres til:

"Transportministeriets departement anser en betalingsstrøm for jævn, når ingen efterfølgende hele driftsperioder afviger med mere end +/- 15% fra den første hele driftsperiode, og hvor betalingen fra en hel driftsperiode til den efterfølgende driftsperiode ikke afviger mere end +/- 5%. Betalingsstrømmen i perioder, der ikke er hele driftsperioder, skal forholdsmæssigt følge produktionens omfang for nærmeste hele driftsperiode."

venlig hilsen

Louise A. Pallis

kes
hr

Transportministeriet
Frederiksholms Kanal 27F
1220 København K
Telefon 41 71 27 00
trm@trm.dk
www.trm.dk

121
bx

Bilag 6, Tro og love- erklæring

Driften af færgeoverfarten Bøjden-Fynshav

Juni 2013

kes
W



Tro og love erklæring

I henhold til lovbekendtgørelse nr. 336 af 13. maj 1997, om begrænsning af skyldneres muligheder for at deltage i offentlige udbudsforretninger, erklærer undertegnede tilbudsgiver hermed på tro og love, at virksomhedens ubetalte, forfaldne gæld til det offentlige på tilbudstidspunktet udgør

DKK 0,-

Ved gæld til det offentlige forstås:

- forfaldne ubetalte skatter
- forfaldne ubetalte afgifter, herunder forbrugsafgifter
- forfaldne ubetalte bidrag til sociale sikringsordninger

Undertegnede erklærer hermed på tro og love, at ovenfor afgivne oplysninger er korrekte, samt giver samtykke til, at Transportministeriets Departement må kontrollere oplysningerne hos de relevante myndigheder.

Dato: Rønne, d. 19. oktober 2012

Underskrifter:

John Steen-Mikkelsen
Adm. direktør

Søren Vedel
Finansdirektør

Jørgen Jensen
Kommerciel direktør



Erklæring om arbejdsmiljø og arbejdsvilkår i øvrigt

Danske Færger A/S erklærer med sin underskrift, at rederiet under udarbejdelsen af nærværende tilbud har taget hensyn til gældende dansk lovgivning og forpligtelser vedrørende beskyttelse på arbejdspladsen og om arbejdsforhold i øvrigt for de arbejdspladser både til vands og til lands, der medgår til at udføre driften af færgeoverfarten Bøjen-Fynshav.

19. oktober 2012

For Danske Færger A/S

Adm. direktør John Steen-Mikkelsen

keri
hp

Transportministeriet
Frederiksholms Kanal 27F
1220 København K
Telefon 41 71 27 00
trm@trm.dk
www.trm.dk

KR
LAX

Bilag 7, Anfordringsgaranti

Driften af færgeoverfarten Bøjden-Fynshav

Juni 2013

tes
H

Transportministeriets Departement
Frederiksholms Kanal 27F
DK-1220 København K

15 oktober 2012

EU-udbud 2012/S 135-225753: Drift af færgeoverfarten Bøjden-Fynshav

ERKLÆRING OM AFGIVELSE AF ANFORDRINGSGARANTI

Nordea Bank Danmark A/S erklærer herved, at banken er villig til at afgive en anfordringsgaranti for et beløb stort DKK 20.000.000 (skriver tyve millioner danske kroner) på de vilkår, der er angivet i vedlagte udkast til anfordringsgaranti, forudsat at Danske Færger A/S vinder udbuddet omkring færgebetjening Bøjden-Fynshav.

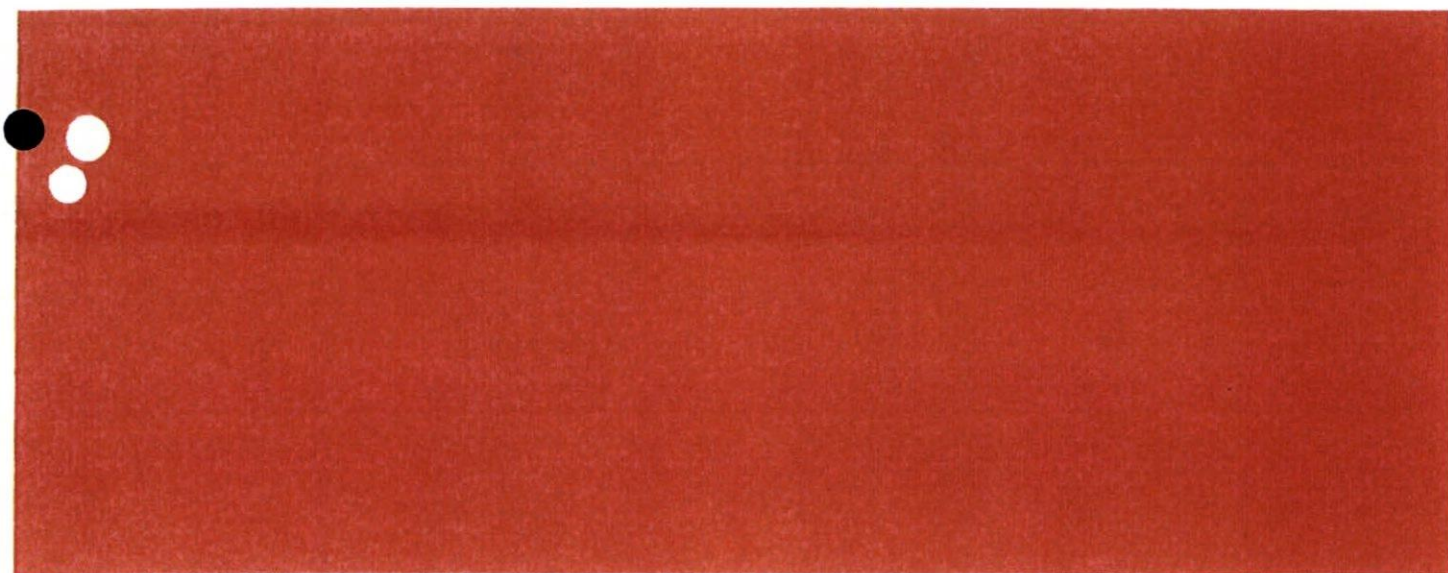
Med venlig hilsen

Nordea Bank Danmark A/S


Curt B. Jensen


Jesper Stahl

tes
bo



- **Bilag 7**
Udkast til anfordringsgaranti

12. juli 2012

tes
hp

Indhold

1	Udkast til anfordringsgaranti	3
1.1	Garantirekvirent/garantibeløb	3
1.2	Baggrund for sikkerhedsstillelsen	3
1.3	Garantiens ikrafttræden	3
1.4	Udbetaling af garantien	3
1.5	Garantiens ophør	3
1.6	Kontraktændringer	3
1.7	Lovvalg	4

ke
hp

1 Udkast til anfordringsgaranti

1.1 Garantirekvirent/garantibeløb

På foranledning af og for regning (operatøren) .. bekræftes herved, at vi (anerkendt pengeinstitut) overfor Trafikstyrelsen uigenkaldeligt og ubetinget garanti for et beløb stort 20 mio. DKK.

1.2 Baggrund for sikkerhedsstillelsen

Beløbet skal tjene til skadesløs sikkerhed for opfyldelse af ethvert krav, som Trafikstyrelsen har eller senere måtte få mod ... (operatøren) ... i forbindelse med kontrakt af ... 2012 med eventuelle senere ændringer om besejling af færgeoverfarten Bøjden Fynshav.

1.3 Garantens ikrafttræden

Garantien er gældende fra dags dato.

1.4 Udbetaling af garantien

Garantibeløbet udbetales til Trafikstyrelsen ved Trafikstyrelsens første skriftlige påkrav til os med tilkendegivelse om, at det krævede beløb tilkommer Trafikstyrelsen efter den i pkt. 1.2 nævnte kontrakt.

Garantien udbetales på anfordring uden nogen prøvelse eller øvrig dokumentation for kravets berettigelse. Udbetaling sker senest 7 dage efter modtagelsen af påkrav fra Trafikstyrelsen.

Såfremt betalingspåkrav ikke efterkommes uanset grund, er vi forpligtet til at betale morarenter efter § 5 i lov om renter ved forsinket betaling m.v. fra betalingspåkravet til betaling sker.

1.5 Garantens ophør

Garantien er gyldig, indtil Trafikstyrelsen skriftligt meddeler os, at garantien er frigivet. Ved delvis frigivelse forbliver garantien i kraft for det ikke frigivne beløb.

Trafikstyrelsen er forpligtet til at frigive anfordringsgarantien senest 2 måneder efter ophør af den i pkt. 1.2 anførte kontrakt, forudsat at operatøren har opfyldt sine forpligtelser i forbindelse med ophør, og forudsat alle økonomiske mellemværender er afsluttet.

Garantierklæringen tilbagesendes til os med påtegning om frigivelse, så snart garantien i sin helhed er frigivet.

1.6 Kontraktændringer

Trafikstyrelsen kan give ... (operatøren) henstand og indgå aftale med .. (operatøren) .. om ændringer af en i pkt. 1.2 nævnte kontrakt, uden at det påvirker nærværende garantis gyldighed.

1.7 Lovvalg

Nærværende anfordringsgaranti er undergivet dansk ret. Tvister afgøres ved voldgift som fastsat i den i pkt. 1.2 nævnte kontrakt.

Dato 15/10/2012


JESPER STAHL
Garantiinstituttets underskrift

kes
hp

Transportministeriet
Frederiksholms Kanal 27F
1220 København K
Telefon 41 71 27 00
trm@trm.dk
www.trm.dk

TRM
WAP